

RECORRIDO POR NUESTRO LEGADO LINGÜÍSTICO, LITERARIO Y CULTURAL:
UNA PERSPECTIVA RADIAL

Leidy Stella Calderón Barón

Diana Geraldine Coronel Molina

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Facultad de Educación

Licenciatura en Idiomas Modernos

Tunja- Boyacá

2019

RECORRIDO POR NUESTRO LEGADO LINGÜÍSTICO, LITERARIO Y
CULTURAL: UNA PERSPECTIVA RADIAL

Leidy Stella Calderón Barón

Diana Geraldine Coronel Molina

Directora

Sonia Yalily Prieto Muñoz

Doctora en Estudios Hispánicos

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Facultad de Educación

Licenciatura en Idiomas Modernos

Tunja- Boyacá

2019

Nota de Aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Tunja,del 2019

Dedicatoria

A la fuerza creadora del amor presente en mis padres maravillosos, en mi hermano, amigos y maestros, en el recuerdo de mis ancestros y en las montañas de mi tierra.

Stella Calderón

A mi natal Tunja, ciudad inmortal a la que le agradezco todo lo que me ha ofrecido en estos, mis mejores años.

Geraldine Coronel

Agradecimientos

A nuestra Alma mater y todos sus maestros por instruirnos y ser las luces que han alumbrado nuestro camino académico. A la profesora Sonia Yalily Prieto Muñoz por guiarnos y acompañarnos en este proceso y enriquecer nuestro trabajo con su actitud y conocimiento.

A la UPTC Radio y todos sus funcionarios quienes nos enseñaron con paciencia y dedicación la importancia de este trabajo. Agradecemos a las personas encargadas del control Jorge Castillo, Diego Pérez y especialmente a Ángela Hernández, ya que con su actitud, carisma y compromiso permitió una fructífera y positiva grabación y posterior emisión de los programas.

A cada uno de los expertos invitados al Programa, pues sus aportaciones, tiempo e interés en las diferentes emisiones, permitieron llevar a los radioescuchas un programa de calidad e interés.

Finalmente, a nuestras familias y todas las personas que aportaron interés, tiempo y conocimiento para la realizar y escuchar la cuarta temporada de Matices del lenguaje.

Tabla de contenido

1.Introducción.....	1
2.Entidad o empresa	2
2.1 Organigrama de la entidad.....	4
2.1.1 General.....	4
2.1.2 Específico.....	5
3. Metodología de las actividades desarrolladas dentro de la empresa.....	7
3.1 Categorización temática de los programas.....	8
3.2 El guion radiofónico.....	8
3.2.1 Cabezote.....	8
3.2.2 Saludo y presentación del tema.....	8
3.2.3 Cortina.....	9
3.2.4 Primera parte del desarrollo de la temática del día.....	9
3.2.5 Vox populi.....	9
3.2.6 Continuación del desarrollo de la temática del día.....	9
3.2.7 Entrevista a experto.....	10
3.2.8 Transición musical.....	11
3.2.9 Conclusiones del tema.....	11
3.2.10 Dígalo así.....	11
3.2.11 Para reflexionar.....	11
3.2.12 Cierre del programa.....	12
3.2.13 Pata.....	12
3.2.14 Bibliografía.....	12
3.3 Contribución de la Práctica con Proyección Empresarial a las estudiantes.....	13
Conclusiones y recomendaciones.....	15

Lista de tablas.....	16
Lista de anexos.....	34
Bibliografía.....	197

Lista de tablas

Tabla 1. Categorización del contenido	16
Tabla 2. Fechas de emisión de los programas.....	18
Tabla 3. Lista de invitados y resumen de sus aportaciones	21

Lista de anexos

Anexo 1. Los universales lingüísticos.....	34
Anexo 2. La Iliada y El Quijote de la Mancha: dos clásicos literarios.....	42
Anexo 3. El teatro: Arte vivo del siglo XXI.....	50
Anexo 4. ¿Cómo se formó el alfabeto?.....	58
Anexo 5. Hablar en público el reto del siglo XXI.....	67
Anexo 6. El Boom latinoamericano.....	75
Anexo 7. El periódico en Latinoamérica.....	85
Anexo 8. El español en América.....	93
Anexo 9. Colombia: Una lengua, diversidad de dialectos.....	101
Anexo 10. Literatura urbana en Colombia.....	110
Anexo 11. El cine en Colombia.....	119
Anexo 12. Instituto Caro y Cuervo: 76 años de patrimonio lingüístico.....	127
Anexo 13. Préstamos lingüísticos del chibcha al español.....	134
Anexo 14. Literatura boyacense.....	142
Anexo 15. Radio Sutatenza: una revolución educativa y cultural.....	148
Anexo 16. Surgimiento del sumercé.....	156
Anexo 17. Semiótica para todos: estudiar los signos en el diario vivir.....	163

Anexo 18. Especial Julio Flórez.....	170
Anexo 19. Tunja: ciudad cultural y educativa.....	177
Anexo 20. Especial Escuela de Idiomas.....	185
Anexo 21. Fotografías entrevistas a invitados.....	192
Anexo 22. Producción de los programas.....	194
Anexo 23. Publicidad en redes sociales.	195
Anexo 24. Comentarios de los oyentes.....	196

1. Introducción

En el presente informe se pretende comentar el proceso, desarrollo y resultados de la práctica con proyección empresarial, como modalidad de grado, intitulada: “Recorrido por nuestro legado lingüístico, literario y cultural: una perspectiva radial”. Dentro del marco del programa Matices del Lenguaje en UPTC Radio 104.1 la FM Universitaria de Boyacá. Dicha práctica fue realizada a lo largo de los dos semestres académicos del 2018 en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Para continuar, es menester resaltar que el programa surgió bajo la aprobación del Comité Curricular de la Escuela de Idiomas de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, por iniciativa de la profesora Sonia Prieto, quien es la Fundadora y Directora de este. Además, en la actualidad completa cuatro temporadas consecutivas, todas caracterizadas por las temáticas referentes al idioma español. Estas son: 1. “La radio una experiencia significativa”, desarrollada en el año 2016 por el estudiante de la Licenciatura en Idiomas Modernos, Jerson Alexis Báez; 2. “Espacio radial para la difusión cultural y lingüística en la comunidad boyacense”, del año 2017 y liderada por las estudiantes de la Escuela de Idiomas, Dayana Esperanza Martínez y Yuly Andrea Africano Torres; 3. “Itinerario por nuestra lengua en la onda universitaria” ejecutada en el año 2018 por las estudiantes Erika Lorena Pedraza González y Luz Andrea Benítez Martínez. Las tres temporadas anteriores a la presente fueron, en gran medida, una guía orientadora para llevar a cabo de forma efectiva la estructura del programa y la realización de los guiones.

Entonces, en esta cuarta temporada del programa radial Matices del Lenguaje, el objetivo general fue acercar el idioma español a la comunidad, a través de UPTC Radio 104.1 la FM Universitaria de Boyacá, por medio de emisiones para educar a la comunidad en general sobre

temas propios del idioma español. Además en esta temporada estuvo muy presente el departamento de Boyacá, con miras a divulgar algunas temáticas concernientes al legado lingüístico y cultural de este departamento. Finalmente, dentro del programa, se emitió un especial sobre la Escuela de Idiomas para acercar a la comunidad boyacense a una de las Escuelas con mayor tradición dentro de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

El actual informe está dividido en tres apartados principales para generar una lectura ordenada y entendible del mismo. En primera medida, se desarrolla la introducción, con los respectivos antecedentes, objetivos de la práctica con proyección empresarial y breve descripción del informe. A continuación, se desglosa todo lo concerniente a la entidad o empresa en la que se ejecutó la práctica con proyección empresarial. Seguido a esto, el tercer apartado, presenta un recuento de las actividades desarrolladas cronológicamente y su importancia para la elaboración de guiones, producción y post-producción del programa y además se ocupará de explicar la contribución de la cuarta temporada de Matices del Lenguaje a los aprendizajes de las dos estudiantes. Finalmente, se presentan las conclusiones y recomendaciones surgidas de este ejercicio práctico.

2. Entidad o empresa

La presente práctica con proyección empresarial tuvo lugar en la UPTC Radio 104.1 F.M. emisora de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, ubicada en la Transversal 9 A N° 29 - 05 del barrio Maldonado en Tunja- Boyacá. Este medio de comunicación tuvo emisiones de prueba en el año 2000 y el 21 de octubre de 2001 empieza una programación concreta con la frecuencia de 104.1 en el dial y una potencia de 5.000 vatios. Desde entonces, es conocida como “La F.M. universitaria de Boyacá”, la cual se preocupa por la divulgación de información

educativa y cultural para la comunidad boyacense. Así mismo, UPTC radio, plasma en su misión institucional que pretende:

“Contribuir a elaborar y difundir una variada programación recreativa, educativa e informativa de calidad, con carácter pluralista y universal, coherente con la filosofía y los principios de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, que favorezca el desarrollo integral de la comunidad, de su influencia y sea un laboratorio de creatividad, abierto a la interrelación de los diferentes estamentos y a su participación activa, en un marco de claro respeto mutuo; que, así mismo, despierte y fortalezca nuestra identidad institucional, local, regional y nacional.”

(Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, 2019)

En esas dinámicas, son los docentes, estudiantes, egresados y funcionarios quienes dinamizan los anteriores pilares y posibilitan un progreso claro de dicha entidad, lo cual se ve reflejado en su visión actual:

“Ser en cuatro años la emisora de interés público más reconocida a nivel local y regional por su programación constructiva (musical, educativa, cultural) y por su apoyo al bienestar de las comunidades que irradia, en cuanto a elevar su nivel educativo, cultural y cívico. Convirtiéndose en el medio de comunicación por excelencia de la UPTC para la divulgación y extensión de sus actividades en los campos científico, tecnológico, social y cultural; consolidando el sentido de pertenencia de los upetecistas hacia la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia”

(Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, 2019)

La Emisora, a su vez cumple con requerimientos de carácter nacional, pues “Las emisoras educativas universitarias tienen a su cargo la transmisión de programas de interés cultural, sin ninguna finalidad de lucro, con el objeto, entre otros, de difundir la cultura, la ciencia y la

educación, de estimular el flujo de investigaciones y de información científica y tecnológica aplicada al desarrollo, “(Resolución Número 00415 , 2010, art 60) . Por tal razón, UPTC Radio se encuentra adscrita a la Red de Radio Universitaria de Colombia, RRUC, conformada por 80 emisoras (9 en A.M, 38 en F.M. y 33 Virtuales) de 60 universidades, ubicadas geográficamente en 21 ciudades capitales y 11 municipios de Colombia .Esa vinculación permite impulsar, enriquecer y mejorar todos los procesos de los proyectos desarrollados allí de forma autónoma o en trabajo conjunto con otras instituciones de educación superior.

2.1 Organigrama de la entidad

2.1.1 General

Es necesario aclarar que UPTC Radio se encuentra ligada a la Oficina de Comunicaciones de la Universidad. La Dirección de dicho departamento está a cargo de Nelly Esperanza Rojas Cárdenas, quien coordina aspectos generales como los comunicados de prensa, el periódico, las noticias y la radio de la UPTC. En el mismo departamento, se encuentran: Elkin Bayardo Nieto, como administrador de la comunidad; Nancy Milena Buenahora y Yolette Romero como encargados de la prensa; Santiago Suárez como Diseñador y Annia Forero coordinadora de la Radio. Para ilustrar mejor la idea, a continuación, se muestra un organigrama de la dependencia.

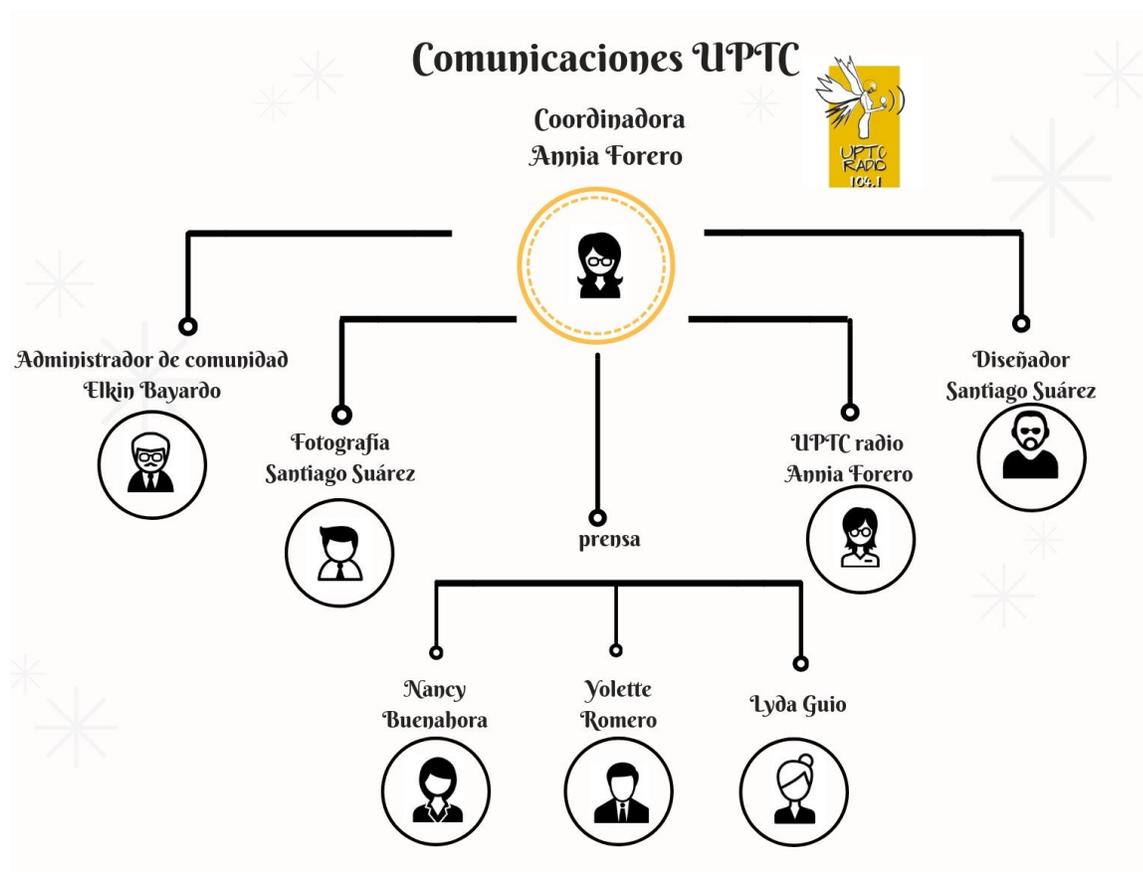


Figura 1. Organización general de la Dependencia de Comunicaciones de la UPTC. Diseñado por Leidy Stella Calderón y Geraldine Coronel.

2.1.2 Específico

La organización específica de UPTC radio está articulada por la Coordinadora de la emisora, Annia Carolina Forero Murillo, seguido de cargos administrativos como, María Claudia Vargas Márquez, secretaria. El contenido se ve desarrollado por las periodistas y los administradores del control técnico. Para las emisiones del programa Matices del lenguaje, se contó con la colaboración de Jorge Castillo Arcos y Carlos Alberto Páez Rodríguez en el control. Asimismo, la estudiante Ángela Hernández, quien era becaria de la Universidad y desempeñaba su labor en el control técnico, fue la encargada de la grabación y edición de la mayoría de programas. A

continuación, se muestra un gráfico con la organización de la empresa y la correspondiente ubicación del programa.

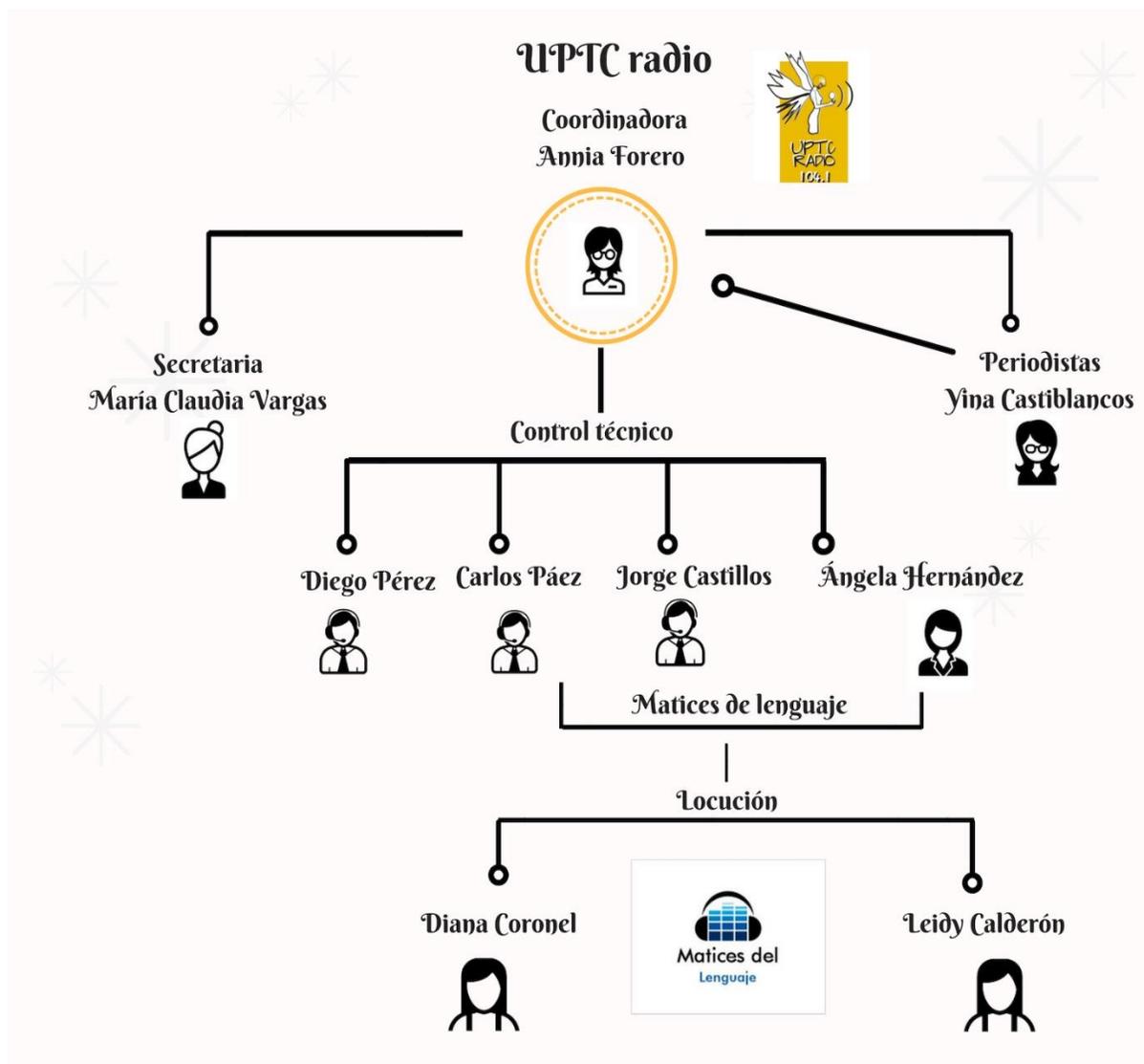


Figura 2. Organización específica de UPTC Radio. Diseñado por Leidy Stella Calderón y Geraldine Coronel.

3. Metodología de las actividades desarrolladas

La función realizada en esta práctica con proyección empresarial, consistió en el desarrollo de la cuarta temporada de Matices del Lenguaje, a través de UPTC Radio 104.1, F.M, la FM universitaria de Boyacá. En su totalidad, fueron diseñados 20 guiones radiales grabados y emitidos una vez por semana a lo largo del segundo semestre académico del año 2018, el cual se extendió hasta marzo del año 2019. (Ver Anexos del 1 al 20). La totalidad de los programas se encuentra en el CD anexo al actual documento.

En aspectos metodológicos, el desarrollo del proyecto siguió las fases de producción radiofónica, es decir preproducción, producción y posproducción, las cuales “favorecen la producción profesional y sistemática de programas radiofónicos, de manera que puedan transmitirse tanto en emisoras culturales como comerciales” (Araya, 2006). En consecuencia, se realizó la asistencia a talleres, búsqueda bibliográfica y fuentes vivas de información, la elaboración de guiones, la grabación y finalmente, la difusión de la publicidad correspondiente.

El primer aspecto a mencionar es la asistencia a los talleres presenciales de formación y cualificación, brindados por funcionarios de UPTC Radio. En los cuales se aprendió sobre aspectos legales, como la definición de una emisora universitaria y el tipo de contenido que se puede transmitir en dicha entidad. En términos de práctica, se trabajó la estructura de un guion radial, la modulación de la voz y la redacción de la información. Por último, se hizo un acercamiento a los recursos técnicos, es decir, cómo y con qué registrar una entrevista y la forma correcta de hacer una grabación radial. Dichas sesiones se configuraron como información relevante y guía para la realización concreta de cada uno de los programas de la cuarta temporada de Matices del Lenguaje.

El siguiente paso fue la elaboración del guion radial, para lo cual se incluyó información de tipo lingüística, literaria y cultural. Los programas correspondieron a 4 categorías: Lenguaje, literatura, cultura y aspectos históricos del lenguaje. De igual manera, se trató cada categoría desde 5 enfoques: universal, latinoamericano, nacional, departamental y local (ver tabla 1).

3.1 Categorización temática de los programas.

En la fase de pre-producción, se tuvieron en cuenta dos aspectos importantes previos a la elaboración de los guiones; la indagación bibliográfica y la búsqueda de fuentes vivas de información sobre el tema específico. En relación con el segundo aspecto, es necesario resaltar que cada emisión contaba con la participación de un invitado experto en el tema (ver Tabla 3) para complementar y elucidar las ideas presentadas.

Luego de la selección de información, se daba paso a la elaboración del guion, el cual era revisado y aprobado por la profesora Sonia Prieto para su posterior grabación.

3.2 El guion radiofónico

Cada uno de los guiones se estructuró de la siguiente manera (ver Anexos del 1 al 20) :

3.2.1 Cabezote: Este fragmento es un mensaje pre-grabado emitido al inicio de todos los programas, con el fin de dar a conocer el inicio de la emisión. En este caso, el cabezote correspondió a anteriores temporadas, ya que era familiar a los oyentes y permitía una relación de identificación con el programa. Para Matices del Lenguaje, se ha empleado el siguiente cabezote “Porque el idioma español es versátil, variado e importante; la Escuela de Idiomas presenta, Matices del Lenguaje: Un itinerario por nuestra lengua en la F.M. universitaria de Boyacá”.

3.2.2 Saludo y presentación del tema: En este apartado, el saludo a la audiencia variaba, sin embargo, era fundamental introducir el tema a tratar durante la correspondiente emisión e invitar

a seguir en sintonía. Como se puede evidenciar en los diferentes guiones: “Buenos días estimados radio escuchas de UPTC Radio, sean bienvenidos a otra emisión de Matices del Lenguaje. El día de hoy hablaremos sobre un gran fenómeno literario: el Boom Latinoamericano, bienvenidos.”

(Ver anexo 6)

3.2.3 Cortina 1. Transición musical correspondiente al programa, esta permite pasar de un segmento a otro sin cortar drásticamente la fluidez de la emisión.

3.2.4 Primera parte del desarrollo de la temática del día: En este apartado se presentaban conceptos o ideas generales del tema, introduciéndolos por medio de preguntas generales entre los locutores. Por ejemplo:

“Diana, si yo te digo la palabra Literatura ¿en cuáles ideas o personajes piensas?” (Ver Anexo 10). o “¿Te gusta el Cine Leidy?” (Ver Anexo 11).

3.2.5 Vox populi: Este espacio era necesario para establecer cercanía con los oyentes, y asimismo, conocer su punto de vista en relación con la temática de la emisión. Para ello, las estudiantes en formación formulaban una pregunta y en seguida reproducían las respuestas dadas por los radioescuchas: “Este proyecto marcó una referencia importante en la historia de la educación Boyacense y Colombiana ¿las personas aún recuerdan esta emisora? Les preguntamos a diferentes personas sobre su conocimiento acerca de dicho proyecto. ¿Sabe usted cuál fue la Radio Sutatenza?” (Ver Anexo 15).

3.2.6 Continuación del desarrollo de la temática del día: Este fragmento parte de las anteriores opiniones y presenta argumentos e ideas de la temática que profundizan en ello. “- Muy variadas las opiniones. Sin embargo sí parece importante retomar este grandioso tema.

- ¡Exacto! Empecemos por hablar del origen de dichos programas.

- ¿Dónde y por qué se crea la idea de educar por medio de la Radio?

- Es precisamente en tierras boyacenses, específicamente en el municipio de Sutatenza, en donde la radio se convirtió en el medio para preparar a miles de campesinos de la región y del país entero...” (Ver Anexo 15).

3.2.7 Entrevista a experto: Con el propósito de darle mayor credibilidad a la información presentada durante cada emisión, se contó con la participación de un experto, quien compartía con los oyentes sus apreciaciones sobre el tema. Para esto, se realizaron las entrevistas a los diferentes invitados de manera previa a la grabación de los programas. (Ver Anexo 21). Ahora bien, este fragmento fue considerado como uno de los más importantes para la seriedad y veracidad de la cuarta temporada de Matices del Lenguaje. En consecuencia, el contenido de las entrevistas fue organizado y resumido en el presente documento. (Ver Tabla 2).

Además, eso permitió crear y estrechar lazos de comunicación entre el programa Matices del Lenguaje y otras instituciones ajenas al mismo. Lo anterior se puede evidenciar en que la lista de expertos se compone de docentes de la Escuela de Idiomas de la UPTC, la Universidad Pedagógica de Bogotá, la Universidad del Rosario y el Instituto Caro y Cuervo; profesores de Educación básica y media del colegio INEM Carlos Arturo Torres de Tunja y Nuestra Señora de Fátima de la misma ciudad; Además, se tuvo la colaboración de agentes externos como escritores nacionales, el Cabildo Indígena Muisca, la Asociación Boyacense de Escritores y la Radio Municipal de Sutatenza, entre otros. Como se puede apreciar, el objetivo era crear una transversalidad en la información, debido a que no solo surgía de docentes de la UPTC, sino que se enriquecía con aportaciones de otras instituciones de educación superior, básica, media e informal. (Ver Tabla 2).

3.2.8 Transición musical: Este espacio se presentaba en diferentes apartados del programa para dinamizar y dar un aire musical a cada emisión. Las melodías utilizadas estaban relacionadas con los temas y se utilizaban para transiciones entre secciones. Un claro ejemplo es el guion 9 “Colombia: Una lengua diversidad de dialectos” (Ver Anexo 9), pues allí se utilizó la música para contextualizar las diferentes regiones del país.

3.2.9 Conclusiones del tema: En la conclusión se resumían las ideas generales y las apreciaciones del invitado, por medio de un lenguaje sencillo, conciso y entendible para toda la audiencia. “-...Por eso hoy en día se habla de la riqueza cultural e intelectual de la capital boyacense. Queridos oyentes, los invitamos a apropiarse de esta bella Ciudad y participar en actividades como el Festival Internacional de la Cultura, o los festivales de cine y teatro.

- Porque el frío de los vientos tunjanos, no puede apagar la tradición de amor por el arte y la educación de quienes habitamos en ella.” (Ver Anexo 19).

3.2.10 Dígalo Así: En esta sección del programa se clarificaban algunos errores idiomáticos del español. Para esto, se presentaba una conversación casual donde una locutora se equivocaba y la otra la corregía de manera respetuosa y le explicaba el porqué de ese error: “-Caer en la cuenta de errores gramaticales es muy importante.

- Espera Leidy ¿Caer en la cuenta o caer en cuenta?

- Lo correcto es decir “caer en la cuenta”. Así, sin suprimir el artículo “la.”

- Muy interesante. Nunca había caído en la cuenta de ese error.” (Ver Anexo 3).

3.2.11 Para reflexionar: En la parte final de cada emisión, se compartía un mensaje positivo para toda la audiencia: “A veces en quien menos crees, más te enseña. Y a quien menos le das, es de quien más recibes. A veces donde menos buscas, es donde más encuentras. Y de quien menos

esperas, es quien más te entrega. A veces en quien menos piensas, es quien más te recuerda. Y a quien menos amas, es quien más perdona.” (Ver Anexo 20).

3.2.12 Cierre del programa: En el cierre del programa se daba un agradecimiento a la audiencia y a la vez una invitación a seguir en futura sintonía. Además, se recordaban las redes sociales de Matices del lenguaje. En seguida, los nombres de las dos locutoras y los de los agentes para la producción de cada programa eran nombrados, es decir la dirección general, la coordinación y el control:

“-Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, esperamos que hayan disfrutado de este su programa Matices del Lenguaje. Recuerden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.

- Estuvieron en la locución: Diana Coronel y Leidy Calderón.

- Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Carolina Forero Murillo y en el control Jorge Castillo.” (Ver Anexo 1).

3.2.13 Pata: Es un mensaje pregrabado que denota la finalización de la emisión. Para este caso era el siguiente: “Porque el idioma español es versátil, variado e importante; la Escuela de Idiomas presentó, Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua a través de la F.M. universitaria de Boyacá.”

3.2.14 Bibliografía: Información bibliográfica de cada programa presentada en cada guion escrito.

El registro de la lengua era de tipo formal, luego se hacía un buen uso del idioma español, pero a su vez se presentaba a modo de conversación entre las interlocutoras para ser más cercanas a los radioescuchas.

En la fase de producción, se realizó la grabación de cada uno de los programas con la gran colaboración del control técnico de UPTC Radio. (Ver Anexo 22). Es necesario mencionar que en el presente documento están adjuntados en un CD los 20 programas correspondientes. Las transmisiones se realizaban todos los lunes a las 10 de la mañana, con excepción de los días festivos (Ver Tabla 3.). Finalmente, la publicidad de los programas se dio por medio de carteles informativos y de redes sociales como Facebook y Twitter. Así, los fines semana se hacía una publicación llamativa y detallada del programa. (Ver Anexo 23). Además, se leían comentarios o sugerencias acerca del desarrollo del mismo. (Ver Anexo 24).

3.3 Contribución de la Práctica con Proyección Empresarial a los aprendizajes de los dos estudiantes.

El presente proyecto, además de contribuir con la difusión de conocimiento sobre el idioma español, también aportó a la formación de las futuras docentes investigadoras Leidy Stella Calderón y Diana Geraldine Coronel, teniendo en cuenta que fue inmenso el aprendizaje sobre la disciplina, responsabilidad y seriedad al realizar un programa radial. En este sentido, el proyecto de práctica empresarial lleva confrontar un escenario real, dinámico e interminablemente plural como lo es la radio. Asimismo, a partir del presente ejercicio, las estudiantes tuvieron la oportunidad de reconocerse como sujetos activos en el proceso de transmisión de saberes a través de la radio, lo cual les permite afianzar sus conocimientos teóricos y re pensar las actitudes, posturas, hábitos y comportamientos en un espacio radial.

Además, la práctica logró enriquecer el aspecto pedagógico y didáctico de las docentes en formación, ya que se llevó a pensar en cómo trasladar el conocimiento enciclopédico a un saber práctico y entendible para los radios escuchas, lo cual implicada una buena documentación y la capacidad de decirlo en palabras más sencillas, sin cambiar la idea y calidad de la información.

Dicho ejercicio es fácilmente análogo con lo sucedido en un aula de clase frente a los aprendices. También, por medio de la presente práctica, las futuras docentes, pudieron desarrollar su creatividad para explicar una temática; explorar y reflexionar sobre el tono y el timbre de voz que se debe utilizar de acuerdo a la situación. Considerar a la radio como un instrumento de enseñanza y pensar en diversas opciones de cómo llevar ese medio de comunicación al aula, ya sea como estrategia para enseñar un tema en específico, o como motor creativo en la producción de saberes de los estudiantes.

Igualmente, la presente práctica fue un complemento bastante útil para la preparación formativa y académica de las practicantes, el cual dejó en ellas buenos rastros para continuar con sus procesos educativos y de enseñanza, permitiéndoles siempre estar atentas de las necesidades educativas de los alumnos.

Conclusiones y recomendaciones

En los 20 programas radiales emitidos a lo largo de la presente Práctica con Proyección Empresarial, se pudo analizar y estudiar la lengua desde diferentes perspectivas como la histórica, la lingüística, la literaria y la cultural. Lo cual permitió cumplir el objetivo principal propuesto, puesto que se difundió satisfactoriamente el estudio del idioma español a través de UPTC Radio.

Por otro lado, las temáticas tratadas en el programa Matices del Lenguaje, en su cuarta temporada, lograron tener apertura en nuevos espacios académicos e investigativos, debido a la versatilidad, importancia y adecuada ejecución de los mismos, esto se puede evidenciar en los diferentes comentarios de personas del común en las redes sociales de Matices del Lenguaje. (Ver anexo 24)

En tercera medida, es menester recalcar la importancia de las temáticas desarrolladas a lo largo de la presente Práctica, en tanto ayudan a desarrollar las competencias comunicativas, reflexivas e investigativas de las estudiantes universitarias, que hacían las veces de locutoras y, también, de los radio escuchas.

Además, es recomendable incentivar la formación radial y el acercamiento a dicho medio de comunicación en las comunidades tunjanas y boyacenses, para así fortalecer el vínculo ya existente entre las temáticas abordadas de Matices del Lenguaje y las vivencias e intereses de los oyentes.

De igual forma, se aconseja tratar ejes temáticos que involucren el contexto y la cosmovisión de los oyentes boyacenses para así garantizar una relación estable entre lo enseñado en las emisiones radiales y las experiencias y necesidades propias de la comunidad de oyentes.

Lista de tablas

Tabla 1

Categorización del contenido

Enfoque	Categoría	Tema
Universal	Lenguaje	Universales lingüísticos
	Literatura	La Ilíada y el Quijote : Dos clásicos literarios
	Cultura	Teatro: arte vivo del siglo XXI
	Historia del Lenguaje	Cómo se formó el alfabeto
Latinoamericano	Lenguaje	Hablar en público: el reto de siglo XXI
	Literatura	El Boom Latinoamericano
	Cultura	El periódico en Latinoamérica
	Historia del Lenguaje	El español en América
Nacional	Lenguaje	Colombia: una lengua, diversidad de dialectos.
	Literatura	Literatura urbana en Colombia

	Cultura	El cine colombiano
	Historia del lenguaje	Instituto Caro y Cuervo 76 años de patrimonio Lingüístico
Departamental	Lenguaje	Prestamos lingüísticos del muisca al español
	Literatura	Literatura boyacense
	Cultura	Radio Sutatenza: una revolución educativa y cultural.
	Historia del Lenguaje	Surgimiento del “sumercé”
Local	Lenguaje	Semiótica para todos: Estudiar los signos en el diario vivir.
	Literatura	Especial Julio Flórez
	Cultura	Tunja: Ciudad cultural y educativa.
	Especial	Especial Escuela de Idiomas UPTC

Tabla 2*Fechas de emisión de los programas*

Número del programa	Denominación en la Radio	Título del programa	Fecha de emisión
1	088 MATICES DEL LENGUAJE	Universales lingüísticos	agosto 6 de 2018
2	089 MATICES DEL LENGUAJE	Hablar en público-reto del S XXI	13 de agosto / 2018
3	090 MATICES DEL LENGUAJE	Teatro	27 de agosto / 2018
4	091 MATICES DEL LENGUAJE	El Boom Latinoamericano	3 de septiembre /2018
5	092 MATICES DEL LENGUAJE	El periódico en Latinoamérica	10 de septiembre /2018
6	093 MATICES DEL LENGUAJE	Literatura Urbana en Colombia	17 de septiembre /2018
7	094 MATICES DEL LENGUAJE	El cine en Colombia	24 de septiembre /2018

8	095 MATICES DEL LENGUAJE	Tunja :Ciudad Cultural y Educativa	22 de octubre / 2018
9	096 MATICES DEL LENGUAJE	Instituto Caro y Cuervo 76 años	19 de noviembre /2018
10	097 MATICES DEL LENGUAJE	Radio Sutatenza	26 de noviembre /2018
11	098 MATICES DEL LENGUAJE	Prestamos lingüísticos del Chibcha al español	10 de diciembre / 2018
12	099 MATICES DEL LENGUAJE	Literatura Boyacense	28 de enero /2019
13	100 MATICES DEL LENGUAJE	El español en América	4 de febrero /2019
14	101 MATICES DEL LENGUAJE	Especial Julio Flórez	11 de febrero /2019
15	102 MATICES DEL LENGUAJE	Surgimiento del sumercé	18 de febrero /2019
16	103 MATICES DEL LENGUAJE	Semiótica para todos	25 de febrero / 2019

17	104 MATICES DEL LENGUAJE	Clásicos literarios: la Ilíada y el Quijote	4 de marzo/ 2019
18	105 MATICES DEL LENGUAJE	Diversidad de dialectos	11 de marzo/ 2019
19	106 MATICES DEL LENGUAJE	Diversidad de dialectos	1 de abril / 2019
20	107 MATICES DEL LENGUAJE	Especial Escuela de Idiomas.	8 de abril / 2019

Tabla 3*Lista de invitados y sus aportaciones*

No.	Programa	Invitado	Resumen de las aportaciones en el programa
1	Universales lingüísticos	<p>Fabio Alejandro Casas Herrera</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística de la UPTC. • Docente en la Institución Educativa Técnica Nacionalizada de Pauna. 	<p>La gramática universal es una rama de la lingüística teórica y se desprende especialmente de los estudios de la escuela de Port Royal, luego tuvo avances por los estudios de Noam Chomsky. Los universales lingüísticos son aquellos fenómenos lingüísticos que están presentes en todas las lenguas: por ejemplo todas las lenguas tienen sujetos, verbos, palabras. Las ciencias como la psicología, neurología y medicina pueden aportar a los estudios relacionados entre la producción del lenguaje y el cerebro.</p>
2	La Ilíada y el Quijote : Dos clásicos literarios	<p>Frank Alexander Orduz Rodríguez :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Literatura de la UPTC. • Docente en el INEM Carlos Arturo Torren de Tunja Boyacá. • Docente catedrático de la Escuela de Idiomas de la UPTC. 	<p>Un texto hace Nación porque une todas las creencias de la cultura, un claro ejemplo es la Ilíada. Allí es evidente la condición natural del ser humano. Por otro lado se encuentra el antihéroe, pues este se aleja de la divinidad, dicha figura aparece desde la literatura del siglo XIX.</p> <p>Un clásico literario que se puede recomendar es Robinson Crusoe de Daniel Defoe, pues es capaz de transportar a cualquier lector a un maravilloso mar con sus olas agrestes y diversas aventuras.</p>

3	Teatro: arte vivo del siglo XXI	<p>Arledy Hernán Moreno Camargo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Licenciado en Idiomas Modernos de la UPTC. • Licenciado en Teatro de la Universidad de Antioquia. • Integrante del Teatro Experimental de Boyacá. • Docente en la Institución educativa Juan José Neira de Gachantivá. 	<p>Es muy difícil decir cuando se desarrolló el teatro pues este surge con la mismísima expresión del ser humano. Pero en occidente este surge en las celebraciones que se le realizaban al dios Baco, allí se reunía el coro con diversas máscaras para hacerle honor al macho cabrío que representaba a un Dios. Era algo un poco similar a lo que hoy día se celebra acá en Boyacá en las fiestas a San Isidro, donde se reúnen las personas y le llevan ofrendas para agradecerle por los alimentos y pedirle buenas cosechas y fertilidad en las tierras en el futuro próximo.</p> <p>Los tipos de teatro que fueron surgiendo, en orden cronológico son:</p> <ul style="list-style-type: none"> -El teatro de tragedia: todo es secuencial y aristotélico. -El teatro épico: es la antítesis del anterior, hay saltos en el tiempo hacia adelante o atrás. -El teatro abstracto: prescinde del tiempo, tiene escenas absurdas y no es nada lineal ni coherente. Es un tipo de teatro filosófico. -El teatro performático: se disfraza en un tiempo y espacio real para romper con la rutina de esa realidad.
4	Cómo se formó el alfabeto	<p>Sonia Yalily Prieto Muñoz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doctora en Estudios 	<p>Los latinos adoptaron una variable del alfabeto griego desde el siglo VII antes de Cristo, su representación era en mayúsculas porque no existían las minúsculas. Luego de</p>

		<p>Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Docente de la Escuela de Idiomas de la UPTC. 	<p>la conquista de Grecia en el siglo II A.C. se reintrodujeron las letras C y J.</p> <p>Luego, la Academia Española fundada en el siglo XVIII indicó cómo debían utilizarse las mayúsculas y minúsculas. Allí también se adoptó el uso de la letra Ñ pues los copistas tenían la costumbre de poner una pequeña raya sobre la N.</p> <p>Según la RAE, el ideograma es un símbolo que representa una imagen convencional con rapidez y universalidad. Por ejemplo, el ideograma de la paz es un círculo con tres líneas en el centro, a pesar de que no tiene la palabra paz, por convención social se reconoce este como un símbolo de la misma.</p> <p>Los determinativos de los jeroglíficos egipcios ayudaban a representar y mejorar la comprensión lectora pero no modificaban su pronunciación, lo hacían por economía lingüística.</p> <p>El alfabeto aporta orden y precisión a nuestros días, provee una estructura y facilita nuestro día a día: por ejemplo las listas de los estudiantes o las listas electorales. Además es importante conocer sobre su surgimiento porque nos da idea de nuestra historia.</p>
5	Hablar en público: el	<p>Galo Christian Numpaque Acosta:</p>	<p>Es indiscutible que hablar en público es un desafío que se viene planteando frente a las tecnologías de la comunicación. Porque por</p>

	reto de siglo XXI	<ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística de la UPTC • Docente de la Facultad de Ciencias de la Educación de la UPTC. 	<p>medio de redes sociales los jóvenes se comunican de formas muy diferentes que debilitan la seguridad en el momento de hablar frente a frente con otros individuos y más si son un público desconocido y proliferante.</p> <p>Como recomendación, los jóvenes pueden echar mano de las herramientas personales que los han caracterizado a lo largo de la vida. Hay unos que son muy tranquilos y callados, otros que son más espontáneos y jocosos. Todo lo anterior les puede servir al hablar en público si saben hacer un buen uso de ello. Además, deben modular la voz, reconocer al auditorio, modificar el discurso según la disertación, pensar en el público, sus contextos y edades.</p>
6	El Boom Latinoamericano	<p>Adrián Farid Freja de la Hoz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Estudios Literarios de la Universidad Nacional de Colombia. • Docente de la Escuela de Idiomas de la UPTC 	<p>En el Boom latinoamericano, las cuatro grandes figuras fueron Gabriel García Márquez, Julio Cortázar, Mario Vargas Llosa y Carlos Fuentes. Sin embargo, alrededor de ellos hay otros autores que en los 60 y 70 también fueron boom de venta en Europa, como por ejemplo Borges. Ellos en sus obras presentaban la realidad política latinoamericana que generaba mucho interés en Europa debido a que esas revoluciones y movimientos de izquierda eran desconocidos en dicho continente. Las dictaduras también fueron foco de atención del resto del mundo y la literatura empezó a</p>

			denunciar lo que sucedía en esa coyuntura política. Además, la novela siempre ha sido el texto más comercial y bien recibido en el mundo. Pues la novela latinoamericana es refrescante y presenta rasgos diferentes que cambian las narrativas tradicionales por unas formas mucho más vanguardistas que pretenden interesar al lector con una participación mucho más activa
7	El periódico en Latinoamérica	<p>Oscar Javier Parra Castellanos :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Periodista de la Universidad del Rosario de Bogotá. • Docente de la Universidad del Rosario de Bogotá. 	El periódico y la prensa impresos cada vez tienen menos circulación. Pero hoy día la prensa se lee mucho en internet y hay que aprovechar ese momento para cuestionar qué tipo de lecturas llegan a la gente. Es decir, noticias periodísticas bien construidas y no información falsa o temas un tanto frívolos que no forman a un ciudadano. Además el formato escrito permite que las historias sean mucho más detalladas y allí hay recursos narrativos que permiten contar la historia un a fondo, diferente de los formatos en audio y video.
8	El español en América	<p>Ángela María Díaz Martínez:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística de la UPTC • Docente en la Institución Educativa Nuestra Señora 	El español llega en 1942 con el descubrimiento de América. Vale la pena rescatar que las personas que llegaban eran marineros que vivían en Andalucía en España, es decir era un español muy rustico que hablaba la gente del común, como los comerciantes y artesanos de clase baja, reos y presos, familias desposeídas, muy pocos de la familia de los nobles. Entonces, en la

		de Fátima de Tunja -Boyacá	<p>medida en que se iban organizando en américa se dieron diversas mezclas entre la lengua de ellos y las indígenas.</p> <p>Entre las lenguas más prominentes estaban el quechua, mapuche, guaraní, náhuatl.</p>
9	Colombia: una lengua, diversidad de dialectos.	<p>Jonathan Estiven Bonilla</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística del Instituto Caro y Cuervo. • Docente investigador del actual Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC) 	<p>Un dialecto es el modo particular o regional en el que se manifiesta una lengua según el territorio, difiere de la lengua pues esta es el modo general, por ejemplo, el español general permite que nos entendamos entre todos, pero el español de diferentes países tiene variedades lingüísticas que ya corresponden al dialecto. Esos rasgos son los que permiten delimitar los dialectos por cuestiones de estratificación social, situaciones geográficas, históricas, fonéticas, fonológicas y demás.</p> <p>En el ALEC se intentaba describir el español de Colombia, los investigadores se iban pueblo a pueblo preguntando a las personas cómo nombraban a los objetos cotidianos y de allí se determinaban las isoglosas. Estas permiten agrupar las similitudes entre un territorio y otro para empezar a distinguir los diversos dialectos del país.</p>
10	Literatura urbana en Colombia	<p>Orlando Echeverri Benedetti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escritor Colombiano 	<p>En la literatura urbana se debe tener en cuenta las características de la ciudad, por ejemplo, los modistos que permiten darle identidad a través de sus particularidades. Un ejemplo de lo anterior es Andrés</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Magíster en periodismo de la Universidad Torcuato di Tella. • Premio Nacional de Novela 2014. • Premio Nacional de Cuento 2017. 	<p>Caicedo, pues al leer sus obras se siente en Cali, pero en la Cali de Andrés porque a pesar de que los elementos son comunes para cualquier persona que conozca la ciudad, la ciudad que se representa es desde la mirada de dicho escritor. Algunos de los elementos importantes en dicha literatura son el lenguaje, la descripción del entorno y las condiciones climáticas ya que permiten la construcción de una atmósfera de la ciudad. Además, un aspecto interesante es que la literatura urbana es de ida y vuelta porque el personaje está afectado por su entorno y al mismo tiempo la ciudad se convierte en otro personaje de la historia, quien interviene en la actividad de la obra y en la mayoría de ocasiones este induce a la corrupción.</p>
11	El cine colombiano	<p>Pablo Martínez Zarate</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profesional en medios audiovisuales del Politécnico Gran Colombiano. • Productor de cine independiente. 	<p>El cine colombiano en términos de contenido tiene una gran variedad. Películas como la tierra y la sombra, pájaros de verano, el abrazo de la serpiente, carta a una sombra, los hongos son películas que han empezado encontrar una voz de autor y generan estilos marcados en diferentes autores, aunque también hay opciones de comedio, acción y terror. El reconocimiento del cine colombiano está en proceso de cambio porque la gente está más interesada en la industria del país. Es importante que el colombiano reconozca y valore el contenido</p>

			del cine local porque es una búsqueda de identidad, una arma contra el olvido y nos ayuda a plasmar en imágenes en movimiento nuestras herencias y a construirnos mucho más como cultura.
12	Instituto Caro y Cuervo 76 años de patrimonio Lingüístico	<p>Andrea Marcela Buitrago Ortiz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística Española del Instituto Caro y Cuervo. • Docente de la Universidad Pedagógica de Bogotá. 	El Instituto Caro y Cuervo surge en 1942, el cual tenía un enfoque especial hacia las humanidades, pero hasta 1970 se decreta oficialmente sus objetivos y se aprueban los estatutos que lo regían. Se debe aclarar que este pertenecía al Ministerio de Educación nacional, pero con la constitución de 1991 se adscribe al Ministerio de cultura y se enfatiza en el estudio de lenguas y comunidades indígenas. Entre las contribuciones más importantes se encuentran el diccionario de construcción y régimen, diccionario de colombianismos y el atlas lingüístico y etnográfico de Colombia. En cuanto a las ofertas académicas actualmente se encuentran las maestrías en lingüística, literatura y escritura creativa. Finalmente, todas estas ofertas del instituto permiten acercarse a la literatura a la enseñanza de segundas lenguas y a las comunidades indígenas y sus formas de expresión y construcción cultural.
13	Prestamos lingüísticos del muisca al español	<p>Xieguazinsa Ingativa Neusa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gobernador Indígena del 	Somos habitantes de los valles de las montañas y queremos compartir un pensamiento, una palabra y un corazón. Algunos Muisquismos conservan su pureza

		<p>Cabildo Mayor Muisca - Chibcha Boyacá.</p>	<p>lingüística puede ser los fitónimos que son los nombres de las plantas y a partir de algunos apellidos originarios que conservan su raíz chibcha. Otras palabras y son deformaciones y mezclas con otras lenguas como Quecha o Aimara, como en el caso de la palabra mochila. Hay que buscar el nombre sagrado a los lugares, lagunas, ríos y personas, las plantas para poder reconocer verdaderamente de la cultura y todos los cundiboyacense somos hijos de la cultura Muisca-chibcha y hay que hacer ese acuerdo integral e intergeneracional para volver al origen y recuperar las cosas como son.</p>
14	Literatura boyacense	<p>Luis Alfonso Espinosa Moreno (Ver Anexo 21)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escritor boyacense. • Licenciado en Ciencias de la Educación de la UPTC. • Secretario de la Asociación de Escritores Boyacenses. 	<p>Boyacá siempre ha sido una de los lugares donde más se ha desarrollado actividad literaria, incluso los españoles venían a Tunja y Villa de Leyva como lugares predilectos para desarrollar sus trabajos. Actualmente, se trabaja mucho la novela y poesía y al mismo tiempo se hace la promoción de los trabajos literarios para evitar que se convierta en una producción cerrada de las instituciones. Existe una gran producción de novela histórica entre ellas se encuentra la obra “la segunda sangre” del escritor Gilberto Abril Rojas, donde se narra la historia del cacique de Turmequé, además se encuentran otras temáticas como la violencia del país. Entre los escritores de la</p>

			<p>región se encuentran Orlando Saavedra, Reinaldo Caballero, Ramiro Pérez Peña. En poesía se trata la relación del ser humano con el amor romántico. En cuento se retoma las temáticas de los abuelos, lo cual es la remembranza de aquella campaña casi olvidada.</p>
15	<p>Radio Sutatenza: una revolución educativa y cultural.</p>	<p>José Arnoldo Candela Ramos (Ver Anexo 21)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Director de la actual radio en Sutatenza. • Antigo participante de las Escuelas Radiofónicas de Colombia. 	<p>Radio Sutatenza se denomina la Universidad para los campesinos porque fue creada por un sacerdote, exactamente para que los campesinos se educaran y llegaran a dirigir la institución. El mecanismo utilizado fue darle la mano al estudiante para que se sintiera importante y viera que es una persona digna y libre, esto lo motivaba para adelantar sus estudios y que considerara que no todo era trabajo. Ninguna otra entidad ha tomado tan en serio este trabajo con los campesinos; aprender haciendo por medio de clases teóricas y prácticas. En el país hubo un gran progreso y educación a nivel de familias. Monseñor fue una de las primeras personas que se atrevió a hablar de procreación responsable, lo cual no agradó a la entidad de obispos latinoamericanos quienes daban el dinero para las becas de los campesinos y suspendieran dicho apoyo.</p>

16	Surgimiento del “sumercé”	<p>Cesar Augusto Romero Farfán</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística de la UPTC. • Docente de la Escuela de Idiomas de la UPTC. 	<p>El origen del pronombre Sumercé es aún incierto con las investigadoras Marcela Acevedo y Natalia Rodríguez se ha llegado a algunas conclusiones básicas que no son necesariamente las únicas. Al parecer durante el siglo XV las cortes portuguesa y española se encontraban en una gran disputa. Así las cosas, vuestra merced se instaure como una forma de tratamiento a quienes apoyan a dichas coronas en su tarea conquistadora y expansionista. Esta forma de tratamiento es muy pertinente porque no es para referirse a los nobles o personas de sangre azul, ni tampoco para los estratos bajos, sino para graficar a los colaboradores, amigos y benefactores de dicho proyecto. De esta forma, se puede decir que vuestra merced, en cuanto a la corona española y portuguesa viene a ser el origen del sumercé.</p>
17	Semiótica para todos: Estudiar los signos en el diario vivir.	<p>William Elías Arciniegas Rodríguez</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Lingüística. • Docente de la Escuela de Artes de la UPTC. 	<p>La semiótica es, efectivamente, una disciplina que estudia los signos, es decir, el fenómeno de la comunicación en el marco de unos sistemas cerrados, la interpretación de esos signos y la consecuente construcción de sentido que se desprende de ello. En otras palabras, no sólo el signo gráfico sino como puede ayudar a construir sentido. Los más importantes representantes son Pierce, Saussure, Barthes y Eco, cada uno aporta nuevas visiones del objeto de</p>

			estudio y ayudar a que la disciplina crezca y logre establecer con mayor detalle el análisis de fenómenos comunicativas. Esta ciencia permite entender la vida y las manifestaciones humanas como fenómenos comunicativos y nos ayuda entender al otro y a la realidad en que vivimos más allá de las palabras.
18	Especial Julio Flórez	Gloria Smith Avendaño de Barón <ul style="list-style-type: none"> • Doctora en Filología Española de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España. • Docente de la Escuela de Idiomas de la UPTC. 	Julio Flórez fue uno de los poetas más reconocidos del país a finales del siglo XXI y comienzos del XX, tanto así que fue coronado como poeta nacional el 14 de enero de 1923. La vida de julio Flórez estuvo inmersa en un cúmulo de sucesos histórico y policitas muy conmocionados, como la guerra civil de Colombia y la primera guerra mundial, los cuales incidieron en su estilo lúgubre y nostálgico, pero también contestatario y crítico. Su obra, aunque basta, aunque poco distinguida en su mismo país, pero si reconocida en otros lugares donde estuvo viviendo durante su exilio.
19	Tunja Ciudad cultural y educativa.	Daniel Felipe Garavito Rincón <ul style="list-style-type: none"> • Coordinador de la tertulia literaria “pequeños relatos 	Se debe reconocer que Tunja ha crecido en la oferta cultural, sin embargo, se debería interrogar si dichos espacios contribuyen de manera efectiva a la formación de sus habitantes. En cuento a oportunidades concretas en la ciudad, se encuentran el

		<p>grandes joyas”, Tunja.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magíster en Derecho Penal y Procesal Penal de la USTA Tunja. • Docente de Derecho en la USTA Tunja. 	<p>Teatro Experimental de Tunja, el Teatro Popular y la fundación entrelineas, pretenden ofrecer estas propuestas culturales y educativas que se vinculan con un proyecto. La tertulia literaria “pequeños relatos grande joyas” se empieza a generar como un espacio donde se leía un pequeño cuento y desde ello se pensaba la vida cotidiana y sus interrogantes.</p>
20	<p>Especial Escuela de Idiomas UPTC</p>	<p>Donald Freddy Calderón Noguera</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actual Director Escuela de Idiomas de la UPTC. • Doctor en Filología Española en la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España. 	<p>La escuela de idiomas es una de las unidades académicas de la Universidad pedagógica y Tecnológica de Colombia más antigua, ya que los datos registran graduados desde 1940 y 1943. Desde esa época y de manera continua, siempre se ha ofertado a las comunidades del nororiente colombiano y el país en general programas de formación. Inicialmente, se tenía un énfasis hacia las lenguas clásicas, la lingüística y la historia del idioma. Con el cambio de los tiempos, la escuela de idiomas empezó a diferenciar la enseñanza de idiomas específicos. En ese trasegar, se ofrecen programas de idiomas modernos y lenguas extranjeras con el propósito de formar maestros con capacidad de comprender la lengua y enseñarla y en el caso de idiomas modernos se pretende incluir el estudio del español.</p>

Lista de Anexos

Anexo 1. Los universales lingüísticos

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 1 *Universales lingüísticos*

Control	Cabezote del programa Track 1: Fragmento música barroca (fondo musical) 00:20 01:00
Diana	Buenos días queridos oyentes de UPTC Radio, sean bienvenidos a su programa Matices del Lenguaje. Lo que escucharon es un fragmento de música barroca de los años 1600, ya que el tema a tratar durante el día de hoy tiene sus inicios en dicha época.
Leidy	Así es Diana, estamos hablando de los Universales Lingüísticos. Como tú lo mencionabas es precisamente en la época barroca donde un grupo de estudiosos de un monasterio se preguntaban acerca del lenguaje y su naturaleza.
Diana	Exactamente Leidy, así como ellos se preguntaron alguna vez ¿qué tienen en común todas las lenguas del mundo? Hoy nos preguntamos ¿nuestro

	idioma español podría tener aspectos en común con el alemán de Nietzsche o con el mismo arameo de Jesús?
Leidy	Por eso los invitamos a que nos acompañen durante la emisión del día de hoy para saber la respuesta a estas preguntas y conocer más acerca de esa maravillosa capacidad del ser humano ¡el lenguaje!
Control	Cortina 1
Diana	El importante lingüística Saussure se refirió al lenguaje como la capacidad para constituir una lengua. Y sugirió que con ella somos capaces de comunicarnos y reflexionar acerca de nuestro pensamiento. Por tanto, esta ha sido razón de muchas investigaciones en el campo académico.
Leidy	Como mi compañera lo menciona, la duda del lenguaje lleva a muchas personas a preguntar e investigar por él. Y así nos ubicamos en siglo XVII.
Control	Track 2: Fragmento música medieval (fondo musical) 03:40 04:20
	Corre el año 1660 en Francia y en un monasterio cerca de la gran Versalles, Claude Lancelot y Antonie Arnauld publican la Gramática de Port Royal
Diana	Esta gramática sigue un estudio universalista del lenguaje, donde se da importancia a unos patrones comunes a todas las lenguas. Es así como se empieza a tratar y matizar el concepto y la definición de Universal Lingüístico.
Leidy	Innovador e interesante, así lucía este planteamiento para los estudiosos de la época. Pero como siempre, las tendencias y las creencias pasan factura de cobro y aquello que hoy se estudia mañana se puede olvidar. Entonces los expertos empezaron a comparar lenguas y a proponer diversidad. Por tal razón, el estudio de este tipo de ideas queda enterrado en el olvido por muchos años hasta la llegada de Noam Chomsky en el siglo xx.

Diana	<p>Así es, durante dicho siglo en Estados Unidos surge la escuela de Noam Chomsky, reconocido autor en temas de lingüística a nivel mundial.</p> <p>Para él la gramática es universal e innata y por tanto una sola lengua basta para conocer gran cantidad de universales.</p>
Leidy	Claro, a eso se le conoce como Gramática Universal.
Diana	¿Sabe usted qué es la gramática universal?
Leidy	A continuación les presentamos la opinión de algunas personas.
Control	<p>Track 3: Vox populi: ¿Sabe usted qué es la gramática universal?</p> <p>00-00 00: 40</p>
Diana	Qué gran diversidad de opiniones podemos encontrar acerca de este concepto.
Leidy	Sí, pero al parecer el tema no es muy conocido por todos.
Diana	Por eso es importante que los oyentes lo entiendan muy bien, pues es la base para comprender el tema a tratar.
Leidy	Claro, estoy de acuerdo y no solo para entender el tema sino para conocer mejor la naturaleza de nuestras lenguas ¡para eso estamos aquí! Entonces, comentemos más sobre este aspecto.
Diana	La palabra universal, según la Real Academia de la Lengua, se refiere a aquello que aplica para todo el mundo, todos los países y todos los tiempos.
Leidy	Entonces si hablamos de gramática universal, desde el punto de vista lingüístico, es aquella teoría la cual propone que subyacen determinados principios comunes a todas las lenguas naturales.
Diana	¿A todas?

Leidy	Si Diana, pero esta teoría no propone exactamente una misma gramática para todas las lenguas, o la idea de que los humanos estén "programados mecánicamente" con una estructura para todas las de lenguas. Plantea la existencia de una serie de reglas las cuales ayudan a los niños a adquirir su lengua materna.
Diana	Esta gramática universal es innata y natural
Leidy	¿A qué te refieres con innata?
Diana	Innato es algo perteneciente a nuestra naturaleza desde nuestro origen o nacimiento. En palabras del mismo Chomsky “ una lengua crece en el individuo tal como lo hace su organismo”
Leidy	Dicho de otro modo, las personas ya venimos con un chip de lenguaje. Lo único necesario para desarrollarlo es empezar a aprender la lengua en sí.
Diana	¡Exacto! Los niños no van a la escuela para aprender cómo desarrollar una lengua, solo buscan a perfeccionarla, ya que desde que nacemos tenemos la predisposición para aprender cualquier idioma.
Leidy	Eso lo vemos cuando un niño está aprendiendo a hablar. La mamá le dice “mesa, carro, correr, comer”, pero la mamá no le dice que el carro es un sustantivo o que comer es un verbo y es una acción.
Diana	No creo o en lo personal a mí no me pasó.
Leidy	A mí tampoco. Entonces el hecho de hablar una lengua si podría ser una capacidad “innata”.
Diana	Track 4 Audio sobre lenguas antiguas del mundo 00: 00 00:30
Leidy	Escucharon algunos fragmentos de algunas lenguas como náhuatl de México, egipcio y griego antiguo.
Diana	Que diversas se escuchan estas lenguas

Leidy	¿Cómo podrían relacionarse entre ellas?
Diana	Algunos importantes lingüistas del mundo, como Chomsky o Richard Montagne, están de acuerdo cuando proponen la conexión de las lenguas humanas por gramática universal.
Leidy	Como pudimos apreciar, las lenguas sonaban muy diferente entre ellas porque cada una tiene sus particularidades. Sin embargo se relacionan por su estructura profunda o gramática universal
Diana	Cuando dices lenguas humanas me recuerdas algo muy interesante.
Leidy	¿De qué se trata Diana?
Diana	Durante una entrevista a Noam Chomsky durante la Conferencia Internacional de Desarrollo Espacial, le preguntaron: ¿si existiera una raza extraterrestre cómo sería posible comunicarse con ellos?
Leidy	En lo personal lo considero muy difícil, pero cuéntenos cuál fue su respuesta. Quiero saber al respecto
Diana	Te cuento precisamente, porque su respuesta involucra el tema que estamos tratando. Primero afirmó que si un marciano visitara la Tierra, este pensaría que hablamos dialectos de la misma lengua, ya que todas las lenguas terrestres comparten una estructura profunda común"
Leidy	¡La gramática universal!
Diana	Exactamente. Además, los alienígenas podrían compartir una especie de 'gramática universal', según afirman este lingüista.
	Sin embargo, es una respuesta muy vaga y tentativa la cual no se podría comprobar aún.
Leidy	Simplemente, según estas teorías, lo humanos sí podríamos compartir un rasgo común entre lenguas.

Diana	Rasgo común que mejor se conoce como “universal lingüístico”. Por cierto, considero el momento justo para tratarlo más específicamente.
Leidy	Por supuesto. Se podría decir que un universal del lenguaje es un patrón válido para cualquier lengua humana.
Leidy	¿Eso significa que el español, que estoy hablando en este momento, so podría tener relación con el alemán de Nietzsche o el mismo Arameo de Jesús?
Diana	Podría ser, pues el español al ser una manifestación del lenguaje está relacionado con cualquier otra lengua del mundo cuando se relacionan ciertos universales lingüísticos en sus estructuras.
Leidy	Ahora para enriquecer y complementar las anteriores ideas, los invitamos a que escuchen al invitado del día de hoy. Fabio Alejandro Casas Herrera Magíster en lingüística de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
Control	Track 5 : Entrevista a experto 00:00 04:00
Diana	Agradecemos a nuestro invitado por sus aportaciones.
Leidy	Bueno, hasta este punto vamos claros con la definición de gramática y universal lingüístico. ¡ah! el lenguaje es más interesante de lo que creemos
Diana	Muy interesante diría yo. Ahora bien, sería apropiado hablar sobre algunos tipos de universales.
Leidy	Una lingüista española llamada Aida Masip basa sus estudios en la idea de no inventar universales sino descubrir los ya existentes. Cuando se encuentra un diamante lo importante es cómo se pule y cómo se lleva a su receptor. Con los universales sucede lo mismo pero el receptor es el mundo mismo.

Diana	<p>Unos ejemplos de universales lingüísticos son los siguientes:</p> <p>Todas las lenguas tienen vocales y consonantes,</p> <p>El número de vocales nunca es menos de tres</p> <p>Todas las lenguas tienen algo parecido a un verbo, sustantivo, o adjetivo,</p> <p>Todas las lenguas tienen la habilidad de distinguir entre uno y más de un universal lingüístico</p> <p>Todas las lenguas tienen tiempos verbales del pasado y del futuro</p>
Leidy	Es interesante pensar en las semejanzas de las lenguas porque cuándo se escuchan o hablan se oyen demasiado diferentes y parece imposible relacionarlas.
Diana	Por ejemplo, el español y el chino son lenguas muy dispares y aunque esto sea verdad, las dos tienen componentes similares como los vocales y consonantes o la habilidad de expresarse en tiempos pasados o futuros.
Leidy	Pensado en este tema me anima más a aprender otros idiomas, ya que los universales lingüísticos podrán guiarme durante el proceso.
Diana	En realidad, el aprender sobre la universalidad del lenguaje es una gran fortuna en muchos sentidos.
Control	Dígalo así:
Diana	¿Has escuchado decir la expresión “hubieron o habemos?”
Leidy	Si, ¿Cuántos habemos?
Diana	Yo creo que ninguno Leidy porque esa expresión no existe.
Leidy	En ocasiones es común, muy común escuchar a las personas decir habemos 5 solteras ¡Incorrecto!
Diana	Pero también es muy común escuchar a otras personas decir que lo correcto es “hay conmigo”. Lo cual también es incorrecto.

Leidy	Según la RAE , el verbo “Haber” se debe usar en tercera persona del singular: hay cursos vacacionales en la UPTC; hubo veinte alumnos en mi clase; habrá miles de fans en el concierto.
Diana	Los hablantes también asocian la forma “habemos” con “somos” o “estamos”: habemos tres solteros en el grupo o habemos diez personas esperándote. Sin embargo, las formas correctas son: hay tres solteros en el grupo; hay diez personas esperándote.
Control	Para reflexionar...
Diana	Sabemos que la vida es por etapas, si estás viviendo una etapa difícil recuerda que es solo eso, “una etapa”, es temporal , todo pasa. Pero no la dejes pasar sin aprender, crecer, madurar y hacerte más fuerte.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, esperamos que hayan disfrutado de este su programa Matices del Lenguaje. Recuerden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. Estuvo en la locución:
Diana	Diana Coronel
Leidy	y Leidy Calderón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Carolina Forero Murillo y en el control Jorge Castillo.
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

- Masip, A. (2015) . Los universales lingüísticos enfoque y autores. *Universidad de Oviedo*
- Yance, L. (2000). Importancia de la lingüística en el esclarecimiento de la función social del lenguaje. *Educación Médica Superior*, 14(3), 219-229

Centro de escritura Javeriano (Ed.). (2013). Normas APA. Cali, Colombia: Pontificia Universidad Javeriana. Recuperado de:

<http://portales.puj.edu.co/ftpcentroescritura/Recursos/Normasapa.pdf>

Instituto Cervantes. (2018). Universal lingüístico. Instituto virtual cerantes. Recuperado de

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/universal.htm

CNET. (2018). El lenguaje extraterrestre no sería tan distinto al nuestro: lingüistas. CNET.

Recuperado de <https://www.cnet.com/es/noticias/lenguaje-extraterrestre-noam-chomsky/>

Real academia española. (2018). Habemos. Real academia española. Recuperado de

<http://www.rae.es/consultas/habemos>

Anexo 2. La Ilíada y El Quijote de la Mancha: dos clásicos literarios

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 2

La Ilíada y El Quijote de la Mancha: Dos clásicos literarios

Control	Cabezote del programa
Diana	Buenos días queridos oyentes de UPTC Radio, nuevamente sean bienvenidos a su programa Matices del Lenguaje. El día de hoy hablaremos de dos clásicos literarios cuyas letras sin duda marcaron la historia de la literatura, bienvenidos.

Leidy	Así es, Diana. Pero antes de empezar debemos tener claro qué son los clásicos literarios. Les preguntamos a nuestros oyentes si saben al respecto.
Control	Track 1 Vox populi 00:30 01:10
Diana	Agradecemos la participación de ustedes, quienes hacen posible este espacio radial. Con sus aportes y comentarios iniciamos el programa del día de hoy. Los clásicos literarios se suelen relacionar con libros existentes a lo largo de décadas, o incluso siglos, cuyas letras impactan a varias generaciones de lectores. Son textos con su esencia del ayer en el hoy. Solo algunos autores han creado obras atemporales, pero ustedes se preguntarán ¿cómo consiguen perdurar en el tiempo?
Leidy	Los requisitos literarios para convertirse en clásico han sido siempre tema de debate entre los conocedores del tema, pues es muy difícil diseñar un canon único para la creación literaria.
Diana	Leidy, tratando de responder ese cuestionamiento, encontré aportes del escritor Italo Calvino en su libro “por qué leer clásicos” donde afirma que un libro clásico siempre se presta para innumerables interpretaciones.
Leidy	Te refieres a un texto cuyas letras nunca terminan de decir un sentido completo y único ¿verdad?
Diana	Entendiste mi punto, debe ser un texto ya conocido por el lector, el cual al ser releído continúe pareciendo nuevo, fresco e innovador.
Leidy	¡Vaya! Tiene relación con lo propuesto por Borges en su ensayo “sobre los clásicos”, según él , un clásico debe ser un libro leído por las generaciones del ser humano, en donde aporte siempre algo nuevo y genere una misteriosa lealtad.

Diana	<p>Sorprendente cómo puede ser tan amplio un concepto. Pues los clásicos bien pueden ser de autores de hace 1.000 años o de escritores cuya actividad artística está en proceso.</p> <p>Por ejemplo el escritor colombiano Juan Gabriel Vásquez afirmó: “García Márquez fue un clásico que nos acompañó cuando estaba con vida y nos acompaña ahora con un hito en la tradición”</p>
Leidy	<p>Estás en lo cierto, Diana. En conclusión para definir si un libro puede ser clásico o no se necesita de un bagaje por la literatura para desarrollar un buen criterio.</p>
Control	<p>Track 2 Fragmento la Ilíada</p> <p>01:20 02:00</p>
Diana	<p>Escucharon un breve fragmento de una de las obras literarias que trataremos hoy, estoy hablando de la Ilíada de Homero, concebida hace más de tres mil años en la Antigua Grecia. ¡Este poema está compuesto por quince mil versos, aproximadamente! Es increíble la existencia de un escrito con tal extensión y reconocimiento a lo largo de los años.</p>
Diana	<p>Homero fue un griego aedo que...</p>
Leidy	<p>Disculpa, disculpa. Pero, ¿qué es aedo?</p>
Diana	<p>Un aedo era aquel artista encargado de cantar las epopeyas en la Antigua Grecia. Solía ir acompañado por su instrumento musical, algo así como los trovadores de hoy día.</p>
Leidy	<p>¡Ah, ahora entiendo! Gracias. Por favor síguenos contando sobre Homero.</p>
Diana	<p>Les decía que Homero fue un griego aedo del siglo VIII antes de Cristo, a quien se le atribuye la autoría de la Ilíada y la Odisea, dos poemas épicos muy conocidos en el mundo.</p>

	Su nombre proviene de una sociedad de poetas llamados los Homeridai, de forma literal esto significa “hijos de rehenes”
Leidy	O sea que eran descendientes de prisioneros de guerra.
Diana	Sí, durante la guerra dudaban de su lealtad debido a su procedencia, por lo que no los enviaban al campo de batalla. En cambio, se les confiaba el trabajo de memorizar la poesía local.
Leidy	¿Y con qué fin hacían eso? ¡Qué extraño! Hoy día no vemos hombres encargados de memorizar y narrar textos.
Diana	Para ese entonces no era algo del otro mundo, pues los griegos decían: “la palabra hecha relato permite recordar los sucesos pasados y conservar la historia del pueblo oralmente” todo esto antes de la llegada del texto escrito.
Leidy	En la actualidad es difícil imaginar a una persona memorizando tantos versos. Homero fue un hombre sorprendente.
Diana	Sí. Es verdaderamente fascinante Leidy. Además debemos recordar la división de la Ilíada, esta se divide en veinticuatro cantos, los cuales narran la cólera de Aquiles durante 51 días, en plena Guerra de Troya.
Leidy	Querido oyente, si usted también se pregunta quién era Aquiles, tengo la respuesta: en la mitología Griega, Aquiles fue un héroe de la Guerra de Troya y también fue reconocido por ser “el de los pies ligeros”, pues se le consideraba el más veloz de todos los hombres. Teniendo esto claro, ahora llega la pregunta ¿la Ilíada qué tiene que ver con la lengua? Diana, ¿nos podrías ayudar?
Control	Cortina 1
Diana	Pues bien, el ser humano a lo largo de la historia ha desarrollado diferentes sistemas de comunicación que se adecúan a sus necesidades, el primero por

	excelencia fue el desarrollo de la oralidad, pues esta ha estado presente desde las primeras manifestaciones comunicativas.
Leidy	Entonces, la Ilíada hace parte de un compendio de epopeyas cuyo nacimiento va ligado con el canto o la narración. Es decir, más que ser leídos cada uno de los versos, estos escritos requerían del tratamiento especializado de los llamados aedos.
Diana	Gracias por tus aportes Leidy, han sido de bastante ayuda para hallar una respuesta. Para profundizar en el tema de hoy, tenemos un invitado muy especial: el docente Frank Orduz Rodríguez : Magíster en literatura de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia y docente en el INEM Carlos Arturo Torren de Tunja Boyacá la, quien compartirá con ustedes sus apreciaciones sobre la trascendencia de la obra de Homero.
Control	Track 1 Primera parte entrevista del experto 02:40 03:40
Leidy	Bueno Diana, después de hablar de la Ilíada de Homero, ¿cuál es el paso a seguir?
Diana	Leidy y queridos oyentes, ustedes recordarán el inicio del programa donde anunciamos que hoy Matices del Lenguaje se enfoca en dos clásicos literarios. Así que me permito presentarles el segundo, me refiero a El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.
Leidy	Qué grata sorpresa, es uno de mis libros favoritos. Esta novela de caballería fue escrita por el español Miguel de Cervantes Saavedra a comienzos de 1605. Incluso es considerada una de las principales obras de la literatura universal y por supuesto de la española.
Diana	Leidy, les contaré un poco sobre el autor para que nuestros oyentes tengan un contexto sobre él.

	<p>Miguel de Cervantes Saavedra nació en 1547 en Madrid y falleció en el año de 1616. Además de ser novelista, fue un soldado, poeta y dramaturgo.</p> <p>Estuvo casado con Ana de Villafranca y Rojas, en su matrimonio concibieron a su única hija Isabel de Saavedra.</p>
Leidy	<p>Lo que relatas es muy importante. Cervantes Saavedra es considerado como la figura máxima en la literatura española, pues es el padre del Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Este es el libro más editado y traducido de la historia, solo superado por la Biblia.</p> <p>El personaje principal, Don Quijote de la Mancha, en definitiva es mi antihéroe favorito.</p>
Diana	<p>¿Antihéroe? ¿A qué te refieres? ¿Acaso el Quijote era un villano?</p> <p>Por favor coméntanos más sobre el tema.</p>
Leidy	<p>No, Diana. No digo que sea un villano.</p> <p>Me refiero a la ruptura de la imagen heroica que realiza el personaje. Porque los héroes de antes se describían como seres fuertes, hábiles, astutos y con dones divinos, como en el caso de Aquiles el veloz. Por el contrario, el Quijote de la Mancha es un hombre no completamente cuerdo, cuyas batallas son con molinos, delgado, acabado por la edad y para completar acompañado de un humilde campesino montado en burro.</p>
Diana	<p>Ya lo puedo imaginar, entonces son dos figuras completamente distantes las de Aquiles y el Quijote, pero eso no le quita la calidad de héroe al personaje creado por Cervantes. Ahora entiendo por qué los estudiosos de la literatura lo llaman antihéroe.</p>
Leidy	<p>Exacto, Diana. Apreciados oyentes, escucharán las apreciaciones del invitado del día.</p>
Control	<p>Track 2 Segunda parte entrevista experto</p>

	03:41 04:00
Diana	<p>Puedo afirmar que los clásicos son un buen tema de discusión.</p> <p>También me gustaría contarles que el hidalgo Don Quijote de la Mancha es considerado la primera novela moderna, sus hazañas como antihéroe se universalizaron y tradujeron en diferentes idiomas incluyendo el inglés y francés. Entonces, Cervantes Saavedra se convirtió en un ejemplo a seguir por escritores como Goethe, Thomas Mann e incluso el estadounidense Marc Twain, creador de las aventuras de Tom Sawyer. Mientras que en Hispanoamérica, casi todos los escritores se han declarado admiradores de Cervantes.</p>
Leidy	¡Claro! Con este texto se pasó de la narrativa picaresca y los libros de caballería a la novela.
Diana	En la novela, a diferencia de los demás textos narrativos destaca la evolución de los personajes. Además, Cervantes tiene un sutil sentido del humor en sus líneas y desde el prólogo lanza sátiras al lector.
Leidy	Sí, solo nos resta invitarlos a disfrutar de estos dos clásicos que el día de hoy les comentamos.
Diana	Ahora escucharán un fragmento de la magna novela el ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.
Control	Track 3 Fragmento novela el hidalgo Don Quijote de la Mancha 01:04 01:35
Diana	Queridos oyentes, la literatura es muy extensa debido a la cantidad de textos escritos a lo largo y ancho de la tierra, hoy estamos dando una pequeña pincelada por este gigantesco cuadro escrito.
Leidy	También ésta se ha caracterizado por recopilar nuestra cultura y resguardar quiénes somos. No desaprovechemos la oportunidad de leer un buen libro.

Diana	Sí, lo importante es leer y hacer propias tantas historias plasmadas en el papel. Le preguntamos a nuestro experto ¿qué libros clásicos nos recomienda? Y esto respondió:
Control	Track 3 Tercera parte entrevista experto 03:20 04:00
Leidy	Diana, ahora con las recomendaciones de dadas en el programa es posible crear una variada biblioteca.
Diana	Por supuesto, ahora es deber de nuestros radio escuchas olvidar los límites y emprender esta aventura literaria.
Control	Dígalo así:
Leidy	Diana, ojalá mañana no haiga clase.
Diana	¡Uy, Leidy! Estamos en un programa sobre lenguaje. Procura usarlo bien.
Leidy	¿Pero yo qué dije? Solo espero que no haiga clase.
Diana	Debes ser muy cuidadosa, el verbo haber en presente de subjuntivo, con primera y tercera persona no se debe conjugar de esa forma. Lo correcto es decir “haya”.
Leidy	Me disculpo con todos ustedes.
Diana	Muy bien, Leidy. Es haya.
Control	Para reflexionar...
Diana	La vida es un eco. Lo que envías, regresa. Lo que siembras, cosechas. Lo que das, obtienes. Lo que ves en los demás existe en ti. Recuerda, la vida es un eco que siempre regresa con la intensidad que das.

Leidy	<p>Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, esperamos que hayan disfrutado de este su programa Matices del Lenguaje. Recuerden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.</p> <p>Estuvo en la locución:</p> <p>-Diana Coronel</p> <p>-Leidy Calderón</p> <p>Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Carolina Forero Murillo y en el control Diego Pérez.</p>
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Rodríguez, A. (2013). La enseñanza de la literatura y los órdenes de la vida: lectura, experiencia y subjetividad. Bogotá, Colombia: Universidad Nacional

Jeréz, JS. (2005). Literatura: teoría, historia, crítica. Bogotá, Colombia: Universidad Nacional

Higuera, G. (2008). Literatura en torno a la región. México: Redalyc ORG

Anexo 3. El teatro: Arte vivo del siglo XXI

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 3
Teatro: arte vivo del siglo XXI

Control	Cabezote del programa Track 1 Fragmento de Ópera la flauta mágica 00:00 – 00: 30
Diana	Reciban un cordial saludo oyentes de UPTC Radio, sean bienvenidos a su programa Matices del Lenguaje. Escucharon un fragmento de la famosa obra de Mozart “la flauta mágica”, una importante ópera, la cual ha sido llevada a escena por muchos grupos artísticos.
Leidy	Precisamente, durante el programa de hoy hablaremos acerca del teatro, algunos aspectos de su historia y de su papel en la sociedad actual.
Diana	Acompáñenos en esta emisión para conocer más acerca de esta estupenda actividad.
Control	Cortina 1 Transición musical 00: 00 – 00: 04
Leidy	El poeta español Federico García Lorca decía: El teatro es poesía que sale del libro para hacerse humana.
Diana	En realidad Leidy, el actuar en un escenario se considera una verdadera forma de arte, pues cuenta con varios elementos relacionados con la subjetividad y la creatividad del ser.
Leidy	Durante la historia de la humanidad, el teatro ha sido un medio de entretenimiento, de expresión y de aprendizaje
Diana	Hoy en día, también es una oportunidad para aprender y divertirse de forma sana y cultural. Por eso antes de abordar el tema en su totalidad, quisimos conocer la relación de algunos oyentes con este maravilloso arte.
Leidy	¿Qué significa el teatro para usted? ¿Asiste con frecuencia a ver obras de teatrales?

Diana	Siempre procuro asistir. Pero escuchemos las distintas opiniones de las personas.
Control	Track 2 Vox populi 00:00 – 01:00
Leidy	Muy interesante todas las opiniones de las diferentes personas.
Diana	Al parecer, el teatro está vivo y es muy admirado por las personas.
Leidy	Tú lo has dicho Diana. Entonces conozcamos más acerca del tema.
Diana	El teatro es uno de los grandes géneros literarios pensado para ser representado ante un público, en forma de diálogo directo entre los diferentes personajes.
Leidy	Esta manifestación artística involucra una puesta en escena totalmente en vivo donde se conjugan diferentes elementos como: los actores, la música, el sonido, la escenografía, y sobre todo la gestualidad a la hora de interpretar cualquier emoción.
Diana	Esta es una de las formas artísticas más antiguas y primarias de la humanidad. Ya en las sociedades pasadas, este ocupaba un gran lugar pues era un fenómeno de dispersión, pero también de expresión acerca de sucesos ocurridos en dicho lugar.
Leidy	¿Más antiguas de la humanidad? Entonces sus orígenes tienen lugar hace muchos años. ¿Verdad?
Diana	Exacto Leidy. Esta actividad ha estado presente desde siglos muy remotos y se ha transformado de acuerdo a cada tiempo y época.
Leidy	Es necesario entonces conocer un poco de la historia del teatro para comprender dicha evolución.
Diana	Si hablamos del teatro occidental, hablamos de Grecia.
Control	Track 3 Música griega – Fondo musical

Leidy	Su origen se remite a las celebraciones religiosas en honor al dios Dionisios, divinidad de la fecundidad y la vegetación.
Diana	Poco a poco estos ritos se empezaron a acompañar con música, danza y máscara especiales para identificar roles determinados.
Leidy	De esta forma se crean dos maneras de representación: La tragedia y la comedia. En realidad hoy en día son dos importantes estilos de obras teatrales.
Diana	Los griegos si fueron muy influyentes en este arte. Pero coméntanos más sobre el tema.
Leidy	La tragedia es una representación dramática capaz de conmover y causar pena en el espectador, además tiene un desenlace terrible.
Diana	Sería muy interesante ver una historia así.
Leidy	Quizá no la podemos ver, pero te podría contar acerca de una de las tragedias más reconocidas de la historia.
Diana	Por supuesto. ¿De cuál estás hablando?
Leidy	Edipo Rey ¿La conoces?
Diana	Claro. Es una verdadera tragedia.
Leidy	Querido oyente si usted se pregunta sobre la trama de esta obra. Aquí les presentamos algunos aspectos.
Diana	Un príncipe destinado a casarse con su madre y matar a su padre.
Leidy	Un príncipe quien evitará su destino pero traerá una maldición sobre su propio pueblo.
Diana	Terrible pero interesante. Así es un verdadero drama.
Control	Cortina 2 Transición musical 00: 00 – 00: 04

Leidy	Como decíamos, los griegos sentaron las bases del teatro. Y la comedia fue otra forma de expresión muy importante. En oposición a la anterior, esta representación busca entretener al público y generar risas, con finales generalmente felices.
Diana	Si los dramas no son de gusto, el teatro le ofrece esta y muchas más opciones. En lo personal prefiero los finales felices. A propósito a este periodo del teatro se le conoce como Clásico porque comprende las civilizaciones de las antiguas Grecia y Roma, y las obras están escritas en griego o latín.
Leidy	Ahora entiendo. Por eso el nombre de esta actividad.
Diana	¿A qué te refieres?
Leidy	La palabra teatro proviene precisamente del griego theátron o «lugar para contemplar»
Diana	Interesante dato para comprender la evolución de esta actividad.
Leidy	Al mencionar sobre la evolución, quisiera resaltar la existencia de otros periodos importantes. Como la época medieval.
Control	Track 4 Música medieval. Fondo musical
Leidy	El teatro en esta época se vinculó al culto religioso. La misa es en sí misma era un ‘drama’, una representación de la muerte y resurrección de Cristo.
Diana	¡Exacto! Fueron los clérigos, en su afán didáctico por explicar los misterios de la fe ,quien crearon los primeros diálogos teatrales
Leidy	Es magnífico ver como más y más aspectos son incluidas en la actuación
Diana	Exacto Leidy. Así se llega al siglo XVI.
Leidy	¡El renacimiento!
Control	Track 5. Música barroca. Fondo musical

Diana	El esta época, en el teatro se resaltan importante nombre como Moliere o Shakespeare.
Diana	¿Shakespeare? Es uno de mis dramaturgos favoritos, pues escribió una excelente obra llamada Hamlet: Ser o no ser, esa es la cuestión. ¿Cuál es más digna acción del ánimo, sufrir los tiros penetrantes de la fortuna injusta, u oponer los brazos a este torrente de calamidades, y darlas fin con atrevida resistencia? Morir es dormir.
Leidy	Maravillosa interpretación Diana. Además, durante este periodo aspectos como el teatro Isabelino y la ópera le dan un nuevo giro a la forma de actuar.
Diana	Queridos oyentes, en el día de hoy tenemos como invitado al profesor Arledy Moreno, Licenciado en Idiomas Modernos de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia , licenciado en Teatro de la Universidad de Antioquia e integrante del teatro experimental de Boyacá . Actualmente es docente es la Institución educativa Juan José Neira de Gachantivá. Bienvenido.
Control	Track 6 Entrevista invitado.
Diana	Le agradecemos al invitado por sus valiosas aportaciones acerca del tema
Leidy	Como lo mencionaba el profesor Arledy, el teatro es muy variado. Existen distintas formas de representarlo, no todas son en un teatro convencional. La pantomima, el teatro negro, el de títeres y sombras o el callejero son otras formas de actuar.
Diana	Así es, la pantomima se representa sin utilizar la palabra y emplea el gesto en sustitución. Por su parte el teatro de títeres y marionetas recurre a muñecos en lugar de personas y representan situaciones humanas o animales de forma análoga a cómo lo harían los actores. Este tipo de representación generalmente está destinado al público infantil. Por otro lado el teatro de sombras también maneja muñecos en lugar de actores,

	pero el público jamás observa directamente a los muñecos, sino sus sombras proyectadas sobre una pantalla frente al espectador.
Leidy	Los otros tipos de representación son el teatro negro, relacionado con la manipulación de objetos donde los “titiriteros” están completamente vestidos de negro y manipulan objetos expuestos a una luz negra los cuales parecen ¡ levitar por sí mismos! Por último, el teatro callejero se representa en espacios públicos al aire libre de una forma muy interactiva.
Diana	Gracias a diversidad y creatividad ofrecida por el teatro, cada persona puede observar, según sus preferencias, cualquier tipo de obra. ¿Y por qué no? también hacer parte de esta.
Leidy	Como lo menciona Peter Brook, un importante director inglés de teatro y cine, “La esencia del teatro se halla en un misterio llamado ‘el momento presente’”.
Diana	El teatro los puede enamorar y también ayudar eclipsar los inconvenientes del diario vivir, y allí precisamente radica su magia.
Leidy	Por tal razón, les ofrecemos algunos títulos de las obras más trascendentales del teatro universal.
Diana	Hamlet de William Shakespeare La casa de Fernanda Alba de Federico García Lorca Don Juan Tenorio de José Zorrilla La vida es Sueño de Pedro calderón de la Barca. Casa de muñecas de Henry Ibsen.
Leidy	Queridos oyentes los invitamos a conocer y disfrutar de esta grandiosa actividad artística considerada como un arte vivo del siglo XXI.
Control	Dígalo así

Leidy	Caer en la cuenta de errores gramaticales es muy importante.
Diana	Espera Leidy ¿Caer en la cuenta o caer en cuenta?
Leidy	Lo correcto es decir, caer en la cuenta. Así sin suprimir el artículo la.
Diana	Muy interesante. Nunca había caído en la cuenta de ese error.
Control	Para reflexionar
Leidy	<p>Si vives algo bueno, disfrútalo y compártelo con los demás a manera de agradecimiento.</p> <p>Si vives algo malo, en realidad no es malo, es una lección que necesitas aprender o enseñar a otros, ten paciencia y aprende, vendrán tiempos mejores. Pero no olvides nunca aprender de lo sucedido.</p>
Diana	<p>Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana.</p> <p>Nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.</p> <p>El día de hoy los acompañamos:</p>
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	<p>Y Geraldine Coronel.</p> <p>Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.</p>
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Academia colombiana de la lengua. (2018) Vigía del idioma. Recuperado de <http://www.academiacolombianadelalengua.co/wp-content/uploads/2016/02/Boletin-09.pdf>

Brook, P. (1997) “El espacio vacío”. Barcelona : Ed. Península.

García, C. (2006). LA IDEA DE JUSTICIA EN EDIPO, REY. Un cruce de culturas en la

El teatro y su arte. (2018) Tipos de teatro. Recuperado de

<https://sites.google.com/site/elteatroysuarte/home>

Fernández,M(2000) Historia del teatro.España: Isla Bahía. Recuperado de

http://www.islabahia.com/arenaycal/2010/173_julio_agosto/miguel_a_fernandez173.asp

Anexo 4. *¿Cómo se formó el alfabeto?*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 4
 Cómo se formó el alfabeto

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días queridos oyentes de UPTC Radio, sean bienvenidos a su programa Matices del Lenguaje. En el presente programa discutiremos cómo surgió el alfabeto de hoy día, bienvenidos.

Diana	Para ilustrar la temática de hoy, les preguntamos a nuestros oyentes si saben al respecto y esto sucedió:
Control	Track 1 Vox populi 00:30 01:10
Leidy	Agradecemos la oportuna participación de los radio escuchas, con sus aportes y comentarios iniciamos el programa de hoy. La lengua es la manifestación evidente de la superioridad del ser humano, por eso por medio de ella se busca comprender la naturaleza humana.
Diana	Por consiguiente, todo cuanto piensa el ser humano, se plasma en un lenguaje representado mediante signos, por lo tanto el lenguaje es tan complejo como la humanidad misma.
Leidy	Así es Diana. Por mucho tiempo la historia era vista como una herramienta explicativa de la lengua y con ella se buscó afanosamente el origen de los idiomas.
Diana	El estudio de la lengua es bastante complejo y se puede hacer desde diferentes disciplinas, no solo con la historia. Leidy, ¿entonces cómo empezó la escritura?
Leidy	La escritura actual empieza con los pictogramas o dibujos representativos de un objeto; así para significar un venado, se dibujaban los rasgos generales de todo el cuerpo del animal o para significar un hombre, se realizaba un boceto completo de la figura humana.
Diana	Consecuentemente, los mismos dibujos adquirieron un carácter simbólico. Entonces, una cabeza de buey significaba todo el buey; una cabeza de perro significaba todo el perro. Dicho de otro modo, los signos se simplificaban para manifestar las ideas u objetos.

Leidy	En efecto. Tiempo después se abrevió aún más el dibujo, convirtiéndose en solo dos o tres líneas principales. El signo adquiriría su nombre por medio de una sílaba compuesta solo por consonantes, en aquel entonces las vocales se deducían del contexto.
Diana	Lo dicho hasta ahora, se fundamentará con algunos datos históricos.
Leidy	Podemos empezar con Egipto, allí los datos históricos se han obtenido gracias a los jeroglíficos o escritura sagrada presentada como dibujos representativos de escenas de la vida, grabados generalmente en piedra.
Diana	También en el antiguo Egipto se diferenciaban dos formas de escritura: la Hierática utilizada por los sacerdotes, escrita en papiros cuyos jeroglíficos eran menos complejos y cursivos.
Leidy	La segunda forma era la Demótica, utilizada por el pueblo. La escritura es una invención relativamente nueva, pues las primeras noticias de este evento datan de unos 4.000 años antes de Cristo.
Diana	Asimismo, los jeroglíficos se utilizaban con tres valores diferentes. El primero, era el ideográfico directo. Dicho en otras palabras, el signo expresa la figura representada. Por ejemplo, si quiero representar el sol, entonces dibujo el círculo amarillo con rayos alrededor.
Leidy	En segunda medida se encontraba el jeroglífico de valor simbólico. En este el signo representa una idea cercana al dibujo. O sea, si quiero representar el día, dibujo el mismo símbolo para el sol; si quiero representar la noche, dibujo el semicírculo cuya referencia es hacia la luna.
Diana	Por último, estaban los jeroglíficos con valor fonético. Allí el signo representa un sonido, inicialmente con una o varias consonantes. En Egipto la combinación de p y r con las vocales a , e , i significaba casa razón por la cual en los jeroglíficos no dibujaban la fachada de una

	edificación. Por lo contrario, representaban con líneas verticales y horizontales los sonidos par, per, pir.
Leidy	Fueron muy importantes todos esos hallazgos en la cultura egipcia. Ahora, otros datos históricos provienen de la India. Diana ¿sabes algo al respecto?
Diana	Leidy y apreciados oyentes, en la India se encuentra hacia el año 3.000 antes de Cristo una escritura llamada Mohenjo-Daro, constituyente de la escritura brahmánica. Sin embargo, hoy día no ha sido completamente descifrada.
Leidy	Es fantástico todo el proceso histórico de la escritura. Por otra parte, hacia los siglo IV y V antes de Cristo, vivió en la India un gramático llamado Panini, escritor de 8 libros con más de 8.000 aforismos.
Diana	Antes de continuar, aclaremos el significado de aforismo. Según el Diccionario de la Lengua Española es una máxima o sentencia propuesta como pauta en alguna ciencia o arte.
Leidy	En otros términos, los aforismos son textos breves con algún tipo de contexto filosófico o literario. Por ejemplo “La juventud es maravillosa. Es una pena desperdiciarla en los jóvenes” del escritor Mark Twain.
Diana	En conclusión son sinónimo de los proverbios o refranes conocidos por todos nosotros.
Leidy	Exacto. Además, los aportes de Panini en sus 8 libros salieron a la luz mucho tiempo después de ser escritos. Todo su conocimiento gramatical fue descubierto hasta el año 1815 después de Cristo.
Diana	En adición, Panini en el año 400 antes de Cristo llegó a un verdadero análisis articulatorio, cuyo elemento mínimo era la sílaba. Allí se empezó a hablar del punto y modo de articulación de los sonidos.

Control	Cortina 1 Transición musical 00:01 00:04
Leidy	En cuanto al punto de articulación, las sílabas se pronunciaban en el velo del paladar como ga, ka, na
Diana	Otras en el paladar duro como cha, ña, ya, sa
Leidy	También otras pronunciadas con la punta de la lengua detrás de los dientes, como ta, da, la
Diana	Incluye también las articuladas donde se unen los labios, estas son pa, ba, ma
Leidy	En cuanto al modo de articulación, Panini distinguió muy bien las sordas de las sonoras. Por ejemplo ka era sorda y ga era sonora.
Diana	Un ejercicio fácil para nuestro oyentes en el reconocimiento de las sordas y las sonoras: pongan una mano sobre su garganta y produzcan el sonido deseado, de inmediato sentirán si las cuerdas vocales vibran o no. La vibración indica sonoridad y su ausencia se refiere a los sonidos sordos.
Leidy	Luego de hablar sobre las aportaciones de Egipto y la India, es pertinente escuchar las contribuciones de nuestro invitado del día , la profesora Sonia Prieto Muñoz , doctora en estudios hispánicos de la universidad de puerto Rico y docente actual en la escuela de idiomas de la Universidad pedagógica y tecnológica de Colombia.Le preguntamos sobre la conformación del alfabeto y esto nos comentó:
Control	Track 2 Entrevista experto 00:03 03:10
Diana	Lo propuesto por el invitado es de gran valor para el tema del día.

	Leidy, ¿qué otras culturas aportaron para la construcción del alfabeto actual?
Leidy	Los Fenicios, pertenecientes a un pueblo ubicado en Medio Oriente, entre Líbano, Siria y Palestina. La comunidad griega los consideraba inventores del alfabeto, pues las escrituras más antiguas se encuentran en Biblos, Ugarit y Ras Shamra hacia 1500 y 1330 antes de Cristo, sus textos eran denominados sirio-palestinos o cananeos.
Diana	Aunque no es claro si los fenicios evolucionaron a partir de los jeroglíficos egipcios, las contribuciones de Mesopotamia en los acadios o el sistema silábico de la India. Pudo ser una evolución a partir de otras comunidades o una invención propia de los fenicios.
Leidy	Estas culturas ayudaron mucho la constitución del alfabeto. Por ejemplo, las primeras letras del alfabeto son la de la cultura egipcia: alef, beta, danef y otras.
Diana	Sí, asimismo el alfabeto griego solo contaba con 22 a 25 consonantes plasmadas en la escritura. Por eso algunos lingüistas la llaman escritura consonántica donde las vocales se sobreentienden.
Leidy	Por otro lado, en fenicio la palabra “rey” se escribía MLK; dichas consonantes se hallan en el hebreo en la palabra MELEK
Diana	También esas consonantes están presentes en la palabra árabe MALIKU y en la palabra del asirio MALKU.
Leidy	¡Claro! entonces es inexacto decir cuáles vocales creaban la palabra rey en fenicio.
Diana	Varios estudiosos de la lingüística definen a los fenicios como los dueños del alfabeto fonético porque en la escritura suprimieron los determinativos y el uso de ideogramas.

Leidy	El profesor Mauricio Uricoechea, docente de la Escuela de Idiomas de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, define estos dos conceptos:
Control	Track 3 Segunda parte entrevista experto 03:11 04:00
Diana	Además de lo explicado, los fenicios aplicaron una regla fundamental de la fonética: un carácter se refiere siempre al mismo sonido y viceversa.
Leidy	Al estar en las puertas de la creación del alfabeto, es necesario comprender la importancia de este gran invento de la humanidad pues con signos finitos es posible crear palabras infinitas.
Diana	Apreciados radio escuchas, además de las culturas ya nombradas, los griegos también contribuyeron a la evolución del alfabeto.
Leidy	Sí, en ellos se encuentra un verdadero interés por la lengua. Varios de sus escritos se ocupan de describir su estructura. Un alfabeto completo tiene consonantes y vocales, esta invención se le atribuye a los griegos. Incluso la palabra en sí misma “alfabeto” proviene de Grecia por las dos primeras letras “alfa” y “beta”. Lo mismo sucede con la palabra “abecedario”, cuya procedencia es de los nombres de las letras A, B, C, D.
Diana	Es importante anotar el carácter abstracto de las letras, pues los sonidos componen las palabras sin relacionar el significado propio de las letras. Por ejemplo “carro” está compuesta por 5 letras cuyos sonidos son independientes de la imagen mental al escuchar esa palabra.
Leidy	En palabras de Umberto Eco “La maquinaria que permite producir un texto infinito con un número finito de elementos existe desde hace milenios: es el alfabeto.”

Diana	Las letras son mágicas, pues a partir del uso dado es posible crear nuevos mundos y salvar vidas.
Control	Dígalo así:
Diana	Leidy, en base a lo dicho por los griegos uno aprende mucho.
Leidy	Diana en Matices del Lenguaje hacemos buen uso del lenguaje. Se dice con base en, porque significa con apoyo en.
Diana	¿y cómo hago para acordarme de esa regla gramatical?
Leidy	Fácil, recuerda: el envase es de gaseosa o jugo y con base en lo explicado podrás expresarte de una forma adecuada.
Control	Para reflexionar...
Leidy	Fácil es hacer promesas, difícil es cumplirlas. Fácil es desear ser feliz, difícil es luchar por serlo. Fácil es mentir, difícil es ser sincero. Fácil es criticar, difícil es dar un buen consejo. Fácil es ofender, difícil es decir lo siento. Recuerda, las decisiones más difíciles suelen ser las correctas.
Diana	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana. Nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Geraldine Coronel.

	Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Academia Mexicana de la Lengua (2018). *Con base en*. [online] Academia.org.mx. Available at: <http://www.academia.org.mx/esp/respuestas/item/con-base-en> [Accessed 30 Jun. 2018].

Algarabía. (2018). *Sánscrito: La lengua de los dioses*. [online] Available at: <http://algarabia.com/lengua/sanscrito-la-lengua-de-los-dioses/> [Accessed 30 Jun. 2018].

Garcia Garcia, J. (2018). *Historia del alfabeto y de la escritura: Del nacimiento de la escritura a los primeros alfabetos | RinconCastellano*. [online] Rinconcastellano.com. Available at: http://www.rinconcastellano.com/lenguas/hist_escr_i.html# [Accessed 30 Jun. 2018].

Mecd.gob.es. (2018). *La Ruta de los Fenicios - - Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*. [online] Available at: <https://www.mecd.gob.es/cultura/areas/patrimonio/mc/patrimonio-consejo-europa/itinerarios/presentacion/fenicios.html> [Accessed 30 Jun. 2018].

Moorhouse, A. (1987). *Historia del alfabeto*. Colombia: Fondo de Cultura Económica. 307 p.

Anexo 5. *Hablar en público el reto del siglo XXI*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 5
 Hablar en público: el reto de siglo XXI

Control	Cabezote del programa
Diana	Bienvenidos al programa Matices del lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. Hablar ante muchas personas no es tarea fácil, por eso durante la emisión del día de hoy discutiremos sobre los retos y dificultades de enfrentarse ante un público.
Leidy	De igual forma, daremos a conocer unos cuantos consejos para mejorar su discurso y oratoria. Acompañenos.
Control	Cortina 1. Transición musical
Diana	El expresarse ante un auditorio puede generar mucha tensión. Ya sea al exponer ante una clase, sustentar un proyecto en el trabajo o simplemente felicitar a un ser querido en una reunión especial.
Leidy	Así es Diana. No todos nos atrevemos a hacer el brindis en un encuentro familiar. A veces las palabras simplemente no nos fluyen y decir cualquier expresión se convierte en un verdadero caos.
Diana	Decidimos preguntar a nuestros oyentes su opinión acerca de este tema.
Leidy	¿Es fácil para usted expresarse ante un público?

Control	Track 1 Vox populi 00:00 – 01: 30
Diana	Qué curioso Leidy. Si todos los días estamos en comunicación con diversas personas. ¿Por qué es tan difícil hablar ante un público en general?
Leidy	El tipo de audiencia no es el mismo. Dialogar con su mejor amigo o pareja no se puede comparar con exponer un proyecto ante una clase entera o presentar sus quejas en una reunión del trabajo.
Diana	Al decir eso, me haces pensar en una característica de este tipo de intervención.
Leidy	¿A qué te refieres?
Diana	El hablar en público puede convertirse en un gran sufrimiento emocional, porque se relaciona el miedo a no ser aceptado o respetado. El estudiante teme a las opiniones de su profesor o compañeros. Al mismo tiempo, el empleado siente pánico al rechazo de sus ideas, debido a que ellas pueden marcar su reputación y posición en el trabajo.
Leidy	Creo sentir un poco de nervios en este momento.
Diana	No hay por qué preocuparse, es muy normal sentir ansiedad. Sin embargo, el hecho de manejar la oratoria, un público y un escenario puede convertirse en una verdadera dificultad.
Leidy	Queridos oyentes, en el día de hoy nuestro invitado compartirá su opinión acerca del tema. El profesor Galo Christian Numpaque, Magíster en Lingüística de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, quien actualmente es docente en la Escuela de Psicopedagogía.
Leidy	Le preguntamos: ¿por qué hablar en público se considera un reto para la juventud actual?
Control	Track 2. Entrevista invitado 00:00 – 01:00
Leidy	Agradecemos al profesor Galo por sus aportaciones.

Diana	Es verdad, las dinámicas actuales poco incentivan la comunicación en público, y algunas veces dificultan expresarnos ante una audiencia.
Leidy	En realidad, existe una fobia muy particular relacionada con dicho temor.
Diana	Nunca la había escuchado.
Leidy	Así es, se le conoce como Glosofobia y los síntomas incluyen temblor, sudoración de las manos, aumento de la frecuencia cardíaca, dificultad al respirar, tensión muscular, ruborización, pérdida de concentración y voz inestable
Diana	En general, aunque no todas las personas sufren de esta fobia, los nervios de hablar hacia una multitud son muy comunes. Según la Universidad de Granada de España, entre un 20-85% de la población experimenta más o menos este tipo de ansiedad. Incluso, el mismo cantante Joaquín Sabina tuvo que terminar un concierto debido a sus nervios ante el público.
Leidy	Claro, la cuestión no es solo emocional sino también física. Además, quien experimente estas sensaciones proyectará inseguridad y temor y sus interlocutores no creerán mucho su intervención.
Diana	Haces bien al mencionar la credibilidad. El expresarse ante un público no significa hablar por hablar. El objetivo es convencer y persuadir. Es ahí donde entra en juego la retórica.
Leidy	Exacto Diana, conocer y practicar los principios de la retórica es una gran ayuda cuando se está en un escenario.
Diana	¿Pero qué es la retórica y por qué es importante?
Leidy	La retórica es el arte de la persuasión con la palabra. Esta nos ofrece un conjunto de herramientas capaces de elevar y enaltecer nuestro discurso.
Diana	Esta disciplina surge en la antigua Grecia.
Control	Track 3. Música griega. Fondo musical

Diana	Para Aristóteles la retórica constituye un triple saber: creativo, práctico y teórico. Creativo porque permite al orador, no repetir un discurso ajeno, sino crear el propio de acuerdo con las necesidades del momento. Práctico, pues tiene una enorme utilidad en la vida diaria. Y teórico porque permite la reflexión sobre sus propios principios.
Leidy	Así, los griegos sistematizaron las técnicas para elaborar discursos en función del destinatario y las circunstancias.
Diana	En un discurso intervienen tres elementos: el emisor, quien dice la idea, el receptor a quien el discurso se dirige y finalmente el mensaje. Entonces, usted no está solo cuando habla ante un público y no debe olvidar los anteriores elementos.
Leidy	Además, Aristóteles considera 3 medios para persuadir. El primero es centrarse en el emisor. Dar confianza a quien dice el discurso, es decir, nosotros mismos. Piense en lo siguiente cuando se dirija a una audiencia. ¡Yo soy bueno en mi tema, créanme!
Diana	El segundo medio es estimular las emociones del receptor para convencerlo. Las historias más eficaces resuenan en el corazón de la audiencia o ¿acaso alguna vez no han sentido ganas de llorar o una gran impotencia al escuchar un discurso?
Leidy	Por supuesto. Muchos oradores tocan la sensibilidad de las personas por medio de la palabra.
Diana	¿Has oído el discurso de Charles Chaplin en la película el gran dictador?
Leidy	No lo recuerdo muy bien
Diana	Escuchemos un fragmento de esta interesante intervención.
Control	Track 4. Fragmento del discurso el gran dictador 00:00 – 00: 40

Leidy	Muy emotivo. Los temas tratados realmente se relacionan con las pasiones y emociones de la humanidad.
Diana	Exactamente, Charles Chaplin aplicó los consejos de Aristóteles. Por eso su discurso fue y es muy famoso hoy en día.
Leidy	El último aspecto de la retórica se relaciona con la parte racional de cualquier mensaje. Si usted quiere hacer un buen uso de su palabra, no debe olvidar darle una base sólida y creíble a su mensaje. Por tal razón prepare muy bien el tema a tratar
Diana	En pocas palabras, confianza, emoción y credibilidad. Aspectos necesarios para convencer y así lidiar con el temor de ser rechazados cuando se habla ante un público.
Leidy	A continuación, nuestro invitado del día, el profesor Galo Numpaque, nos presentará otras recomendaciones muy útiles.
Control	Track 5 Segunda parte de la entrevista invitado. 01: 30 – 3:00
Diana	Queridos oyentes, no es necesario ser un experto en técnicas de retórica u oratoria, simplemente es necesario seguir algunos consejos y confiar en usted.
Leidy.	Ahora les presentamos unas últimas recomendaciones para llevar un buen mensaje a una audiencia.
Control	Cortina 2. Transición musical
Diana	Futuros oradores del mundo, nunca olviden ser relevantes para su público. Las personas siempre se preguntan ¿por qué es significativo escuchar esto? Entonces, se debe dar la importancia requerida a la intervención. Además, se debe apoyar la palabra con un buen lenguaje corporal. No se debe mostrar nerviosismo con el cuerpo, al contrario, mostrar siempre seguridad en el movimiento. Por ejemplo, la postura recta proyecta una buena imagen,

Leidy	Jane Praeger, profesora de la Universidad de Columbia y presidenta de Ovid, una empresa de entrenamiento y presentación discursiva propone practicar muy bien antes de la intervención. Esto permite la mejora del discurso , por ejemplo reemplazar las muletillas y descansos como “esteeee”, “eeee” y similares, con un silencio.
Diana	¿Qué es exactamente una muletilla?
Leidy	El Diccionario de la Real Academia de la lengua Española la define como la ‘voz o frase que se repite mucho por hábito’. Por ejemplo la frase “ es que” se suele usar muy seguido. Es que estoy estudiando porque es que perdí una materia y es que tengo que pasarla.
Diana	Claro, lo mismo sucede al hablar en público. Entonces, lo mejor es cambiar este tipo de frases por un breve silencio.
Leidy	Diana, luego de hablar sobre estos consejos tan útiles, sería bueno resaltar el papel de un buen discurso en la sociedad.
Diana	Por supuesto Leidy, una intervención pública puede cambiar la vida de una persona, pero también puede dar un giro a la historia misma de la humanidad. Por mucho tiempo, los líderes mundiales han sido también unos muy buenos oradores. Para bien o para mal un discurso puede cambiar el mundo.
Leidy	Por ejemplo en 1992, el discurso de una joven se hizo famoso en un encuentro de la Organización de las Naciones Unidas ONU. Se llamaba Severn Suzuki, y sus palabras silenciaron la asamblea y representaron un ejemplo de dignidad.
Diana	Aquí un fragmento: Hemos recaudado dinero para venir aquí, a cinco mil millas, para decirles a ustedes, adultos. Deben cambiar su forma de actuar. No voy a ocultar mi objetivo: estoy luchando por mi futuro. Perder mi futuro no es como perder unas elecciones o unos puntos en el mercado de

	valores. Estoy aquí para hablar en nombre de todas las generaciones venideras (...)
Leidy	Personajes como Martin Luther King, el presidente Pepe Mujica o el mismo Jaime Garzón en Colombia han sido evidencia del poder de un buen discurso y en general de la importancia de saber hablar en público.
Control	Dígalo así
Diana	Ayer me desmayé pero volví en sí rápidamente.
Leidy	No, lo correcto en este caso es decir “volver en mí”. Ayer me desmayé y volví en mí rápidamente o ayer te desmayaste y volviste en ti.
Diana	¿Y cuándo es correcto usar la expresión volver en sí?
Leidy	Para la tercera persona o el plural, es decir, ella volvió en sí o mis amigos volvieron en sí.
Control	Para reflexionar
Diana	Hoy es el único tiempo que tienes. El día presente es un tesoro de valor incalculable. Aprovecha al máximo cada instante. No pierdas ni un momento en recriminaciones y lamentaciones por errores y dificultades del pasado. El ayer ya no existe. Lo único por hacer con tus errores es cuidarte de no repetirlos. Consagra el día de hoy a las mejores tareas y realízalas al nivel de excelencia.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana. Nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.

	El día de hoy los acompañamos:
Diana	Diana Coronel
Leidy	Y Leidy calderón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

ABC historia (2018) . Grandes discursos que marcaron la historia. Recuperado de

https://www.abc.es/historia/abci-grandes-discursos-marcaron-historia-201611151531_noticia.html

Academia colombiana de la lengua. (2018) Vigía del idioma. Recuperado de

<http://lema.rae.es/dpd/srv/search?key=volver>

Forbes México. (2018) .Como-dar-un-gran-discurso-en-8-pasos. Recuperado de

<https://www.forbes.com.mx/como-dar-un-gran-discurso-en-8-pasos/>

Rey, J. (2012). REVISIÓN CRÍTICA DE LA HISTORIA DE LA RETÓRICA DESDE LOS POSTULADOS DE LA COMUNICACIÓN. Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación, (21), 333-360.

Valencia , E (2018) . Consejos de retórica para persuadir. Recuperado de

<http://www.eduardovalencia.com/2015/09/consejos-de-retorica-para-persuadir-con.html>

Anexo 6. *El Boom latinoamericano*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 6
 El Boom Latinoamericano

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días estimados radio escuchas de UPTC Radio, sean bienvenidos a otra emisión de Matices del Lenguaje. El día de hoy hablaremos sobre un gran fenómeno literario: el Boom Latinoamericano, bienvenidos.
Diana	Para dilucidar el tema del día, les preguntamos a varios oyentes ¿qué es el Boom Latinoamericano? Y esto respondieron:
Control	Track 1 Vox populi 00:30 01:10
Leidy	Muy apropiados los apuntes de los radio escuchas, esto guiará el camino del programa de hoy. Los antecedentes históricos del Boom, están estrechamente vinculados a la tensión política vivida durante los años 1960 y 1970. El clima político fuertemente influenciado por la Guerra Fría, sirvió de antesala para los escritores del boom latinoamericano

Diana	<p>Y así dio paso a una corriente de ideas e ideologías cuyos sucesos definirían el contexto.</p> <p>Además, La Revolución Cubana de 1959 y los intentos frustrados de Estados Unidos por invadir la Bahía de Cochinos, son hechos considerados como la apertura de este ciclo.</p>
Leidy	<p>Así es Diana. Pero antes de continuar con el tema, es preciso saber ¿qué es el Boom Latinoamericano? Le preguntamos al invitado del día, el profesor Adrián Farid Freja de la Hoz, Magíster en Estudios Literarios de la Universidad Nacional de Colombia.</p>
Diana	<p>Quien actualmente es docente de la Escuela de Idiomas adscrita a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.</p>
Control	<p>Track 1 Primera parte entrevista experto</p> <p>04:00 05:52</p>
Diana	<p>Además de las aclaraciones del tema dadas por el invitado, en su mayoría, los críticos literarios concuerdan con el nacimiento del Boom en algún momento de 1960. Sin embargo, el desacuerdo se da a la hora de considerar la primera novela del boom. Algunos nombran a Rayuela, de Julio Cortázar, aunque por otra parte, otros nombran a La ciudad y los perros de Vargas Llosa.</p>
Leidy	<p>En efecto. La escritora y periodista argentina Luisa Valenzuela, en el documental “El Boom Latinoamericano, la Mundialización de la Literatura de América Latina”, señala al crítico literario Emir Rodríguez Monegal como el creador de toda la estructura y quien acuñó por primera vez la palabra “Boom” para reunir a todos estos escritores latinoamericanos.</p>
Diana	<p>Así es, según Ángel Rama y otros estudiosos, son comercialmente el boom en sí mismo, autores como Onetti, Roa Bastos o Borges, pues ellos renovaron su porte literario.</p>

	En definitiva, estos icónicos escritores desafiaron las convenciones establecidas de la literatura latinoamericana.
Leidy	Diana, ¿solo ellos son los escritores del Boom?
Diana	No, Leidy. Ellos ya se leían en Europa antes de conocer este boom editorial pero hubo cuatro escritores principales cuyos textos, dentro las décadas de 1960 y 1970, destacaron fuera de Latino América. El Magíster en Estudios Literarios, Adrián Farid Freja de la Hoz habla al respecto.
Control	Track 2 Segunda parte entrevista experto 05:55 07:01
Leidy	Agradecemos las aportaciones de nuestro invitado. Diana, también el trabajo literario es experimental y debido al clima político de América Latina en la década de 1960, también muy político. El crítico Gerald Martin ha escrito: “No es una exageración afirmar que el sur del continente fue conocido por dos cosas por encima de todas las demás en la década de 1960; estas fueron, la Revolución cubana y su impacto tanto en América Latina, en segundo lugar, el auge de la literatura latinoamericana, cuyo ascenso y caída coincidieron con el auge y caída de las percepciones liberales de Cuba entre 1959 y 1971.”
Diana	Para aportar a tu intervención, según Frederick M. Nunn, “los novelistas latinoamericanos se hicieron mundialmente famosos a través de sus escritos y su defensa de la acción política y social, porque muchos de ellos tuvieron la fortuna de llegar a los mercados de más allá de América Latina a través de la traducción, los viajes, el exilio y el apartamiento”
Leidy	Además, las novelas del Boom son esencialmente vanguardistas. Tratan al tiempo de una manera no lineal, suelen utilizar varias perspectivas o voces narrativas y cuentan con un gran número de neologismos.

Diana	Leidy, ¿qué son neologismos?
Leidy	Los neologismos son acuñaciones de nuevas palabras o frases. Cortazar era un experto en eso pues está presente en su novela Rayuela, cuyo capítulo 68 evoca una escena erótica.
Diana	Ah, te refieres al gíglico, ese idioma creado por él. Se trata de un lenguaje musical interpretado como un juego, además de ser un lenguaje exclusivo, compartido por los enamorados donde los aísla del resto del mundo. Aunque a primera vista parece carecer de sentido, una lectura más detallada permite ver su significado. A continuación escucharán un fragmento en gíglico.
Control	Track 3 Fragmento Rayuela 00:05 01:00
Diana	Es maravilloso el mundo de las letras. A propósito del estilo del Boom, el escritor Pope dice “se basaba en una superposición cubista de diferentes puntos de vista, cuestionaba el tiempo y el progreso lineales y era técnicamente complejo. Lingüísticamente seguro de sí mismo, utiliza la lengua sin excusas.”
Leidy	Otras características notables del boom son el tratamiento de los escenarios rurales y urbanos, el internacionalismo, el énfasis tanto en la historia y la política, así como el cuestionamiento de la identidad regional y nacional. La literatura del Boom rompe las barreras entre lo fantástico y lo cotidiano, y así convierte esta mezcla en una nueva realidad.
Diana	Uno de los autores protagónicos por lograr perfectamente esa mezcla entre lo real y lo mágico fue Gabriel García Márquez. Él está siempre asociado con el realismo mágico. De hecho, es considerado junto al guatemalteco Miguel Ángel Asturias, figura central de este género.

	El realismo mágico se usa para describir elementos con la yuxtaposición de la fantasía y el mito con las actividades diarias y ordinarias.
Leidy	Diana, un ejemplo comúnmente citado es la ascensión espiritual y física al cielo de un personaje mientras cuelga la ropa para secar, en Cien años de soledad.
Diana	Leidy, cabe destacar el impacto inmediato del Boom Latinoamericano, porque cambió la forma de ver la cultura latinoamericana en todo el mundo. Por supuesto, la traducción desempeñó un papel importante en el éxito de los escritores del Boom y otorgó al conjunto una audiencia mayor.
Leidy	Es más, estos autores, en general, bastante jóvenes, producen novelas durante cuatro décadas y el auge abrió la puerta a nuevos escritores de América Latina en el escenario internacional. Una prueba del impacto global del Boom fue el hecho de ver a los escritores jóvenes con Fuentes, García Márquez o Vargas Llosa como mentores.
Diana	En conclusión, el continente dejó de ser un elemento secundario en el ajedrez cultural del mundo para situarse en primera plana, donde crea una unidad literaria y simbólica compacta que traspasa las fronteras nacionales. Así, los pueblos latinoamericanos encontraron en las obras del Boom un reflejo de sus propias vivencias y experiencias, narradas bajo el ala del Realismo Mágico y del elemento fantástico en la novela moderna y la poesía.
Leidy	De este modo, el Boom fue el punto de encuentro entre pasado y presente, entre historia y literatura. Configuró críticas y demandas sociales junto a los anhelos y dudas del alma humana en grandes obras artísticas, donde se inmortaliza letras generadoras de identidad en el continente.
Diana	Las preocupaciones de tipo social se expresan a nivel personal, da lugar a analogías y alegorías, ricos espejos de las realidades sociales

	latinoamericanas. El Boom Latinoamericano fue un movimiento de tal magnitud, donde agrupó a diversas manifestaciones literarias dentro de sí.
Control	Cortina 1 Transición musical 00:01 00:04
Leidy	En palabras del escritor Julio Cortazar “El Boom es la más extraordinaria toma de conciencia por el pueblo latinoamericano de una parte de su propia identidad.”
Diana	Leidy, hagamos un breve recuento de la vida y obra de las cuatro grandes figuras del Boom Latinoamericano.
Leidy	De acuerdo, en primera medida se encuentra Gabriel García Márquez. Escritor colombiano, nacido en Aracataca, Magdalena en el año 1927 y quien falleció en Ciudad de México en el año 2014.
Diana	Fue escritor, guionista , editor y periodista . En 1982 recibió el Premio Nobel de Literatura . Fue conocido como Gabo, familiarmente y por sus amigos como Gabito.
Leidy	Está relacionado de manera inherente con el realismo mágico y su obra más conocida, la novela Cien años de soledad, es considerada una de las más representativas de este movimiento literario. Además, fue famoso tanto por su genialidad como escritor como por su postura política. Su amistad con el líder cubano Fidel Castro fue bastante conocida en el mundo literario y político.
Diana	Aparte de Cien años de soledad, publicada en 1967, otras novelas notables fueron: Crónica de una muerte anunciada de 1981, el Coronel no tiene quien le escriba de 1961, Relato de un naufrago de 1970 y El amor en los tiempos del cólera del año 1985.

Leidy	<p>El segundo escritor del cuarteto en el Boom es Julio Florencio Cortázar, nacido en Bélgica, en el año 1914 y falleció en París en el año 1984.</p> <p>Fue un escritor, traductor e intelectual argentino. Optó por la nacionalidad francesa en 1981, en protesta contra el régimen militar argentino.</p>
Diana	¿Cortázar nació en Bélgica pero es argentino?
Leidy	<p>Sí. Verás Diana, el pequeño “Cocó”, como lo llamaba su familia, fue hijo de los argentinos Julio José Cortázar y María Herminia Descotte. Su padre era funcionario de la embajada argentina en Bélgica, donde se desempeñó como agregado comercial. Así, su nacimiento se produjo allí pero hacia fines de la Primera Guerra Mundial, los Cortázar lograron pasar a Suiza gracias a la condición alemana de la abuela materna de Julio Cortázar, y de allí, poco tiempo más tarde, a Barcelona, donde vivieron un año y medio. A los cuatro años volvieron a Argentina y allí el prominente escritor pasó el resto de su infancia al sur del Gran Buenos Aires.</p>
Diana	<p>Gracias Leidy, me queda claro.</p> <p>Dentro de las obras del escritor argentino se encuentran: Bestiario de 1951, Historia de cronopios y de famas publicada en 1961 y Rayuela del año 1963.</p>
Leidy	<p>En tercera medida continuamos con el autor peruano Jorge Mario Pedro Vargas Llosa.</p> <p>Nacido en la ciudad de Arequipa en el año 1936, cuenta también con la nacionalidad española desde 1993. Considerado uno de los más importantes novelistas y ensayistas contemporáneos, su obra ha cosechado numerosos premios, por ejemplo, el Nobel de Literatura 2010, el Cervantes en el año 1994, este es el premio más importante en lengua castellana, entre otros.</p>

Diana	Muchas de las obras de Vargas Llosa están influidas por la percepción del escritor sobre la sociedad peruana y por sus propias experiencias como peruano; sin embargo, de forma creciente ha tratado temas de otras partes del mundo. Desde inicios de su carrera literaria en 1958 reside en Europa, entre España, Gran Bretaña, Suiza y Francia, la mayor parte del tiempo.
Leidy	En su obra se percibe también una cierta influencia europea. Junto con otros autores hispanoamericanos, ha participado en política. Luego de simpatizar con el comunismo en su juventud, a partir de la década de 1970 se adscribió al liberalismo.
Diana	Sí, incluso fue candidato a la presidencia del Perú en las elecciones de 1990 por la coalición política de centroderecha Frente Democrático. Pero finalmente perdió la elección en segunda vuelta frente al independiente Alberto Fujimori.
Leidy	Entre sus obras destacan: Los jefes, colección de relatos publicada en 1959, La ciudad de los perros del año 1963 y el cuento Fonchito y la luna del año 2010.
Diana	Por último, pero no menos importante, está el escritor Carlos Fuentes Macías, nacido en Panamá en 1928 y quien falleció en Ciudad de México en 2012. Fue un escritor, intelectual y diplomático mexicano, uno de los autores más destacados de su país y de las letras hispanoamericanas.
Leidy	¿mexicano? Pero... ¿no nació en Panamá?
Diana	<p>Es un caso similar al de Julio Cortazar. Nació de padres mexicanos en Panamá. Su padre era diplomático, entonces el escritor pasó su infancia en diversas capitales de América: Montevideo, Río de Janeiro, Washington D. C., Santiago de Chile, Quito y Buenos Aires.</p> <p>Fuentes pasó los veranos en la Ciudad de México, incluso estudiaba en escuelas para no olvidar el idioma y para aprender la historia de su país.</p>

	Finalmente, llegó a México a los 16 años e ingresó a bachillerato en el Colegio México de la capital.
Leidy	Muy interesante, gracias. Unas de sus obras son: La región más transparente publicada en 1958, Cantar de los ciegos de 1964 y Los misterios de La Ópera, Plaza y Janés, del 2006, firmado con el seudónimo de Emmanuel Matta.
Diana	Luego de hablar sobre los principales autores del Boom Latinoamericano, le preguntamos al profesor Adrián Freja de la Hoz ¿qué libro del Boom le recomienda a los radio escuchas de Matices del Lenguaje? A continuación escucharán su respuesta.
Control	Track 4 Tercera parte entrevista experto 05:40 06:20
Leidy	A fin de cuentas, todo este gran movimiento editorial y literario le abrió las puertas a un sinfín de posibilidades, desde cuentos hasta grandes novelas latinoamericanas reconocidas en los demás continentes.
Control	Dígalo así:
Diana	¡Ay, Leidy! Tengo una calor inimaginable.
Leidy	Diana en Matices del Lenguaje hacemos buen uso del lenguaje.
Diana	¿Y eso cómo se relaciona con la calor?
Leidy	Diana lo correcto es decir “el calor”. Porque calor es un sustantivo masculino, entonces, tanto los artículos, como los adjetivos y los adverbios acompañantes deben estar coordinados con este género gramatical.
Control	Para reflexionar...

Leidy	Martin Luther King dijo: "Hemos aprendido a volar como los pájaros, a nadar como los peces, pero no hemos aprendido el sencillo arte de vivir como hermanos"
Diana	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana. Nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Geraldine Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

RAE (2018). *calor*. [online] www.dlrae.com Available at: [Accessed 30 Jun. 2018].

Arrieta. (2018). *Boom latinoamericano*. [online] Available at: <http://algarabia.com/boom-latinoa/>

Gómez, J. (2018). *Realismo Mágico y su influencia* [online] Rinconcastellano.com. Available at: <http://www.rinconcastellano.com/literatura/realismo-magico.html#>

Mecd.gob.es. (2018). *Carlos Fuentes biografía* [online] Available at:

<https://www.mecd.gob.es/cultura/areas/patrimonio/mc/patrimonio-consejo-europa/itinerarios/presentacion/fuentes.html>

Anexo 7. *El periódico en Latinoamérica*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 7
 El periódico en Latinoamérica

Control	Cabezote del programa Track 1 Canción periódico de ayer. Fondo musical
Diana	Bienvenidos a una emisión más de su programa Matices del Lenguaje “un itinerario por nuestra lengua”. Escucharon un fragmento de la canción Periódico de ayer del cantante puertorriqueño Héctor Lavoe. En el día de hoy hablaremos precisamente de este importante medio de comunicación y su papel en América Latina.
Leidy	Me gusta un verso de esa canción ¿Para qué leer un periódico de ayer? En realidad, leer un periódico del pasado no sirve de mucho. Sin embargo, en este programa si tiene validez pues queremos conocer la historia y evolución del periódico en los últimos años.
Diana	Antes de abordar los aspectos históricos, es importante conocer la función de la prensa escrita y el porqué de sus secciones. Es decir ¿para qué leer un periódico?
Leidy	A decir verdad. La lectura de los medios impresos ha ido deteriorándose con el paso del tiempo. Por ejemplo en el año 2016, según el

	Estudio General de Medios realizado en nuestro país, los periódicos experimentaban una de las peores crisis en sus ventas.
Diana	Debido al surgimiento de nuevos medios de comunicación, los jóvenes no centran su atención en lecturas de este tipo.
Leidy	Decidimos preguntar acerca de la frecuencia en que las personas hacen uso de la prensa escrita.
Diana	Primero indagamos la opinión de jóvenes y estudiantes y luego de algunas personas mayores. Esto sucedió.
Control	Track 2. Vox populi : 00-00 – 01:30
Leidy	Muy curioso. Al parecer el periódico no es muy famoso en la población joven.
Diana	Debido a su baja difusión, el significado de los diarios se puede perder.
Leidy	Queridos oyentes, presentaremos unos aspectos generales sobre este medio de información.
Control	Cortina 1. Transición musical
Diana	Un periódico es un medio masivo de comunicación el cual circula de forma impresa en una o varias páginas con elementos de escritura y de fotografía. Palabras como diario, revista, anuario, prensa y demás se asocian comúnmente con el concepto de periódico.
Leidy	Esto suele suceder debido la periodicidad de este tipo de publicaciones. Su nombre mismo lo indica “periódico “porque cada cierto periodo de tiempo se propaga información. Así, un diario o cotidiano aparece un día o casi todos los días, el semanario una vez por semana y el anuario una por un año.
Diana	Además, existe otra manera de clasificarlos. Esta se relaciona con el contenido de las publicaciones. Los de tipo especializado centrados en

	temas concretos, ya sea economía, deportes, farándula entre otro, y los de tipo general los cuales no poseen un énfasis en particular y agrupan diferentes asuntos. Al mismo tiempo, se puede hablar de diarios o revistas de tipo internacional, nacional y regional.
Leidy	Luego de saber esa breve definición. Queremos comentarles sobre algunas partes de este medio de información.
Diana	Así es Leidy, es hora de tomar el periódico de ayer y aprender de este.
Leidy	Todo documento de este tipo debe estar estructurado de manera coherente. Por ejemplo ¿qué se encuentra en la primera página de un diario?
Diana	Está la combinación de mucha noticias.
Leidy	Exacto. A eso se le conoce como primera plana porque en ella se escribe brevemente sobre los sucesos más relevantes de la publicación.
Diana	Entonces los eventos de primera plana no son puestos allí de forma aleatorias sino por su grado de importancia. Muy interesante.
Leidy	Sin embargo, no se debe olvidar la última página porque también presenta un contenido preferencial y diferenciado del resto. Suele ocuparla una sola información, generalmente de tipo social.
Diana	En términos de presentación de la información. Se habla del titular. Este enunciado sintetiza la noticia y la resalta en una tipografía de mayor tamaño. El título identifica el contenido de la información lo cual facilita la lectura rápida y al mismo tiempo impacta de cierta forma al lector.
Leidy	Los sucesos más importantes de la historia tuvieron titulares llamativos. Por ejemplo, un 4 de septiembre de 1939 un diario británico saca a la luz un titular muy peculiar: ¡Se busca vivo o muerto!
Diana	¿De quién se trataba?
Leidy	¡Se busca vivo o muerto a Hitler!

Diana	Leidy, un titular simplemente enuncia la información, pero cada título tiene su noticia la cual deber ser leída completamente.
Leidy	Así es, los titulares no son las noticias en sí y muchas veces suelen ser engañosos o no cuentan en su totalidad los hechos. Por ejemplo, en el año 2016 cuando en Colombia se realizó el plebiscito por la paz, muchos medios internacionales registraron el evento.
Diana	Los titulares trataron de resumir la victoria del “NO” y la noticia apareció en primera plana. Sin embargo, hubo títulos como ¡Colombia dice sí a la guerra!
Leidy	Si alguien solo leyó el titular quedó muy mal informado.
Diana	Eso creo. Por lo tanto, es necesario saber leer e interpretar la información presentada por los medios de comunicación. Una noticia bien elaborada debe responder a las preguntas ¿cuándo? ¿dónde? ¿por qué? ¿quién? ¿qué? ¿cómo?
Diana	Leidy, al conocer los anteriores aspectos es más fácil conocer la naturaleza de la prensa, pero todavía me surge una duda.
Leidy	¿De qué se trata?
Diana	Si hay muchos más medios de información como las redes sociales o la televisión ¿para qué leer el periódico?
Leidy	El filósofo puertorriqueño Eugenio María de Hostos decía: “Digno o indigno de su fin, el periódico es conciencia y opinión pública”. Lo cual intenta representar un pensamiento colectivo y examinar sucesos de interés público. De una u otra manera, la prensa nos mantiene informados.
Diana	Queridos oyentes, el día de hoy nos acompaña Oscar Parra, periodista y docente de la Universidad del Rosario de Bogotá y ha trabajado en diferentes medios como la revista semana. Actualmente es director del proyecto “ Rutas del conflicto”.

W	Le preguntamos acerca de la importancia del periódico para el país y la razones para leer este tipo de publicaciones.
Control	Track 3 Entrevista a invitado 00-00 – 03:00
Diana	Agradecemos a nuestra invitada por sus aportaciones.
Leidy	Como hemos visto, el periódico cuenta historias ¿pero cuál es la historia del periódico?
Control	Track 4. Música de la época. Fondo musical
Diana	El invento de la imprenta por Johann Gutenberg en los años 1440 revolucionó las comunicaciones en términos mundiales y favoreció la creación del periódico. La primera publicación impresa fue el Weekley News of London, el cual fue el primer periódico Ingles publicado en 1622.
Leidy	En el año 1704, surge el Boston Newsletter, la primera publicación periódica norteamericana por el periodista John Campbell.
Diana	En todo el mundo gran cantidad de diarios y semanarios empiezan a ser creados. Sin embargo, muchos eran censurados por las autoridades al no aprobar las temáticas autorizadas.
Leidy	Es muy interesante el proceso de evaluación del periódico a nivel mundial, pero me gustaría conocer más acerca de si historia en territorio latinoamericano.
Diana	Muy bien, el surgimiento del periódico moderno fue gracias a la invención de la imprenta en el año de 1440 aproximadamente.
Leidy	Diana, la imprenta fue en 1440 y el descubrimiento de América apenas en 1492 ,quizá el desarrollo de la prensa tardó un poco más en el Nuevo Mundo.
Diana	Sí con algo más de un siglo de retraso en relación con Europa aparecieron los primeros periódicos en América Latina.

Leidy	El periodismo regular puede dividirse en dos etapas: la primera, de prensa oficial y pro colonialista en el siglo XVIII, y la segunda, la de la prensa revolucionaria e insurgente en inicios del Siglo XIX.
Diana	Los periódicos de la primera etapa fueron básicamente informativos, al ser oficiales, sirvieron para mantener el dominio de los colonizadores sobre la población, para lo cual utilizaron dos estrategias: presentar información conveniente a sus intereses y ocultar todo lo contrario.
Leidy	En otras palabras, estos diarios exponían solo la información aprobada por la corona.
Diana	El primer periódico se llamó justamente “La Gaceta de México y noticias de Nueva España “editado en 1722 en México, por Juan Ignacio Castoreña Ursúa y Goyeneche, considerado por ello como el primer periodista de América Latina.
Leidy	Siete años más tarde apareció el segundo periódico latinoamericano: La Gaceta de Guatemala en 1729. Luego en Perú se publica la Gaceta de Lima en 1743.
Diana	¿Por qué todos tenían un título tan similar?
Leidy	Porque fueron esencialmente informativos como su antecesor “La Gazette de Francia “de donde tomaron su nombre.
Diana	Luego, las publicaciones del nuevo mundo cambiaron su interés y tornaron a un énfasis más cultural como del Diario Literario de México el cual fue suspendido por orden del gobierno colonial.
Leidy	Así los periódicos empiezan a ser usados como medio para expresar las ideas y opiniones de los pueblos e informas los sucesos actuales.
Control	Track 5. Canción la vencedora. Fondo musical
Diana	En territorio colombiano por ejemplo, el inicio de la prensa como principal medio de comunicación está ligado estrechamente con la política. Casi

	<p>todos los primeros periódicos del siglo XVIII fueron fundados por políticos quienes veían en este medio la mejor y más segura manera de expresar sus opiniones sobre lo sucedido en los años finales del período colonial.</p>
Leidy	<p>Aparecen títulos como la Gaceta de Santafé en 1785, Papel periódico de la ciudad de Santafé en 1791 y el Diario político de Santafé de Bogotá, fundado por Francisco José de Caldas.</p>
Diana	<p>En Tunja , ciudad cultural e intelectual por excelencia , la imprenta y el periodismo fueron aspectos muy importantes y existieron hasta 7 imprentas: El Clamor, El Conservador, El Deber, El Surco, La Linterna, El Derecho y El Cruzado.</p>
Leidy	<p>Diana ¿Los periódicos de aquella época tendrían la misma estructura de las actuales publicaciones?</p>
Diana	<p>Al parecer una muy similar</p>
Leidy	<p>¿Por qué lo dices?</p>
Diana	<p>Porque estoy mirando una edición del periódico La Linterna del año de 1910.</p>
Leidy	<p>¿Podrías leer algunos fragmentos?</p>
Diana	<p>Por supuesto, un titular dicta “el doctor Enrique Olaya Herrera” y tiene su respectiva noticia. En los clasificados se encuentra este curioso aviso: El viernes 20 de enero se perdió en la ciudad de Tunja un caballo bayo careto con las siguientes señales...</p>
Leidy	<p>Vaya, al parecer las secciones no cambian pero si el tipo de información.</p>
Diana	<p>Así es, el periódico ha sido y será un medio de información importante al presentarnos eventos de nuestra sociedad y sus problemáticas.</p>
Control	<p>Dígalo Así:</p>
Leidy	<p>Hace mucho calor, me gustaría tomar un vaso de agua.</p>

Diana	¿No es vaso con agua? Porque el vaso no está hecho de agua.
Leidy	No Diana. Si es correcto decir vaso de agua. En este caso, la preposición 'de', para estos casos, alude a una cantidad o medida. Por tanto, es correcto decir: botella de agua, taza de harina, bolsa de leche, paquete de papas, botella de vino, caja de chocolates.
Control	Para reflexionar
Diana	Es una muestra de sabiduría ser comprensivo y tolerante con los otros para evitar contagiarse de sus posiciones mentales deshumanizadoras. Cuando otro se altere no te dejes llevar por su desequilibrio, ni permitas que se transmita a ti sus actitudes equívocas. Resiste sereno , pues la guerra no hace bien a nadie
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana. Nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. El día de hoy los acompañamos:
Diana	Diana Coronel Molina
Leidy	Y Leidy Calderón Barón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

RAE (2018). *Vaso de agua* [online] www.dlrae.com Available at: [Accessed 17 jul. 2018].

Abadia (2018) . Los diarios del mundo que abrieron con un no colombiano. Disponible en <http://www.aldia.co/freak-geek-nerd/22-portadas-de-los-diarios-del-mundo-que-abrieron-con-el-no-colombiano>

Puzlo. (2018) . Periódico experimentan una de las peores caídas en los últimos años <https://www.pulzo.com/economia/periodicos-experimentan-una-de-las-peores-caidas-en-lectura-de-los-ultimos-anos-PP98667>

El país (2018) Secciones de un periódico Disponible em https://elpais.com/sociedad/2010/01/05/actualidad/1262646006_850215.html

Partes de (2018) Partes de un periódico . Disponible en <http://partesde.com/un-periodico/>

Banco de la República de Colombia (2018) la prensa en Colombia. Disponible en [http://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php?title=La Prensa en Colombia](http://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php?title=La_Prensa_en_Colombia)

Anexo 8. *El español en América*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 8
 El español en América

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días queridos oyentes de UPTC Radio, les doy la bienvenida a esta emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. El tema del día es el español en América.

Diana	Así es Leidy porque en el territorio latinoamericano no siempre se habló español. Le preguntamos a nuestros radio escuchas y esto respondieron:
Control	Track 1 Vox populi 02:30 03:10
Leidy	Gracias a las contribuciones de los oyentes iniciamos el programa del día. En palabras de Humberto López Morales el español es, sobre todo en América “un mosaico dialectal”. Es un inmenso territorio marcado por la diversidad de más de 300 millones de personas y diecinueve países con el español como lengua oficial.
Diana	En muchas ocasiones el idioma está en contacto con otras lenguas pertenecientes a culturas precolombinas como ocurre con el quechua en Bolivia, el guaraní en Paraguay, o el nahúa -la lengua de los aztecas- en México.
Leidy	También con el portugués, pues con Brasil limitan Venezuela, Colombia, Perú, Bolivia, Paraguay, Argentina y Uruguay. Incluso, el español tiene contacto con el inglés americano, especialmente presente en México por su prolongada frontera y en Puerto Rico por su especial estatuto con Estados Unidos.
Diana	Valga aclarar: la frase “español de América” hace referencia al conjunto de variedades dialectales habladas en el continente americano. Aunque algunos autores como José Moreno de Alba, prefieren utilizar la expresión “español en América” para hacer referencia a la realidad lingüística americana.
Leidy	Además, esta idea de español en América vincula definitivamente, y sitúa al español de América como una parte indisociable de la Historia del español. Como afirma Rivarola, América aporta un nuevo espacio geográfico y mental para una lengua aún en formación y este hecho es inseparable de la evolución histórica de la Lengua española como conjunto en su unidad y en su productiva diversidad.

Diana	Sin embargo, esta convicción en la unidad de la lengua no siempre estuvo tan clara. Desde el mismo momento de la independencia de las colonias y el establecimiento de las nuevas nacionalidades, lingüistas e intelectuales de una y otra parte del Atlántico se cuestionaron el futuro del español y de su unidad. La comparación entre el español y el latín resultó inevitable y desembocó en una polémica entre la teoría de una futura disgregación del español en diversas lenguas y por otro lado, una tendencia cada vez más fuerte a la unificación del idioma.
Leidy	Sin entrar en una polémica ampliamente superada, Menéndez Pidal, en “La unidad del idioma”, dio una respuesta verdaderamente lingüística a las teorías propuestas en ese entonces al mostrar cómo la lengua no es un organismo vivo sino un hecho social. Además, los procesos históricos de latín y lenguas romances resultan muy diferentes en la mayoría de sus extremos.
Diana	Desde entonces, la mayoría de los lingüistas son conscientes del riesgo latente en el agudizamiento de las diferencias en el idioma. Humberto López Morales, por ejemplo, ha señalado algunos factores de índole lingüístico y no lingüístico, las cuales desde el inicio mismo de la Conquista propician esa tendencia a la diferenciación.
Leidy	Estos son: el diverso origen dialectal de los colonizadores, la diversidad de lenguas aborígenes, el aislamiento de los núcleos fundacionales y la ausencia de políticas lingüísticas niveladoras.
Diana	Para ahondar en la explicación, le damos la bienvenida a la invitada del día, la Magíster Ángela María Díaz Martínez quien realizó la Maestría en Lingüística de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, actualmente labora en la Institución Educativa Nuestra Señora de Fátima.
Control	Track 2 Entrevista experto 01:10 05:00
Diana	Agradecemos los aportes y comentarios de la invitada.

	Leidy, por favor continúa con tu explicación.
Leidy	Sí, además la referencia realizada por López Morales al momento mismo de la conquista, las etapas posteriores de convivencia con las lenguas indígenas y de creación de los virreinos, pone en primer plano la importancia de los primeros años de la colonización para determinar las características el español de América.
Diana	En efecto, si los estudios sobre la situación actual de la lengua son imprescindibles para entender la estructura del idioma, además la investigación sobre los orígenes y el proceso de conformación del español en América ha sido enormemente esclarecedora y ha contribuido a establecer las bases lingüísticas y sociales sobre las cuales se fue conformado el conjunto de variedades dialectales conocidas en el actual español de América.
Leidy	Así, lo conocido como época colonial es entendido como el amplio período comprendido desde el momento mismo de la conquista, en 1492, hasta finales del siglo XVIII. Esta puede considerarse como una etapa fundamental en la evolución del idioma y muy explicativa de su situación presente. En ella convergen la evolución, selección y consolidación de las tendencias fonológicas, morfológicas y léxicas ya iniciadas en el español peninsular, con la indiscutible novedad de la implantación de una lengua en un espacio enorme y desconocido, el contacto con las lenguas indígenas y la conformación de una sociedad en busca de sus propios referentes lingüísticos y sociales.
Diana	Una vez resituada la lengua y sus hablantes en un nuevo mundo, otros elementos empezaron a formar parte del proceso de conformación de la variedad lingüística americana; en particular debo señalar dos de muy distinta naturaleza: en primer lugar se debe tener en cuenta las consecuencias del contacto con las lenguas indígenas y, unos años más tarde, con las africanas. Aunque se ha discutido mucho sobre su verdadera influencia, es innegable hoy en día y para determinadas zonas dialectales, la influencia léxica y fonética de dichas lenguas.

Leidy	Además y en estrecha relación con el anterior, está el fenómeno de los llamados americanismos lexicales que están relacionados con la asimilación del vocabulario indígena así como con las transformaciones en el significado sufridas por las palabras del español al contacto con la nueva realidad americana.
Diana	Leidy, además a estos dos fenómenos debemos añadir el proceso de nivelación dialectal de mediados del siglo XVII, este probablemente ya había tenido lugar y daría al español en América buena parte de su peculiaridad lingüística en todos los niveles.
Leidy	¡Ah! Es lo denominado por Frago como la criollización lingüística, es la consecuencia de la asimilación general y la asunción como propia e identificable de la variedad del español hablado en América como propia.
Diana	No hay duda de la influencia del vocabulario de los pobladores indígenas de América en el momento de la Conquista: barbacoa, butaca, cacique, caimán, caoba, hamaca, huracán, loro, maíz, maní, piragua, sabana, tabaco, entre otros muchos, son voces antillanas incorporadas en los años inmediatamente posteriores a la Conquista y hoy forman parte del léxico panhispánico.
Leidy	Diana, entonces conforme avanzó la ocupación del territorio y, por tanto, el contacto con distintos pueblos, lenguas y espacios, un nuevo vocabulario se incorporó al español en América. Otros ejemplos son los indigenismos nahuas: aguacate, cacahuete, cacao, chicle, tiza, petaca, tomate , entre otros o los del quechua <i>como cancha, coca, cóndor, llama, mate, pampa o vicuña</i> . De la progresiva incorporación de este nuevo léxico dan cuenta los Diarios, como los de Colón y las Crónicas de Indias.
Diana	Sin embargo, más allá del vocabulario no está claro ni hay acuerdo sobre las dimensiones de la contribución indígena en el español de América. Para ver la influencia de una lengua sobre otra no es suficiente ni la superioridad numérica

	ni la asunción de cierto caudal léxico, pues en ninguno de los casos se produce la interacción donde hace posible la influencia en el contacto entre lenguas.
Leidy	La situación de desigualdad, la superioridad jerárquica de los conquistadores y las guerras cuyos sucesos dieron lugar a la desaparición de pueblos enteros no son factores favorecedores del contacto lingüístico. Pero por otra parte, la necesidad de comunicarse con los pobladores de América hizo parte de la misión evangelizadora y castellanizadora delegada por el gobierno español a la Iglesia, allí se ordenó a los misioneros aprender las lenguas indígenas.
Diana	Exacto, de ahí la creación de tempranos vocabularios, diccionarios y catecismos en lenguas indígenas como el Lexicón o vocabulario de la lengua general del Perú , la Gramática quechua de Fray Domingo de Santo Tomás, el Arte de la lengua castellana y mexicana , la Gramática náhuatl de Fray Alonso de Molina y la Gramática chibcha de Fray Bernardo de Lugo.
Leidy	No olvides el Confesionario breve en lengua mexicana y castellana , de 1585, consecuencia directa del III Concilio de Lima en el donde se decidió: los indios aprenderán el catecismo y las oraciones en su idioma y no en latín ni en castellano.
Diana	De todas las lenguas indígenas, las de mayor influencia y penetración en el castellano son el guaraní, el nahúa, el maya, el quechua y el aimara. Por ejemplo del guaraní, perteneciente al Norte de Paraguay, al Oeste de Argentina y al Oeste de Bolivia, parece proceder la oclusión glotal entre palabras si la segunda empieza por vocal.
Control	Cortina 1 Transición musical 00:01 00:04
Leidy	Queridos radio escuchas, recuerden: las consonantes glotales son todas aquellas articuladas en la glotis por las cuerdas vocales
Diana	¿y qué es la glotis?

Leidy	La glotis es la abertura superior de la laringe, delimitada por las dos cuerdas vocales.
Diana	Gracias. Además de las aportaciones del guaraní, al nahúa, lengua de los aztecas, se atribuye la resistencia a la pérdida de “s” final en México.
Leidy	Las tierras altas andinas: Perú, Ecuador, Sur de Colombia, Bolivia, Oeste de Argentina y Norte de Chile, habitadas por los incas, estuvieron influidas lingüísticamente por el quechua y el aimara.
Diana	Sí, Los rasgos caracterizadores son: no reducción de la s, reducción de las vocales átonas, presencia de una /r/ sibilante a final de sílaba, pronunciación cuasi africada de /tr/, conservación de /ll/ y la reducción de un sistema de tres vocales.
Leidy	Por otro lado, la llegada masiva de esclavos africanos a las costas Americanas, especialmente en las zonas del Caribe y de la Costa Oeste, dio lugar durante un tiempo a la existencia de un afro-español, la lengua bozal, hoy día inexistente.
Diana	Sin embargo, ya en el siglo XVI y sobre todo en el XVII se pueden encontrar en la literatura villancicos, canciones y representaciones teatrales donde se imitaba un habla afro-hispánica. Como en el siguiente fragmento de un tipo de composición llamada «negrito» de Sor Juan Inés de la Cruz:
Control	Track 3 Fragmento “Negrito” 03:00 04:10
Diana	En opinión de Frago, a finales del siglo XVII el español de América ya estaba formado a partir de una base fonética meridional, la asunción de indigenismos y americanismos léxicos y un claro apego a la tradición gramatical. Es lo denominado por el autor como la criollización lingüística y definido como “proceso de formación y de expansión social de una modalidad de español propia de los criollos americanos, es decir, de los hispanohablantes nacidos en la tierra nueva, descendientes de españoles”.

Leidy	Así es, la doble tensión de no perder el contacto con la península y asimilar todas las novedades, por una parte y por otra, la necesidad de la nueva sociedad americana de identificarse con su propio espacio social y lingüístico, unido al esfuerzo de los nuevos colonos por asimilarse a la sociedad indiana, son las fuerzas conformadoras de los rasgos definitorios del complejo dialectal del español en América.
Control	Dígalo así:
Leidy	Oye, dígame rápido lo siguiente del programa.
Diana	¡Uy, Leidy. Soy tu amiga y no te puedo dejar pasar tremendo error!
Leidy	¡Ash entonces coménteme, según tú, cuál es mi error!
Diana	Mira, como estamos en confianza me puedes tutear, pero debes tener precaución: los verbos deben corresponder al tuteo. En pocas palabras, no debes combinar el “usted” con el “tú” cuando te diriges a un mismo sujeto.
Control	Para reflexionar...
Leidy	En la honestidad no hay contradicciones entre nuestros pensamientos, palabras o acciones. Somos honestos cuando no nos engañamos ni engañamos a nuestros semejantes. Si queremos ser honestos, debemos empezar por enfrentar con valor nuestros defectos y buscar la manera de superarlos. Debemos corregir nuestras equivocaciones y cumplir con nuestro deber en las labores grandes y pequeñas sin hacer distinción.
Diana	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana. Recuerden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.

	El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Ramírez, C. [online] Available at: http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-espaol-en-amrica-de-la-conquista-a-la-poca-colonial-0/html/00f4b922-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html [Accessed 17 Jul. 2018].

Flóres. (2013). *Español americano* [online] Available at: <http://algarabia.com/espanol-lat/> [Accessed 17 Jul. 2018].

Pérez, J. (2000). *Historia del español* [online] chistoria.com. Available at: <http://www.chistoria.com/espanol/andaluciahist.html#> [Accessed 17 Jul. 2018].

Anexo 9. *Colombia: Una lengua, diversidad de dialectos*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 9
Colombia: una lengua, diversidad de dialectos.

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días apreciados oyentes de UPTC Radio, les doy la bienvenida a esta nueva emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. En el programa de hoy vamos a hablar sobre la gran riqueza de dialectos hallados en Colombia.
Diana	Así es, Leidy. El español es el idioma oficial de Colombia y nuestro territorio es el segundo país con más hablantes nativos del mundo tras México. Actualmente, en la población colombiana, de más de 48 millones de personas, el 99,2% habla español.
Control	Cortina 1.
Leidy	Además, el español es cooficial en los territorios de grupos étnicos de lenguas y dialectos propios, allí la educación es bilingüe. En Colombia se hablan aproximadamente 12 dialectos del español. Les preguntamos a los radioescuchas de UPTC Radio ¿qué son dialectos? Y ¿cuáles conocen? A continuación escucharán sus respuestas:
Control	Track 1 Vox populi 01:00 02:01
Diana	Agradecemos todas las respuestas, con ellas daremos inicio a la explicación del tema del día. En lingüística, la palabra dialecto hace referencia a una de las posibles variedades de una lengua; frecuentemente se usa el término dialecto para

	referirse a una variante geográfica de un idioma asociada con una determinada zona.
Leidy	¿Cómo así? ¿Entonces en Colombia no hablamos el mismo español?
Diana	Claro Leidy, con excepción de las comunidades indígenas, todos en el territorio colombiano usamos el español. Sin embargo, hay ciertas variantes dependientes del departamento o zona geográfica. Por ejemplo, una persona proveniente de la costa colombiana no tiene la misma pronunciación de alguien del interior del país, pero igual ambos usan el mismo idioma.
Leidy	¡Ah! Entonces los dialectos se relacionan con los acentos, todo es más claro. En Colombia se presentan distintos dialectos como resultado de la compleja geografía marcada por tres ramales de la cordillera de los Andes. Diana, son distinguibles los dialectos andinos y los dialectos costeños. ¿Cierto?
Diana	Sí, en líneas generales, los dos macrodialectos colombianos, el costeño y el andino, muestran claros paralelismos con los dialectos meridionales y centro-septentrionales de España respectivamente. El español del interior, de base castellana, articula con claridad la S postvocálica o final de palabra. Por otro lado, el español costeño tiene su base en el español meridional de España, este debilita la S postvocálica o final (los costeños > loh cohteño).
Leidy	Entonces una persona del centro diría “los costeños”
Diana	Y una de la costa diría “loh cohteño”
Leidy	¿Pero entonces son solo esos dos dialectos?
Diana	No, son dos macrodialectos donde se hallan muchos más.
Leidy	Claro, aunque son andinos, un sujeto de Boyacá y uno de Pasto no tienen la misma pronunciación. Entonces para mayor comprensión explicaremos uno a uno los dialectos de nuestro país.

Diana	En efecto, pero antes es necesario escuchar las aportaciones del invitado del día. Le damos la bienvenida a Jonathan Bonilla Magíster en lingüística del Instituto Caro y Cuervo y actual investigador del Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC).
Control	Track 2 Entrevista experto 00:40 03:50
Leidy	Agradecemos la oportuna intervención del doctor José Humberto Motta Ávila. Ahora, para ahondar más en la temática del día, vamos a explicar uno a uno los dialectos colombianos.
Control	Track 3 Transición musical “música del caribe colombiano” 01:00 01:10
Diana	En primer lugar, se encuentra el dialecto costeño de la Región Caribe de Colombia. Este pertenece a los dialectos españoles de base meridional o atlántica, con rasgos afines al español de Andalucía y Canarias . Este español atlántico, más o menos extendido por las zonas bajas de América, presenta la debilitación de las consonantes finales: la S preconsonántica se realiza aspirada. Por ejemplo costa, pronunciada por un hablante costeño sería “cóhta”.
Leidy	Al contrario del resto de Colombia, el español costeño hace uso muy amplio del pronombre <i>tú</i> , a veces entre desconocidos o en situaciones de formalidad. El voseo es muy escaso y solo se oye de forma esporádica en las formas verbales, especialmente en situaciones muy familiares o informales entre los hablantes de los departamentos de la Guajira y el Cesar. Este dialecto también reúne el guajiro, barranquillero, samario y cartagenero.
Control	Track 4 Transición musical “música parrandera paisa” 01:20 01:40

Diana	Continúa el dialecto paisa, este se habla en la gran mayoría del territorio del departamento de Antioquia y de la zona típicamente cafetera, poblada por personas originarias de la región paisa: Risaralda, Quindío y de Caldas. Tiene su base en el castellano del norte de España, buena parte de sus primeros colonos procedían de Asturias, Cantabria y el País Vasco. Este acento es único en América Latina, aunque en Venezuela hay zonas andinas particularmente en las ciudades de Trujillo y Bocono, allí se maneja un acento muy parecido, pero el "voseo" es combinado con el "ustedeo".
Leidy	Por esta base española septentrional, el paisa destaca a oídos de otros hispanoamericanos por su /s/ cóncava, articulada con la punta de lengua en la zona alveolar.
Diana	El voseo de tipo rioplatense, vos sos, querés, hablás, es típico del dialecto paisa y es plenamente aceptado por los hablantes cultos al contrario de lo visto en otras partes del país.
Control	Track 5 Transición musical "Anita la bogotana" 02:15 02:25
Leidy	Hablar de un dialecto meramente bogotano es difícil en estos tiempos; es en Bogotá donde confluyen todas las diferentes culturas del país. Sin embargo, todavía se encuentran rasgos característicos del rolo o del cachaco antiguo, habla de notable semejanza con el español de Castilla.
Diana	Esta semejanza con el español castellano se observa en la articulación plena de la S postvocálica sin la tendencia a la aspiración de los dialectos costeños del Caribe. También es típico de Bogotá, como de la mayoría del interior de Colombia, la no confusión ni trueque de LL y Y.
Leidy	Es verdad, en los hablantes de más edad aún se oye la distinción entre "pollo" y "poyo", aunque el yeísmo se ha extendido hoy entre casi todos los hablantes de la capital, incluso entre los hablantes más cultos. Existe cierta tendencia, común a buena parte de Colombia, a usar usted en vez de tú entre familiares y

	amigos, pero los hablantes cultos suelen usar tú y usted según la norma panhispanica.
Control	Track 6 Transición musical “China boyacense” 00:30 00:50
Leidy	Continuamos con el dialecto cundiboyacense, es el hablado en los departamentos de Boyacá y Cundinamarca. De gran similitud con respecto a la variedad de Bogotá, posee algunas diferencias. En esta región colombiana se da un uso general del ustedeo. Además, el pronombre sumercé se deriva de la palabra su merced, usada en la época colonial española tardía.
Diana	El uso de este pronombre es extendido, pero no generalizado y mayoritariamente se encuentra en las áreas rurales. El pronombre sumercé es conjugado igual a “usted”. Situación semejante a la de Bogotá, el ustedeo está condicionado por el sexo del interlocutor. Los hombres suelen ustedear a otros hombres de su edad y situación social mientras tutean a mujeres de igual posición.
Leidy	Sin embargo, usan con las mujeres el tuteo como recurso para mostrar confianza y el usted para preservar las distancias. En algunas partes, se hace la realización faríngea de la S prevocálica con un tono suave: Por ejemplo, “nosotros” entonces se diría “nohotros”
Diana	Estos rasgos culturales indican esta como la variedad dialectal más antigua del país. El uso del pronombre sumercé también puede oírse en Bogotá debido a la migración de diversas comunidades a la capital.
Control	Track 7 Transición musical “Instrumental salsa” 04:00 04:15
Diana	Pasamos al dialecto vallecaucano o valluno, es típico de la región del valle del río Cauca se le reconoce por el uso de muletillas como "ve" y "mirá ve" utilizadas normalmente antes de una oración, "oís" y "oíste", frecuentadas después de una oración.

	En esta región colombiana el voseo denota cercanía con el interlocutor, empleándose diariamente entre amigos, compañeros de estudio y de trabajo, vecinos y familiares. Relegan al "usted" solo condiciones de trato formal con una persona o grupo, a quien se le guarda cierta distancia.
Leidy	El "vos" es usado como pronombre personal y además se añade al presente indicativo para los verbos regulares de esta forma: -ás, -és, o -ís, Por ejemplo: vos hablás, vos comés, vos vivís.
Control	Track 8 Transición musical “Instrumental música santandereana” 03:00 03:10
Diana	Otro es el dialecto santandereano, es hablado en los departamentos de Santander y Norte de Santander, al oriente del país. En esta zona aún quedan numerosos restos del fonema palatal lateral de "calló" o "arrollo" cuyo sonido es diferente de "cayó" y "arroyo". El usted es casi general en toda la zona, el tú casi no se utiliza o no se utiliza. El voseo tiene fuerte presencia en los municipios del Catatumbo, Norte de Santander.
Control	Track 10 Transición musical “Instrumental andino” 00:00 00:10
Leidy	Por otro lado, el dialecto andino o pastuso es típico de la región suroccidental del país, en los departamentos de Nariño y Putumayo. Tiene fuerte influencia del quechua y se encuentra la realización fricativa o arrastrada del fonema /rr/ hallada también en el español andino de Ecuador, Perú, Bolivia y el noroeste de Argentina, debido a su cercanía.
Control	Track 11 Transición musical “Instrumental tolimense” 01:00 01:10
Diana	El dialecto tolimense u opita es hablado en los departamentos del Huila y el Tolima. Se caracteriza por la lentitud en la locución normal y por la creación

	de diptongos a partir de los hiatos /ea/ y /eo/. Por ejemplo, “pelear” > “peliar”; “peor” > “pior”
Leidy	Así es, otro dialecto es el llanero. Este se habla en los departamentos orientales de los llanos orientales colombo-venezolanos, posee una notable influencia indígena y una entonación particular en ambos lados de la frontera. En general suprime, o bien, debilita la –s redundante del plural. Por ejemplo: “loj antioqueño”, “loj perro”.
Diana	Qué interesante, otro dialecto es el amazónico. Se habla en los departamentos ubicados en las selvas del sur del país, y el cual también es hablado al norte de Ecuador y Perú. Su influencia es marcadamente indígena, y se ha consolidado como una mezcla entre el acento introducido por los colonos de distintas partes de Colombia y el de los nativos, quienes habitaban ahí desde tiempos remotos, repartidos en tribus diferentes.
Leidy	También existe el dialecto chocono. Este se extiende fuera del departamento por casi todo el litoral pacífico, este posee una notable influencia africana. En la región del Pacífico la /s/ final se reduce con niveles comparables a la costa caribe. Y finalmente está el dialecto isleño, se habla en las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina en el Caribe colombiano. Este combina elementos del español caribeño con el criollo sanandreseano, dándole un toque anglosajón al acento.
Diana	El día de hoy pudimos evidenciar la diversidad lingüística de nuestro país, a pesar de hablar un mismo idioma. Colombia es un país lleno de riquezas culturales e intelectuales listas para ser conocidas por cada uno de nosotros. De seguro ustedes, queridos oyentes, conocían algunos de los 12 dialectos aquí explicados. Ahora el reto es apropiarse del conocimiento adquirido y relacionarlo con la realidad de nuestra Nación.
Control	Dígalo así:
Leidy	Diana, ayer tuve una experiencia muy bizarra, es difícil de explicar lo sucedido.

Diana	¿Bizarra?
Leidy	Sí, tú sabes. Bien extraña y extravagante.
Diana	Leidy, en español “bizarro” significa algo muy diferente a “extravagante” o “raro”, te invito a consultar el Diccionario de la RAE.
Leidy	Dice: “en español significa ‘valiente, esforzado’. Por ejemplo: <i>«Llega el capitán Andrés Cuevas, un bizarro combatiente al mando de un pelotón»</i> Gracias Diana.
Control	Para reflexionar...
Diana	El silencio es muy importante. Lo difícil es, vencer el parloteo mental. Eliminar esos pensamientos parásitos que nos rondan cuando intentamos encontrarnos en silencio. Le tenemos miedo al silencio, entonces la soledad del hogar se llena de fantasmas acuciantes y encendemos la radio, la televisión y conectamos el computador y hasta el dispositivo de música y todo aquello ruidoso, para no sentirnos tan solos y evitar el encuentro con nosotros mismos. Le tenemos miedo al silencio porque nos conecta con nuestra interioridad. El silencio nos obliga a reflexionar, a escuchar y a confrontarnos con nuestra propia sombra.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy queridos radioescuchas de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana en UPTC Radio 104.1 F.M. También nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.

Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Thesaurus Tomo XXXVII Número 1 (1982). José Joaquín Montes Giraldo. EL ESPAÑOL DE COLOMBIA http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/37/TH_37_001_023_0.pdf

Senado de Colombia. «CONSTITUCION POLÍTICA DE COLOMBIA - ARTÍCULO 10». Archivado desde el original el 29 de noviembre de 2015. Consultado el 13 de febrero de 2012. Página 28 de: Demografía de la lengua española

José Joaquín Montes Giraldo. «El español de Colombia - Propuesta de clasificación dialectal». Consultado el 13 de febrero de 2012.

Anexo 10. *Literatura urbana en Colombia*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 10
Literatura urbana en Colombia

Control	Cabezote del programa
---------	-----------------------

Leidy	Reciban un cordial saludo oyentes de UPTC Radio, bienvenidos a una emisión más de su programa Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. En el día de hoy hablaremos sobre las características de la literatura urbana en Colombia.
Diana	Así es Leidy, el tema del día nos remitirá a escenarios urbanos, donde las letras no solo contarán la historia de los personajes, sino también la de los mismos espacios, porque la ciudad también es fuente de arte y creatividad. Por eso, los invitamos a seguir en sintonía.
Control	Cortina 1 Transición musical 00:00 00:05
Leidy	Diana, si yo te digo la palabra Literatura ¿en cuáles ideas o personajes piensas?
Diana	Rápidamente, puede ser Miguel de Cervantes Saavedra, Borges, poesía, Shakespeare, París, Russia, Tolstoi, Dostoyevsky...
Leidy	¿Y si te digo literatura colombiana ?
Diana	¿En lo primero? Macondo.
Leidy	Muchas veces, la literatura de un país se suele limitar a unos autores y periodos específicos de tiempo. Sin embargo, la sociedad cambia y con ella la forma de expresarse.
Diana	Exacto, y no está mal conocer los actores más influyentes en dicha materia, pero es bueno saber sobre las transformaciones de las letras colombianas en los últimos años.
Leidy	¿Por qué los autores de nuestro territorio han cambiado la forma y las temáticas de sus obras?
Diana	El país y la situación donde viven no ha sido la misma. Colombia evoluciona y con ella la forma como los artistas demuestran su realidad ¡Los imaginarios sociales no son los mismos!

Leidy	Es importante aclarar. La literatura es un producto cultural, no se escribe por escribir, sino para comprender los sucesos, las sensibilidades y las mentalidades de una sociedad.
Diana	El escritor Gabriel García Márquez evidenció un país muy distinto al actual. Él aún veía un mundo rural, por eso Macondo, por eso Aureliano, por eso las mariposas amarillas. Ahora, las personas se han trasladado a un ambiente más diverso pero complejo a la vez ¡la ciudad!
Control	Track 1. Canción: la ciudad de la furia. Fondo musical 00:40 – 01:13
Leidy	Exacto, los cambios generan nuevas situaciones y la vida en sí se vuelve un poco más gris, como el cemento de la urbe. Los pintorescos pueblitos cambian a escenarios con problemáticas sociales diferentes, ahora ya no es la hermosa y dulce María, de Jorge Isaacs, en los paisajes rurales vallecaucanos, ahora es la osada Rosario Tijeras en la ciudad de Medellín.
Diana	Este tipo de literatura es muy conocido por el género de novela urbana. Decidimos preguntar a nuestros oyentes si conocen acerca de este tipo de narración.
Control	Track 2. Vox populi. 00-00 01:30
Leidy	Gran variedad de opiniones. Al parecer, si se tiene una idea sobre el tema.
Diana	Sin embargo Leidy, definir específicamente la literatura o la novela urbana no es sencillo. Si bien, su principal rasgo es su desarrollo en la urbe no se puede limitar a eso. Por tal razón, es importante conocer cómo surgió para entender sus características.
Leidy	Buena pregunta ¿Cómo surgió este tipo de literatura en nuestro país?
Diana	Leidy, según Mario Armando Valencia, poeta, ensayista y crítico colombiano, existen tres factores esenciales los cuales configuraron la sociedad moderna; el social, el político y el tecnológico. Es decir, un movimiento de tipo social, como la migración de la población hacia las ciudades, articuló nuevos procesos

	políticos en cada lugar y a su vez generó la invención de novedosos elementos tecnológicos para facilitar la vida en la metrópoli.
Leidy	Para la mitad del siglo XX se generó una “explosión urbana”. Las principales ciudades de Colombia se empiezan a organizar como centros masificados durante los años sesenta y setenta, y los cambios sociales, generados de este proceso, también se hacen notorios en el desarrollo literario del país.
Diana	Así, se empieza a hablar de la novela de ciudad, la cual antecede a la novela urbana.
Leidy	Espera Diana, ¿cuál es la diferencia entre novela de ciudad y novela urbana?
Diana	Según Álvaro Pineda Botero, crítico colombiano, la “novela de ciudad” está relacionada con el espacio físico y el paisaje, con las menciones concretas de monumentos, edificios y avenidas. Es decir, solo describen los lugares de una ciudad, por ejemplo la plaza de Bolívar de Bogotá o una avenida en Medellín. Por otro lado, la novela urbana implica una concepción más amplia. Es un horizonte en el cual todo es posible, permite la creación artística, se apropia de los espacios y crea historias verdaderas.
Leidy	Entonces no son los espacios, sino el hecho de darle vida a los lugares de la ciudad.
Diana	¡Exacto!
Leidy	Es importante mencionar los motivos por los cuales las personas se desplazaron a la ciudad. En el caso colombiano, la violencia, es decir, el desplazamiento forzoso, representó un aspecto significativo para esta migración.
Control	Track 3. Canción fíjate bien. 00: 00 – 00: 15
Diana	Escucharon un fragmento de la canción “Fíjate bien” del artista colombiano Juanes, la cual representa precisamente, ese cambio del campo a la ciudad.

Leidy	“Despojado de tu casa, vas sin rumbo a la ciudad, sos el hijo de la nada, sos la vida que se va”. Esta situación de la canción también se refleja en la literatura. Por ejemplo, en la novela “Aire de tango” de Manuel Mejía Vallejo, sus personajes son de procedencia campesina, pero se configuran en la identidad urbana.
Diana	Muchas familias de nuestra tierra probaron suerte en las ciudades capitales. Bogotá tiene gran cantidad de población boyacense y aunque estas personas no pierden su identidad del todo, esta sí se ve afectada. En palabras de Carlos-Germán van der Linde, profesor de la Universidad de La Salle, “el proceso civilizatorio es el desarraigo de lo nativo”.
Leidy	Ese desarraigo puede traer consecuencias sociales. Por eso, la literatura provee gran diversidad de imágenes de la ciudad y describe lo urbano como una forma de expresión de la sensibilidad y diversidad de sus habitantes.
Diana	Esas imágenes son diferentes a las imágenes de los anteriores movimientos literarios del país. Las circunstancias actuales de injusticia y marginalidad no favorecen escrituras de tipo lírico y ensañador, tal como ocurrió con los pueblitos lindos y pintorescos del costumbrismo o los pescaditos voladores del realismo mágico.
Leidy	De esta forma, se percibe una esencia pesimista en los textos de hoy en día. Ese ámbito de desesperanza se convierte en una sinceridad cruel en cuanto a la situación social local y nacional. Las palabras se convierten en un grito de dolor de identidad y necesidad de libertad.
Diana	Además, las novelas urbanas hacen ver como si las calles tuvieran vida. La ciudad acoge, pero al mismo tiempo trata de devorar. En pocas palabras es ¡una ciudad trampa!
Control	Cortina 2. Transición musical 00:00-00:05
Leidy	Queridos oyentes, hemos hablado de cómo la narrativa urbana se ha ido configurando durante los últimos años. Ahora los invitamos a conocer las principales características de estos textos.

Diana	Así es, si ustedes quieren leer una novela o relato de esta naturaleza, tengan en cuenta lo siguiente:
Leidy	Como mencionábamos, el aire un poco fatalista de los relatos de la urbe difiere de los textos mágicos o líricos de otros movimientos. Por ejemplo, Héctor Abad Faciolince, autor de este tipo de narrativa, se distingue de la prosa de Gabriel García Márquez por la desesperanza en el discurso de sus personajes.
Diana	Leidy, quisiera hacer una comparación de los textos.
Leidy	Me parece muy buena idea.
Diana	Entonces, el siguiente es un fragmento de la obra 100 años de soledad de Gabriel García Márquez: “Muchos años después, frente al pelotón de fusilamiento, el coronel Aureliano Buendía había de recordar aquella tarde remota en que su padre lo llevó a conocer el hielo. Macondo era entonces una aldea de 20 casas de barro y caña brava construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos”
Leidy	Por otro lado, el siguiente segmento corresponde a la obra “Basura” del escritor Héctor Abad Faciolince: “Yo no sé cuándo conocí el hielo pues yo nací en los tiempos de la nevera. Me acuerdo, sí, de una mañana en que mi padre me llevó a conocer un muerto. Medellín, entonces, no era ninguna aldea, o era una aldea inmensa de la que yo sólo conocía los barrios conquistados, los de los ricos, quiero decir, donde la gente vivía de espaldas al asedio de la marea de los pobres”.
Diana	La diferencia es muy clara.
Leidy	Otra característica de este tipo de literatura, es la interpretación de los espacios.
Diana	¿A qué te refieres?
Leidy	La novela urbana no enaltece los espacios como ideales de la ciudad. Al contrario, los describe tan cual son y cómo los viven sus habitantes, es decir,

	los mismos escenarios se convierten en personajes y la ciudad habla a través de ellos.
Diana	En palabras de Luz Mary Giraldo, crítica literaria colombiana, “la ciudad y la historia se compenetran: no hay ciudad sin historia, ni historia sin ciudad”.
Leidy	Queridos oyentes, el día de hoy , el profesor Hernán Fonseca, Magíster en Literatura de la Universidad Javeriana, quien actualmente es docente en la Escuela de Idiomas en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, nos dará su opinión acerca de la importancia de esta literatura en el ámbito colombiano y algunos autores relevantes en este ámbito.
Control	Track 4. Entrevista a invitado 00:00 – 02:00
Diana	Agradecemos al docente por sus aportaciones.
Leidy	A propósito, me parece apropiado hablar de algunos autores de novela urbana.
Diana	En este caso, les recomendamos al autor caleño Andrés Caicedo y su obra ¡Que viva la música!
Control	Track 5. Canción Amparo Arrebato Fondo musical 00:00 – 0:17
Leidy	La obra se desarrolla en Cali. En esta, el protagonista ya no vive en los pueblos, ahora se traslada a ser parte de una ciudad fragmentada, pero en la cual encontrará los problemas del mundo de lo incompresible, de lo vacío, de lo perdido.
Diana	Otros nombres de autores y sus obras relevantes son: “Aire de tango” de Manuel Mejía Vallejo, “Los parientes de Ester” de Luis Fayad, “Hojas en el patio” de Darío Ruiz Gómez y “ Sin remedio “ de Antonio Caballero.
Leidy	Son obras muy interesantes.

Diana	Así es Leidy. Si bien, lo urbano es un fenómeno complejo lleno de diversidad y cambios, puede producir personajes e historias fascinantes.
Control	Dígalo Así:
Diana	¿Sobre qué trata ese libro?
Leidy	Es muy bueno, a grosso modo trata los problemas de las ciudades.
Diana	Qué interesante, pero no se dice a grosso modo. Esta expresión latina, la cual significa “a grandes rasgos”, nunca debe estar precedida por la preposición “a”. Entonces, lo correcto es decir grosso modo trata problemas de la ciudades.
Control	Para reflexionar...
Leidy	Cultiva la confianza en ti mismo. Tú eres capaz de muchísimo más de lo imaginado. Afronta los problemas con serenidad y con sensatez y espera en toda ocasión resultados a tu favor. Si una estrategia no te produce efectos favorables ensaya pacientemente otra opción. Si no lo logras hoy, quizá mañana lo alcanzarás ¡Tú puedes si crees que lo puedes!
Diana	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana. No olviden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

FUNDEU. (2011) . Grosso modo no grosso modo. Disponible en <https://www.fundeu.es/recomendacion/grosso-modo/>

Giraldo, M. (2004). Ciudades escritas. Literatura y ciudad en la narrativa colombiana. Bogotá: Convenio Andrés Bello

Hernández-Ríos, Melissa, & Ocampo-Hurtado, Juan Gabriel. (2017). Fragmentos de un retrato: La Ciudad Narrada. *Bitácora Urbano Territorial*, 27(3), 135-141

Mejía, C. (2010). La novela urbana en Colombia: reflexiones alrededor de su denominación. *Lingüística y Literatura*, (57), 63-77.

Pierre Moreno (2017). Espacio urbano : literatura urbana. Disponible en ‘[http://es.biblioteca-virtual.wikia.com/wiki/Espacio_Urbano_\(Literatura_Urbana\)](http://es.biblioteca-virtual.wikia.com/wiki/Espacio_Urbano_(Literatura_Urbana))

Valencia, M. (2010). Principios estéticos de la novela urbana, crítica y contemporánea. *Calle14: revista de investigación en el campo del arte*, 4 (4), 114-126

Van der Linde, C. (2011). Literatura urbana en Colombia. Claves para comprender las transformaciones culturales del país. *Análisis. Revista Colombiana de Humanidades*, (78), 87-109.

Pineda Botero, Á (1994) ¿Novela ¿urbana? en Colombia: Viaje de la periferia al centro”, en: Rodríguez Vergara, (Ed.), *Colombia: literatura y cultura del siglo XX*, Bogotá: Interamer, OEA.

Giraldo, Luz Mary, 1994, 2000b, *Narrativa colombiana: búsqueda de un nuevo canon 1975-1995*, Bogotá: Centro Editorial Javeriano, CEJA.

Mejía, C. (2010). la novela urbana en colombia: reflexiones alrededor de su denominación. *Lingüística y Literatura*, (57), 63-77.

Anexo 11. El cine en Colombia

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 11
 El Cine en Colombia

Control	Cabezote del programa
Diana	Muy buenos días oyentes de UPTC Radio, bienvenidos a su programa Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. Durante la emisión del día de hoy hablaremos sobre la industria del cine y su desarrollo en nuestro país.
Leidy	Conocido también como el séptimo arte, el cine colombiano, tiene mucho por contar y aportar a la identidad cultural de Colombia. Acompáñenos para conocer un poco más sobre esta fascinante actividad.
Control	Cortina 1 Transición musical 00:00 – 00:05
Diana	¿Te gusta el Cine Leidy?
Leidy	Por supuesto. Me gustan mucho las películas históricas. ¿Tú vas mucho a cine?
Diana	En realidad muy poco. A veces las historias no son de mi agrado.
Leidy	Si, te entiendo. El cine internacional más conocido suele ser muy comercial. Sin embargo, existen otras opciones muy buenas para disfrutar del séptimo arte.
Diana	¿De qué se trata?

Leidy	El cine colombiano
Diana	¿Cine colombiano? Suena bien, pero no conozco muchas películas o cortometrajes de este tipo.
Leidy	En realidad Diana, aunque esta industria ha crecido, todavía falta público.
Diana	Es verdad, según datos de Cine Colombia, dentro de las 10 películas más vistas el año pasado, no hay ninguna colombiana, y están lejos en número del primer lugar.
Leidy	Por tal razón, decidimos preguntar a nuestros oyentes su opinión acerca del tema.
Diana	¿Ve con frecuencia películas colombianas?
Control	Track 1 Vox populi. 00:00- 1:30
Leidy	La respuesta de las personas demuestra un bajo interés por nuestro cine.
Diana	Al parecer puede existir un desconocimiento del tema. La industria cinematográfica del país no empezó hace pocos años, pues esta ha estado casi a la par del desarrollo mundial del cine.
Leidy	Entonces, existen gran cantidad de películas de calidad creadas por talento nacional.
Diana	Exacto. Quizá sea necesario conocer el origen y desarrollo del cine en el país.
Leidy	La historia del cine colombiano está alimentada de aventuras y cuentos. Varios escritores han plasmado en sus guiones los secretos y misterios de las diferentes culturas del país, los directores dejaron en la mente y el recuerdo del público sus fascinantes imágenes.
Diana	Además, esta ha sido una empresa de Quijotes. Primero, los camarógrafos europeos retrataban imágenes exóticas para sus productoras y para la exhibición nacional. Luego, las pequeñas empresas soñaron con poder levantar industrias

	sin dinero, sin técnicos especializados, sin apoyo gubernamental, sin canales de distribución y sin interés alguno del público.
Leidy	Aunque difícil, la historia del cine colombiano debe ser contada y conocida por todos nosotros.
Control	Track 2. Música de cine mudo. Fondo musical 00:00- 00:30
Diana	El invento mágico de los hermanos Lumière, en 1895, dio inicio a la historia del Cine mundial. Tan solo dos años después de este acontecimiento se realizó la primera proyección pública de cine en el país, el 13 de abril de 1897.
Leidy	Los pioneros del séptimo arte en Colombia son extranjeros. Desde Europa, los hermanos Di Doménico, a quienes seguramente no les iba muy bien en Italia, deciden embarcar y venir al Nuevo Mundo.
Diana	Ellos traen una colección de películas extranjeras y las empiezan a exhibir en el salón Olympia de Bogotá .Tal suceso creó expectativa y buen público.
Leidy	Me imagino. Debió ser muy interesante acudir a dichas funciones.
Diana	Así es. Entonces ellos deciden proyectar sus propias películas, es decir, historias de tipo local las cuales relataban y reflejaban los sucesos de dicha sociedad.
Leidy	Por eso, en el año 1915 se produjo la primera película documental 'El drama del quince de octubre', la cual se basó en el asesinato del General Rafael Uribe Uribe.
Diana	¡Claro! Los temas más cercanos interesaban a la comunidad.
Leidy	Luego, se desarrolla uno de los mejores momentos en la historia de esta industria.
Diana	“ La edad de oro del cine colombiano”
Leidy	¡Exacto! Pero ¿por qué se le llamó así?

Diana	Según los periódicos, los largometrajes producidos en ese momento tuvieron gran acogida nacional e internacional. Por ejemplo, “María” basado en la obra de Jorge Isaac o “Bajo el cielo antioqueño” realizada gracias a la gran bonanza cafetera.
Leidy	Ahí comienza el cine colombiano, pues la cinematografía nacional se preocupaba por resaltar el paisajismo, el folclorismo y el nacionalismo en sus producciones.
Diana	No se debe olvidar el formato de dichas películas, pues estas producciones aún eran parte del cine mudo. Es aquí donde se evidencia un atraso de la industria nacional en comparación con la extranjera.
Leidy	Lamentablemente, los productores colombianos no contaban con los recursos económicos necesarios ni estaban en condiciones de competir contra las películas de Hollywood, ni de otros países latinoamericanos.
Diana	La invención del cine sonoro en el mundo fue en 1927 y la llegada a Colombia fue en 1941 ¡mucho tiempo después!
Leidy	Entonces, el cine colombiano inicia un periodo de crisis. Cine Colombia compra los estudios de los Hermanos Di Doménico, a fin de dedicarse únicamente a la exhibición de películas extranjeras.
Diana	Como alguna vez dijo el director Luis Ospina “Uno en Colombia empieza haciendo el cine que quiere y termina haciendo el que puede”.
Leidy	Esa frase evidencia una gran falta de apoyo.
Diana	Por lo tanto, muy pocos productores se dedican a hacer largometrajes de tipo nacional y quienes lo realizan caen en quiebra. Sin embargo, personas como Carlos Mayolo, Luis Ospina y Andrés Caicedo, se dedican a hacer algunos documentales críticos a la sociedad colombiana, por ejemplo a “La Pornomiseria” los cuales reivindican, en cierta medida, la producción nacional.
Leidy	Espera. ¿Qué es “Pornomiseria”?

Diana	Leidy, este tipo de Cine se valía de la pobreza y la miseria humana para recaudar importantes recursos económicos y obtener reconocimiento internacional. Por ejemplo, hacer un documental solo sobre la gente de la calle.
Leidy	Además, en este momento la industria del cine estaba en crisis pero en 1978 se creó la compañía de Fomento Cinematográfico FOCINE para administrar el Fondo de Fomento Cinematográfico, creado años atrás. Esta organización permitió, durante casi 10 años, la realización de 29 largometrajes, además de un gran número de cortometrajes y documentales. Sin embargo, a raíz de problemas administrativos el Fondo fue liquidado años después.
Diana	Éxitos y fracasos. Así va la historia del cine.
Leidy	Entonces, en el año de 1993 algunas empresas privadas desarrollan sus propios largometrajes como fue el caso de “La estrategia del caracol” de Sergio Cabrera, la cual demostró la rentabilidad y acogida del cine colombiano.
Diana	Para los años 90 se destacan algunas producciones colombianas en escenarios internacionales, entre ellas: 'Rodrigo D: no futuro' y 'La vendedora de rosas' de Carlos Gaviria
Leidy	Diana, sería muy bueno comentar sobre la trama de esta película.
Diana	Me parece bien.
Control	Track 3 Canción la vendedora de rosas. 00:00 – 00:15
Leidy	Mónica tiene trece años y ya se ha rebelado contra todo. Ha creado su propio mundo en la calle, donde lucha con coraje para defender a sus seres queridos: sus amigas, tan niñas como ella y su novio, un traficante de drogas.
Diana	La noche de Navidad, como todas las noches, vende rosas para ganarse la vida y para cumplir el sueño de una velada con ropa nueva y una salida con su novio, pero esa noche la vida le depara una gran sorpresa.

Leidy	Es muy interesante, cómo se retrata, en la película, la vida diaria de muchas personas en nuestro país.
Diana	La película estuvo nominada a 14 premios internacionales, incluyendo La Palma de Oro en el Festival Internacional de Cine de Cannes en el año de 1998.
Leidy	Este importante momento demostró las posibilidades de realizar y apoyar la industria cinematográfica del país.
Diana	En junio del 2003 se aprueba la Ley del Cine y empiezan a sobresalir de una forma más significativa las producciones cinematográficas, con un objetivo más directo a desarrollarse local e internacionalmente.
Leidy	Se empieza a hablar de un “renacimiento cinematográfico”. Las producciones colombianas se intensificaron y se habló de nuevas formas de encarar la identidad, como ese espejo, por ejemplo en la película Colombian Dream de Felipe Aljure. Regresan también Lisandro Duque con Los actores del conflicto, Jaime Osorio con Sin amparo y Jorge Alí Triana con Esto huele mal.
Diana	Muy buen momento para nuestro Cine
Control	Cortina 2. Transición musical. 00:00 -00:04
Leidy	Nuestro invitado del día, nos dará su opinión acerca de la importancia de apoyar el cine Colombiano. Pablo Zarate. Profesional en medios audiovisuales y productor de cine independiente.
Control	Track 4: Entrevista invitado. 00:00-02:30
Diana	Agradecemos a nuestro invitado por sus aportaciones y por complementar lo tratado durante la emisión del día.
Leidy	Diana ¿has visto la película El abrazo de la serpiente?

Diana	¡Por supuesto! Dirigida por Ciro Guerra, El abrazo de la serpiente fue nominada a los Premios Óscar en la categoría de Mejor Película Extranjera de habla no inglesa en el años 2015. ¡Es extraordinaria!
Leidy	Así como esta película, existen muchas más producciones las cuales representan la creatividad y el talento colombiano. Además muestran parte de la realidad y cultura de nuestro territorio por eso no olviden tener en cuenta la producción nacional a la hora de disfrutar del séptimo arte.
Diana	Queridos oyentes, aunque el cine es considerado como un espacio de entretenimiento, también se reconoce como parte de la identidad cultural. Se debe mirar el cine colombiano como parte de una industria pero también como parte esencial de lo que somos como país.
Control	Dígalo Así:
Leidy	¿Cómo te ha ido en tu nuevo trabajo?
Diana	En comparación a mi trabajo anterior ¡mucho mejor!
Leidy	Me alegra, pero lo correcto es decir “en comparación con” y no “en comparación a” ni tampoco “en comparación de”.
Diana	Entonces: en comparación con mi trabajo anterior ¡mucho mejor!
Leidy	¡Exacto!
Control	Para reflexionar...
Diana	¡Alégrate de ser quien eres! ¡Alégrate de ser tú mismo! Relájate y libérate de lo superfluo. Para vivir de verdad, has de aceptar a tus semejantes, simplemente ofréceles el amor y la sabiduría de tu corazón.

Leidy	<p>Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana.</p> <p>No olviden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.</p> <p>El día de hoy los acompañamos:</p>
Diana	Diana Coronel
Leidy	<p>Y Leidy Calderón</p> <p>Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.</p>
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Colombia Digital. (2018) Historia del Cine en Colombia. Disponible en <https://colombiadigital.net/actualidad/articulos-informativos/item/1419-cine.html>

FundeuBBVA . (2018) . En comparación con , no de ni a. Disponible e <https://www.fundeu.es/recomendacion/en-comparacion-con-a-de-preposicion/>

Radio Nacional de Colombia. (2018). Llegada del cine a Colombia. Disponible en <https://www.radionacional.co/linea-tiempo-paz/llegada-del-cine-a-colombia>

Ministerio de Cultura de Colombia. (2015). Colombia de película, nuestro cine para todos: Cartilla de historia de cine colombiano. Disponible en <http://www.mincultura.gov.co/areas/cinematografia/publicaciones/Documents/Cartilla%20Historia%20del%20Cine%20Colombiano%202015.pdf>

Anexo 12. *Instituto Caro y Cuervo: 76 años de patrimonio lingüístico*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 12

Instituto Caro y Cuervo: 76 años de patrimonio lingüístico

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días estimados oyentes de UPTC Radio, les doy la bienvenida a un nuevo programa de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua.
Diana	A lo largo de esta emisión hablaremos sobre las grandes contribuciones del Instituto Caro y Cuervo a los estudios lingüísticos de nuestro país, bienvenidos.
Leidy	Todo empezó por la afición gramatical del bogotano Rufino José Cuervo. Él se entregó al estudio de la lengua castellana y se fue a París en 1882 para desarrollar sus estudios. De allí no volvió nunca: se quedó en la capital francesa hasta su muerte, en 1911.
Diana	Ese interés lo llevó a realizar el Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, lo logró ejecutar hasta la letra D. En 1942, para conmemorar los centenarios del nacimiento tanto de Rufino José Cuervo del año 1844, como de Miguel Antonio Caro de 1843, se creó el Instituto Caro y Cuervo, cuyo primer director fue Félix Restrepo, autor de <i>El alma de las palabras</i> .
Leidy	Hablamos con ustedes, nuestros radio escuchas, sobre el tema del día y esto nos dijeron:

Control	Track 1 Vox populi 01:00 01:20
Diana	Agradecemos sus aportaciones. Además, para el año de la creación del Instituto, Alfonso López Pumarejo estaba en su segundo período presidencial, esto posibilitó una reforma educativa.
Leidy	Dicha Reforma se interesaría en promover la integración de facultades e institutos, dotar de recursos financieros suficientes a estos y democratizar las autoridades. También, posibilitó el establecimiento de las libertades académicas, la apertura de nuevas y más diversas carreras, el estímulo a la investigación, los servicios sociales y la función de extensión académica.
Diana	Para contribuir con el tema del día, le damos la bienvenida a la licenciada en lingüística y literatura de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Andrea Buitrago.
Leidy	Además es magíster en lingüística española del Instituto Caro y cuervo , quien actualmente es docente de la Universidad Pedagógica Nacional en Bogotá.
Control	Track 2 Entrevista experto 00:15 04:20
Diana	Agradecemos las contribuciones del doctor Donald Freddy. Leidy, coméntanos más sobre el cuestionario usado para dar inicio al Atlas Lingüístico y Etnográfico de Colombia.
Leidy	Sí, este se conformó por 1.500 puntos y se enfocó en 16 temas, entre los cuales estaban el cuerpo humano, la vivienda, la familia y el ciclo de vida; la agricultura y los oficios, todo esto con el fin de construir un atlas lingüístico y etnográfico donde se reflejara la distribución geográfica de las variantes léxicas encontradas.
Diana	Este fue publicado originalmente en siete volúmenes de gran formato, con sus anexos, ahora este se transforma, mediante el proyecto “Un ALEC para el siglo

	XXI”, en una plataforma digital donde se emplea la geo-referenciación y permite escuchar las voces de los participantes en las muestras y ver cerca de 18.000 fotografías.
Control	Cortina 1 Transición musical. 00:00 – 00:05
Leidy	Estimados oyentes, al decir ALEC, nos referimos al Atlas Lingüístico y Etnográfico de Colombia. ¿Imaginan conocer toda la riqueza léxica de nuestro país? Pues ahora con este ALEC virtual, será mucho más sencillo tener el conocimiento a nuestro alcance.
Diana	El ALEC, después del Diccionario de Cuervo, es tal vez el proyecto más grande del Instituto Caro y Cuervo, no buscaba solo llenar de significado cada palabra de la lengua castellana, por el contrario fue un estudio donde se reportaba el uso de las palabras en diferentes regiones del país y su asociación directa con los imaginarios y creencias de cada región.
Leidy	Sí, además el Instituto nació como una división del Ateneo Nacional de Altos Estudios, creado en 1940 por Jorge Eliécer Gaitán cuando era Ministro de Educación en el mandato del expresidente Eduardo Santos. Esta fue una institución de investigación científica donde daban continuación a trabajos en varios campos: estudios filológicos, geográficos y expediciones botánicas.
Diana	En efecto, entre las primeras investigaciones realizadas por la organización estuvo la terminación del Diccionario de construcción y el Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia.
Leidy	Otro aspecto muy importante en el trabajo del Instituto es la riqueza de las lenguas indígenas.
Control	Track 3. Música andina. Fondo musical. 00:00.-00:15
Diana	Así otras investigaciones fueron relacionadas con el estudio y la difusión de las lenguas indígenas y criollas, de la mano de docentes e investigadores expertos

	en lexicografía, semántica, fonética, lingüística general, literatura y lenguas clásicas.
Leidy	Un estudio muy completo
Diana	¡Por supuesto! Nuestras lenguas lo merecen.
Leidy	Por eso, en la constitución de 1991 se reconoció el país como un territorio pluriétnico y multicultural, entonces, el Instituto Caro y Cuervo desde 2003 hace parte del Ministerio de Cultura. Durante estos años ha logrado un renombre internacional relevante por sus investigaciones y estudios, esto lo ha hecho acreedor de premios como el Príncipe de Asturias en 1999 y el Premio Elio Antonio de Nebrija en el año 2002.
Diana	Además de esto, la Imprenta Patriótica es la única imprenta artesanal activa en el mundo y está a cargo del Instituto Caro y Cuervo. Esta sirvió para compartir lo investigado y para llevar a más de 84 bibliotecas del mundo libros del patrimonio lingüístico y literario del país, lo cual permite a su vez realizar canjes de ejemplares para nutrir la propia biblioteca, allí conserva una colección de clásicos griegos y latinos donada por la Universidad de Harvard. Hoy en día, el Instituto tiene a la imprenta como un museo y un centro de experimentación de artes gráficas.
Leidy	Fascinante, el Instituto Caro y Cuervo a lo largo de sus 75 años ha estado comprometido con la lengua española y la implementación de esta, no solo a través de programas educativos e investigativos, también le ha hecho una apuesta a lo social.
Diana	Así es Leidy, a través de la asociación de amigos del Caro y Cuervo trabajaron en una peculiar campaña para corregir tatuajes con mala ortografía acompañado del lema: “Porque el lenguaje se lleva en la piel”.
Leidy	¡Vaya! Allí sí le apuestan a una dimensión mucho más amplia de nuestro idioma.

Diana	Además, en la actualidad el Instituto Caro y Cuervo cuenta con una amplia oferta académica consolidada por su Facultad Seminario Andrés Bello.
Leidy	Es decir ¿no sólo promueve a investigar el lenguaje sino que también es un institución de educación?
Diana	En efecto, actualmente ofrece cinco maestrías, siete diplomados y cursos de educación continua. Así mismo y gracias a la oferta académica para aprender español como lengua extranjera y segunda lengua, el país se ha logrado establecer como un destino idiomático donde los extranjeros aprenden el español de América.
Leidy	Un buen lugar para aprender español. A propósito, estos programas de español como lengua extranjera tienen una particularidad.
Diana	¿De qué se trata?
Leidy	Esta oferta académica también fue pensada para formar en el idioma español, a las comunidades indígenas cuya primera lengua no es el español. Además, este año, en la Feria del Libro de Bogotá, el Instituto Caro y Cuervo le entregó al país un Diccionario de Colombianismos con 10 mil entradas.
Diana	Un diccionario encargado de consolidar las palabras cotidianas de todas las regiones del país. Un proyecto con duración de cuatro años de consolidación. Además contó con el apoyo del Ministerio de Cultura de Colombia.
Control	Track 4. Música clásico. Fondo musical 00:00 -00-15
Leidy	Queridos oyentes, también el Instituto Caro y Cuervo cuenta con servicio de biblioteca. Su nombre es Biblioteca José Manuel Rivas Sacconi. Diana ¿conoces el porqué del nombre?
Diana	Sí, el nombre es un homenaje a quién fuera Director General del Instituto Caro y Cuervo de 1948 a 1978 y posteriormente de 1979 a 1982, y a quién

	se debe la construcción de la sede del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena, así como la organización y dotación de la Biblioteca.
Leidy	¡Debe ser una biblioteca muy interesante y completa!
Diana	Además, realizan actividades interesantes. ¡Cuéntanos!
Leidy	¡Así es! desde 1961, la Biblioteca inicia un boletín mensual de noticias culturales, la publicación tiene una sección destinada a difundir los nuevos libros incorporados a la colección.
Diana	También en 1972 fueron inauguradas las nuevas salas de la Biblioteca en su sede de Yerbabuena, construidas en dos pisos del costado oriental del edificio principal, y también dos amplias oficinas para las secciones de procesos y adquisiciones.
Leidy	El Instituto Caro y Cuervo, sede Yerbabuena está ubicado en la Autopista Norte #24, vía Bogotá, Chía en el departamento de Cundinamarca. Su página web es www.caroycuervo.gov.co
Diana	En definitiva un lugar para los amantes de las letras.
Control	Dígalo así:
Diana	¡Ojalá ir al concierto sea acsequible!
Leidy	Querrás decir asequible...
Diana	No, acsequible. O sea que podamos entrar.
Leidy	Diana, entiendo tu punto pero esa palabra no existe. Lo correcto es decir asequible. El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española dice: “Asequible, que puede conseguirse o alcanzarse.”
Control	Para reflexionar...
Leidy	Aprende: un tropezón no es caída, todo en la vida vuelve, con voluntad y esfuerzo todo resulta más fácil, lo más valioso del mundo es la familia. Por más

	barrera, obstáculo o tropezón en tu camino, el objetivo es levantar la cabeza y seguir adelante.
Diana	Esto ha sido todo por hoy queridos radioescuchas de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana en UPTC Radio 104.1 F.M. También nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje. El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Bogotá Humana. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

http://www.idep.edu.co/wp_centrovirtual/wp-content/uploads/2015/12/HistoriaEducaB0G%20Tomoll.pdf

El Espectador. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

<https://www.elespectador.com/noticias/cultura/75-anos-de-patrimonio-linguistico-articulo-709493>

Instituto Caro y Cuervo. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

http://www.bibliodigitalcaroycuervo.gov.co/238/1/TH_10_123_155_0.pdf

Instituto Caro y Cuervo. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

<https://colombianismos.caroycuervo.gov.co/>

RAE. (31 de Julio de 2018). Obtenido de <https://www.caroycuervo.gov.co/biblioteca/>

Anexo 13. *Préstamos lingüísticos del chibcha al español*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 13
 Préstamos lingüísticos del Chibcha al Español.

Control	Cabezote del programa
Diana	Reciban un cordial saludo oyentes de la UPTC Radio. Les damos la bienvenida a su programa Matices del Lenguaje, un itinerario por nuestra lengua. En la emisión del día de hoy explicaremos algunas palabras de la lengua Chibcha las cuales se incorporaron en el idioma Español.
Leidy	Por tal razón, también hablaremos sobre el legado lingüístico y cultural del pueblo Muisca. Acompáñenos.
Control	Track 1. Música nativa .Fondo musical 00:00-00:15
Diana	Chibcha, Muisca, Mosca. Estas palabras se relacionan con el grupo indígena el cual habitaba nuestra tierra, pero ¿cuál es la diferencia?
Leidy	Buena pregunta. En realidad, es muy común confundir estos términos, pues poco se conoce sobre esa lengua ya extinta. Mira, al grupo indígena se le conocía como Muisca o Mosca y a su lengua como Chibcha.
Diana	Ah, entiendo. Muisca la cultura, Chibcha la lengua.

Leidy	¡Exacto!
Diana	A propósito quisiera comentar el origen del nombre o la designación “Muisca”.
Leidy	Cuéntanos Diana.
Diana	Verás Leidy, cuando los conquistadores llegan al Nuevo Mundo, específicamente a la Región central de nuestro país, se encuentran a estas personas nativas y deciden llamarlos “Muiscas”.
Leidy	Entonces los españoles fueron quienes pusieron ese nombre, entiendo. Sin embargo, me pregunto ¿por qué los llamaron así? ¿simplemente se les ocurrió? O ¿tiene un significado en especial?
Diana	Escucha bien, la razón fue la siguiente: por haberles oído pronunciar frecuentemente esta palabra, la cual significaba gente en la lengua de los nativos. Mosca por la semejanza con el vocablo Muisca y además porque parecían tan numerosos como las moscas.
Leidy	Muy curioso.
Diana	Además, este pueblo era muy sabio e interesante.
Leidy	¡Qué lástima no poder conocer aspectos sobre su cultura!
Diana	Te equivocas. Aún podemos estudiar aspectos sobre su lengua y recuerda ¡lengua y cultura son conceptos inseparables!
Leidy	¡Diana! Esa lengua está extinta hace muchos años ¡Nadie la habla! La lengua chibcha no sobrevivió al proceso de colonización.
Diana	No creas Leidy, aunque no parezca todavía hablamos con algunas palabras de los Muiscas. Nuestro pasado ancestral no solo está en los genes sino también en nuestro vocabulario.
Leidy	Creo saber por qué lo dices. ¿Lo mencionas por los muisquismos?
Diana	¡Exacto! A pesar de la imposición del castellano, el chibcha de los muiscas se adaptó al español y dejó su huella en el habla campesina acerca de vegetales,

	cultivos relacionados con la papa, el maíz, los animales, alimentos, entre otros. Los cuales ahora calificamos de muisquismos.
Leidy	¿Saben ustedes cuáles son los muisquismos? Les preguntamos a algunas personas si estaban familiarizadas con dicho término y esto sucedió.
Control	Track 2. Vox Populi. 00:00 – 1:30
Diana	Al parecer si existe una pequeña idea sobre esta palabra.
Leidy	Sin embargo, es mejor ampliar los horizontes y tratar mejor el tema. En términos generales, muisquismo se le conoce a aquella palabra proveniente de la lengua de los Muisca, la cual se pasó al español.
Diana	Queridos oyentes. Si alguna vez sufrieron porque no les entendieron el significado de una expresión, tal vez se debió al uso de un famoso <i>muisquismo</i> . Si ustedes dijeron changua, chiro, quinchá o turupa y nadie comprendió, tranquilos nosotros los comprendemos, pero también les explicamos.
Leidy	En el día de hoy nos acompaña Xieguazinsa Ingativa Neusa, líder del Cabildo Mayor Muisca Chibcha de Boyacá, gran conocedor de la lengua chibcha. Le preguntamos sobre las principales características de esta lengua y su influencia en el idioma español.
Control	Track 3 .Entrevista a Invitado.00:00-04:00
Diana	Agradecemos a nuestro invitado por sus opiniones sobre el tema.
Control	Cortina 1. Transición musical. 00:00-00:05
Leidy	Diana, sería bueno aclarar ahora por qué si el Chibcha está oficialmente extinto, es posible asociar ciertos términos con dicho idioma.
Diana	En primera medida, la extinción de esta lengua, Según Diego Fernando Gómez, antropólogo e investigador de La Universidad Nacional de Colombia, se dio por necesidad de adaptación: “los indígenas encontraron muchas ventajas en aprender el español, como el poder participar del comercio o interactuar con la

	justicia”. Por esto, en menos de tres generaciones, el muisca habría desaparecido, aunque no por completo.
Leidy	Afortunadamente, órdenes religiosas como dominicos y jesuitas dejaron algunos registros formales de la lengua, cuando enseñaban a otros misioneros europeos con el fin de facilitar la evangelización. Precisamente ahí, en esos textos antiguos, se puede encontrar registro de las palabras utilizadas hoy en día y así afirmar su procedencia indígena.
Diana	Leidy, te comento, aquel uso de palabras de otra lengua se le conoce como préstamo lingüístico. En este caso, el español toma algunas palabras del chibcha y les hace una variación en cuanto a su pronunciación, pues en nuestro idioma no existen algunos sonidos de esta lengua ancestral.
Leidy	Es decir. Las palabras no pasan exactamente iguales a los idiomas receptores, pero sí conservan su significado en general.
Diana	Ahora es posible comprender mejor sobre estos préstamos lingüísticos. Por tal razón presentaremos algunos ejemplos.
Control	Track 4. Canción el Chulo. 00:00- 00:30
Leidy	Escucharon un fragmento de la canción titulada “El Chulo”, del cantautor boyacense Jorge Velosa, pues precisamente este vocablo es nuestro primer muisquismo.
Diana	El escritor Edgar Allan Poe lo conoció como cuervo, pero Edgar Allan Poe no tuvo pasados Muiscas. ¡Nosotros sí! Por eso lo llamamos “Chulo”
Leidy	Chulo en Chibcha es un buitre de plumaje negro y cabeza de color grisáceo.
Diana	La anterior, no es una palabra despectiva, simplemente es de origen indígena. Ahora presentaremos algunos ejemplos de palabras Muiscas más comunes en el vocabulario del altiplano cundi-boyacense.
Leidy	Otros animales son:

	La quincha, es un pájaro colibrí y el ziole otra clase de pájaro. Por cierto, ¿Diana sabes qué es un <i>turupe o turupa</i> ?
Diana	¿Es una especie de abultamiento?
Leidy	Sí. Es una bola formada cuando uno se lleva un golpe. Tengo una turupa en la cabeza.
Diana	En términos gastronómicos tenemos la chicha, el cuchuco, la changua y las ruyas.
Leidy	Así como sus sabores. Estas palabras son únicas. En Europa no existe la changua, ni el nombre ni el producto y también es muy difícil conseguir un Cuchuco en Rusia o Japón.
Diana	Si no están familiarizados con sus significados estos son los siguientes: Chicha: bebida fermentada a base de maíz. Cuchuco: sopa tradicional hecha a base de maíz y harina. Changua: caldo preparado con agua, pan de maíz, algunas veces, se le agrega leche. Ruyas: bolas hechas de masa de maíz que se le echan a la sopa.
Leidy	Algunos nombres de frutas como la gulupa, la uchuva o la curuba son netamente de origen Muisca.
Diana	No lo sabía.
Leidy	¡Diana! También se puede expresar estados de ánimo.
Diana	Achajuanado. Es decir estar decaído, flojo o sin fuerza. Otro ejemplo es la expresión “joche” la cual expresa una demora en una actividad. Este vocablo viene del chibcha <i>hachua</i> la cual se refiere a la mazorca tierna o inmadura.
Leidy	Diana ¿has escuchado el término pichero?
Diana	Es algo muy sucio o desaseado. Viene del chibcha <i>pquychansuca</i> el cual se refiere a algo descompuesto por efecto de la fermentación o la putrefacción.

Leidy	Si alguien se cae fuerte, también hacemos uso de un muisquismo muy común.
Diana	Se dio un ¡totazo!
Leidy	“Totazo” hace referencia a un golpe muy fuerte.
Diana	Por otro lado, la palabra chibcha, chine, significa una manta de baja calidad. Dicha palabra pasó al español como <i>chiro</i> . En una conversación común <i>chiro</i> es aquella ropa vieja o en mal estado.
Diana	Leidy, a veces usamos muchas palabras chibchas sin saberlo ¡Muy curioso!
Control	Track 5. Música nativa. Fondo Musical. 00:00-00:15
Leidy	¡Diana! Es difícil desconocer la presencia de esta lengua en nuestro discurso cotidiano, en especial cuando nuestra ciudad es de origen Chibcha por excelencia. Tunja proviene de <i>Hunza</i> la cual era una de las principales ciudades del gobierno Muisca.
Diana	A su vez, este término deriva del nombre del mítico cacique de la ciudad, <i>Hunzahúa</i> , el cual significa varón poderoso. De la misma forma, centenares de nombres actuales de poblaciones, lugares, ríos, quebradas, montañas y cerros cundi-boyacenses tienen origen muisca. Como Duitama, Chivatá, Bogotá, Ráquira y Chiquinquirá.
Leidy	Existen muchas más palabras de este tipo. El español no sería lo mismo sin términos como <i>sute</i> , <i>atarbán</i> , <i>pinche</i> , <i>mohán</i> , <i>rebancá</i> , <i>cuba</i> , <i>unche</i> o <i>fique</i> .
Diana	Por eso no es necesario ser un lingüista experto en lenguas nativas para poder hablar un poco en la lengua de Hunzahúa y Bochica. Si ustedes disfrutan el sabor de la changua o el cuchuco, si un totazo les duele hasta el alma, si saben cuáles son las alpargatas de fique o conocen unos cuantos atarbanes, ustedes hacen uso de los <i>muisquismos</i> y a su vez demuestran sus raíces.
Leidy	Así es. Aunque la lengua Chibcha está extinta, no pudo desaparecer del todo y nuestro pasado ancestral aún se puede ver reflejado en nuestro vocabulario.

Control	Dígalo Así:
Leidy	¿Cómo está tu mamá?
Diana	Muy bien, después del trasplante se sintió mucho mejor.
Leidy	Qué bueno, pero ¿dijiste transplante?
Diana	Sí, de corazón ¿no lo recuerdas?
Leidy	Quiero decir, no se dice transplante, lo correcto es trasplante. Recuerda, la palabra trasplante proviene del verbo trasplantar, el cual se forma con el prefijo tras- y el verbo plantar
Diana	Oh. El trasplante le salvó la vida.
Leidy	Así es.
Control	Para reflexionar...
Diana	Cuando te desanimas, debes recordar dos grandes verdades. 1. PUEDES mucho más de lo que te imaginas. 2. VALES mucho más de lo que piensas.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana. No olviden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96. El día de hoy los acompañamos:
Diana	Diana Coronel
Leidy	Y Leidy Calderón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.

Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Boyacá Cultura. (2018) Chibchas o Muiscas. Recuperado de http://www.boyacacultural.com/index.php?option=com_content&view=article&id=112&Itemid=110

Diccionario de dudas. (2018) "Trasplante o Transplante".. Disponible en: <https://www.diccionariodedudas.com/trasplante-o-transplante/> Consultado: 6 de agosto de 2018, 09:12 pm.

Giraldo Gallego, D. A. (En prensa). Préstamos de origen muisca en Cundinamarca y Boyacá. En: Estudios de Lingüística Chibcha.

Giraldo Gallego, D. (2014). Influencia léxica del Muisca en el español actual clasificada en campos semánticos. Cuadernos de Lingüística Hispánica, 24, 145-162.

González de Pérez, M. S. (2006). Probables muisquismos, probables étimos. Recuperado de <http://especiales.universia.net.co/vigia-del-idioma/numero-10-marzo-2006/probablesmuisquismos-probables-etimos.html>

Kienyke. (2018). Que pasó con la lengua muisca. Recuperado de <https://www.kienyke.com/historias/que-paso-con-la-lengua-muisca>

Martínez, F. A. (1977). A propósito de una gramática chibcha y a propósito de algunas supervivencias chibchas del habla de Bogotá. En: Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Tomo 32 (1), pp. 1-23

Montes Giraldo, J. J. (1986). El influjo indígena en el español de Colombia. Caracterización sumaria. En: Revista de Filología Románica. (IV), pp. 335-340

Muyscubun. (2018). Muisquismos. Recuperado de <http://muysca.cubun.org/Muisquismos>

Rodríguez de Montes, M. L. (1984). Muisquismos léxicos en el Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia (ALEC). Homenaje a Luis Flórez. En: Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo. (LXIX) pp. 1-55

Anexo 14. *Literatura boyacense*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 14
 Literatura boyacense

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días estimados oyentes de UPTC Radio, les damos la bienvenida a una nueva emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. A lo largo de este programa hablaremos sobre las diversas contribuciones literarias en Boyacá, bienvenidos.
Control	Track 1. Transición musical “La Coscojina” 00:40 01:00
Leidy	El departamento de Boyacá a lo largo de su historia ha sido la cuna de un número importante de escritores de distintos géneros.
Diana	Así es Leidy, el territorio boyacense es reconocido por ser el hogar de muchos intelectuales cuyas ideas han dibujado y guiado las letras en nuestro país.
Leidy	Hablamos con ustedes, nuestros radio escuchas, y les preguntamos ¿qué escritores boyacenses conocen? y esto nos dijeron:
Control	Track 1 Vox populi 01:00 01:20
Diana	Agradecemos sus aportaciones. En el programa de hoy, hablaremos de los escritores boyacenses desde la actualidad hasta la Colonia.
Leidy	Así es, entonces para dar inicio a esta línea regresiva del tiempo, damos la bienvenida al invitado del día Alfonso Espinoza Moreno: Escritor y secretario de la asociación boyacense de escritores.

Diana	Hablamos con el maestro sobre la literatura contemporánea en Boyacá y esto nos dijo:
Control	Track 2 Entrevista experto 00:45 03:20
Diana	Luego de los importantes aportes del invitado, nos adentramos en el siglo XX.
Control	Track 3 Transición musical “Borrachera, Lucho Bermúdez y su Orquesta” 01:10 01:42
Leidy	Allí destaca Jorge Rojas: poeta, nacido en Santa Rosa de Viterbo el 20 de noviembre de 1911. Diana, compártenos alguno de sus poemas.
Diana	¡Claro que sí! Este se titula Vida: Vivir como una isla, lleno por todas partes de ti, que me rodeas ya presente o distante. Con un temblor de luz primera, sin pulir, sin arista de tarde, ni sombra de jardín. Y ángeles en espejos guardando tu mirada para hacerse verdades y noches estrelladas.
Leidy	Muy interesantes las imágenes poéticas relacionadas con la naturaleza, esa es una de las principales características de la escritura de Jorge Rojas.
Diana	Así es, además es reconocido por ser el poeta del amor y de la naturaleza y el maestro de los Piedracelistas, un grupo generacional de las décadas de los treinta y cuarenta, quién irrumpió en su tiempo con la colección: Los cuadernos de piedra y cielo, dirigida por el poeta santarroseño.
Leidy	Entre las obras más destacadas de Rojas se señalan las siguientes: La ciudad sumergida, Poema dedicado a Tunja, Rosa de Agua, Soledades I, II y III, La forma de su huida, Memorias de los días insólitos, entre otros.
Diana	También se encuentra Próspero Morales Pradilla: escritor y novelista nacido en 1920 y quien falleció en 1990, natural de Tunja, es considerado como uno de los grandes novelistas colombianos de finales del siglo XX.
Leidy	Muy conocido por su novela histórica: Los pecados de Inés de Hinojosa, llevada a la Televisión en 1988 y protagonizada por la actriz Amparo Grisales.
Diana	Así es, se destacan también sus obras: Más acá, Perucho y sus libros de cuentos: Una muchacha discutible, Cianuro y otras bebidas, El último macho y otros cuentos, La Colombia que yo conozco y otras.
Control	Track 4 Transición musical “Lamentación lectio, Miércoles Santo” 00:30 01:00

Diana	En el siglo XIX se destaca José Joaquín Ortíz: nacido en Tunja, 1814 y quien falleció en Bogotá en el año 1892. Este escritor, junto a José Eusebio Caro y Julio Arboleda constituyeron la tríada de mejores poetas románticos de la República de la Nueva Granada.
Leidy	Recuerdo que en el colegio leí uno de sus poemas, se titula La bandera colombiana, Diana ¿tú lo conoces?
Diana	Por supuesto. Apreciados oyentes a continuación escucharán el poema de José Joaquín Ortiz: La bandera colombiana:
Control	Track 3 La bandera colombiana 00:15 01:45
Leidy	Fue un representante del romanticismo hispanoamericano; su poesía fue clásica en la forma y romántica en el espíritu, como puede apreciarse en sus obras Mis horas de descanso de 1834 y Poesías de 1880.
Diana	Además fue vulgarizador de la literatura colombiana; preparó antologías de poesía de varios autores, como Parnaso granadino y La Guirnalda.
Leidy	Diana, él también editó dos volúmenes con la poesía de José Eusebio Caro y Luis Vargas Tejada.
Diana	También destacó Carlos Arturo Torres: Santa Rosa de Viterbo, 1867 - Caracas, 1911. Fue un ensayista y figura americana paralela a la de José Enrique Rodó, aunque menos flexible y con inferiores facultades de creación artística.
Leidy	Su obra fundamental es Idola Fori, donde se vuelca el maestro de ideas amplias, enemigo de extremismos y de tópicos.
Diana	Otros ensayos suyos son Estudios ingleses y estudios varios de 1907, Literatura de ideas: estudios y conferencias del año 1911, Estudios de crítica moderna, aparecidos después de su muerte y también contiene, entre otros trabajos, los Estudios Americanos.
Leidy	También encabeza la lista el poeta Julio Flórez nacido en Chiquinquirá en el año 1867 y quien falleció en 1923. Él se mezcló con las corrientes literarias dominantes de la época: el romanticismo de Gustavo Adolfo Bécquer y de Víctor Hugo, quien fue el más supremo modelo de Flórez.
Diana	Su poesía está impregnada de desesperanza, tristeza y desilusión. Perteneció a una sociedad denominada La gruta simbólica y fue muy reconocido en todas partes donde estuvo. Sus versos fascinaban a la gente, muchos de ellos

	pertenecían a la sabiduría popular y todavía en algunos lugares de Colombia, subsisten como tal.
Leidy	Sin embargo, Flórez no fue un poeta premiado, como sí lo fueron muchos de sus contemporáneos. El único título ostentado por él era precisamente el de poeta.
Diana	Su obra consta de los siguientes libros: Horas de 1893, Cesta de lotos de 1906, Cardos y lirios de 1905, Fronda Lírica de 1908, Gotas de Ajenjo publicado en 1910, Oro y Ébano publicado por sus hijos en edición póstuma.
Leidy	Gotas de Ajenjo es una muy buena obra. ¿Te gustaría escuchar un fragmento?
Diana	¡Por supuesto!
Leidy	Tú no sabes amar: ¿acaso intentas darme calor con tu mirada triste? El amor nada vale sin tormentas, sin tempestades el amor no existe. Y sin embargo ¿dices que me amas? No, no es amor lo que hacía mí te mueve; el Amor es un sol hecho de llama, y en los soles jamás cuaja la nieve
Control	Track 5 Transición musical “Música colonial de América Latina” 00:03 00:46
Leidy	Finalmente, también existen rastros de escritura boyacense desde la colonia, dos claros exponentes son: Basilio Vicente de Oviedo: sacerdote cronista e historiador, oriundo de Socotá y Francisca Josefa del Castillo y Guevara: religiosa y escritora nacida en la ciudad de Tunja.
Diana	Don Basilio de Oviedo nació en 1699 y murió en el año 1774 y es considerado el primer historiador nacido en Boyacá.
Leidy	Su obra más reconocida fue “Cualidades y riquezas del Nuevo Reino de Granada” escrita en estilo ameno, curioso y sumamente anecdótico.
Diana	Sí, además de ser historiador también incursionó en la poesía con un estilo jocoso y festivo.
Leidy	Con respecto a Sor Josefa del Castillo, fue una monja clarisa y escritora mística neogranadina; nacida en Tunja en 1671 y fallecida en la misma ciudad el 7 de agosto de 1742.
Diana	El mismo año de iniciación como monja, el padre Francisco de Herrera, su confesor entre 1690 y 1695, le mandó a escribir los sentimientos inspirados por Dios; así nacieron los <i>Afectos espirituales</i> , una de sus más importantes obras.

Leidy	También escribió una autobiografía llamada simplemente <i>Vida</i> , comenzada al parecer en 1713 por mandato del padre Diego de Tapia, y numerosas composiciones breves en verso y en prosa.
Diana	Este bello departamento cuenta con un vasto grupo de escritores y obras, qué maravilla leer a Boyacá.
Control	Dígalo así...
Leidy	¡Uy, sentí ese lapso de tiempo como algo insufrible!
Diana	Leidy... ¿estás segura de eso?
Leidy	Claro, Diana. ¡Ese lapso de tiempo casi no termina!
Diana	Oye, tu expresión es incorrecta y redundante. Por favor revisa en la RAE la definición de “lapso”.
Leidy	Dice: “Lapso: m. Paso o transcurso; m. Tiempo entre dos límites.” Así las cosas, debo omitir la palabra “tiempo”, muchas gracias Diana.
Control	Para reflexionar...
Leidy	Recuerda: Despertarte y pensar en algo positivo puede cambiar el transcurso de todo el día. No eres lo suficientemente viejo como para no iniciar un nuevo camino hacia tus sueños y no lo olvides: el mayor obstáculo para llegar a tu meta, es con frecuencia tu propia fuerza de voluntad.
Diana	Esto ha sido todo por hoy queridos radioescuchas de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana en UPTC Radio 104.1 F.M.
Leidy	También nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @MLenguaje.
Diana	El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.

Control	Pata del programa
---------	-------------------

Bibliografía

Bogotá Humana. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

http://www.idep.edu.co/wp_centrovirtual/wp-content/uploads/2015/12/HistoriaEducaB0G%20Tomoll.pdf

El Espectador. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

<https://www.elespectador.com/noticias/cultura/40-anos-de-patrimonio-linguistico-articulo-709493>

Instituto Caro y Cuervo. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

http://www.bibliodigitalcaroycuervo.gov.co/238/1/TH_10_123_155_0.pdf

Instituto Caro y Cuervo. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

<https://colombianismos.caroycuervo.gov.co/>

RAE. (31 de Julio de 2018). Obtenido de <https://www.caroycuervo.gov.co/biblioteca/>

Anexo 15. *Radio Sutatenza: una revolución educativa y cultural*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 15

Radio Sutatenza: una revolución educativa y cultural.

Control	Cabezote del programa
Diana	Muy buenos días, queridos oyentes de UPTC Radio. Una vez más, les damos la bienvenida a su programa Matices del Lenguaje, un itinerario por nuestra lengua. En nuestro programa del día hablaremos sobre uno de los mejores proyectos educativos desarrollados en Colombia y América Latina.
Leidy	Así es. Acompañenos para conocer acerca de aquella idea educativa surgida en tierras boyacenses, la cual se denominó <i>Radio Sutatenza</i>
Control	Cortina 1. Transición musical 00:00-00:04
Diana	¿Pará qué escuchar radio?
Leidy	Hay muchas razones Diana, para entretenerse con la música, mantenerse informado con las noticias o aprender sobre el lenguaje, en este caso.
Diana	Quisiera hacer énfasis en el hecho de aprender a través de este medio. La Radio Sutatenza, como pionera en dicha idea, se consolidó como una de las mejores radios educativas en el país. .

Leidy	Lo interesante radica en lo siguiente: Esta Radio fue más allá del querer enseñar sencillos datos a la comunidad, pues en realidad dio clases reales a los habitantes del país ¡Así como lo oyen! Este medio de comunicación se convirtió en una verdadera escuela.
Diana	¡Escuelas Radiofónicas de Colombia!
Leidy	Este proyecto marcó una referencia importante en la historia de la educación Boyacense y Colombiana ¿las personas aún recuerdan esta emisora? Preguntamos a diferentes personas sobre su conocimiento acerca de dicho proyecto.
Diana	¿Sabe usted cuál fue la Radio Sutatenza?
Control	Track 1 .Vox populi.
Diana	Muy variadas las opiniones. Sin embargo sí parece importante retomar este grandioso tema.
Leidy	¡Exacto! Empecemos por hablar del origen de dichos programas.
Diana	¿Dónde y por qué se crea la idea de educar por medio de la Radio?
Leidy	Es precisamente en tierras boyacenses, específicamente en el municipio de Sutatenza, en donde la radio se convirtió en el medio para preparar a miles de campesinos de la región y del país entero.
Diana	La guerra bipartidista entre liberales y conservadores hacía eco en los campos colombianos. Las personas no tenían la oportunidad de ir a las escuelas, los caminos eran para los caballos, no había muchas instituciones de educación y el único tema relevante era el poder político.
Leidy	Sin oportunidades sociales ni económicas, la población estaba destinada al desconocimiento de la cultura y la educación. Sin embargo, en 1947, el padre José Joaquín Salcedo descubre en la radio, la posibilidad para enseñar las primeras letras a los pobladores del valle de Sutatenza.

Diana	¡Y así comienza este maravilloso proyecto!
Leidy	El padre trajo un transmisor artesanal de 90 Wats y el 28 de septiembre de 1947 se dio inicio a las Escuelas Radiofónicas, donde se impartían lecciones para aprender lectura, escritura, matemáticas y catecismo, entre otros.
Diana	El primer programa cultural fue difundido el 16 de octubre de dicho año. Este era un espacio de música interpretada por los campesinos del municipio y aunque sencillo, esto representó el nacimiento de la inmortal Radio Sutatenza.
Control	Track 2. Música colombiana 00:00 .- 00:09
Leidy	Muchos estudiantes llamaban al sacerdote, José Joaquín Salcedo, el profesor invisible porque aunque no estaba físicamente con ellos, su voz siempre los acompañaba en el camino hacia el saber.
Diana	Ese querer aprender era la base fundamental del proyecto. Sin embargo, la idea consistía en lo siguiente: formar escuelas a través del medio electromagnético, con un sistema conformado por un transmisor central ubicado en la parroquia, el cual llegaba a receptores de frecuencia fija.
Leidy	Así, los campesinos organizados en grupos o de manera individual, podían comprar ese “extraño artefacto” el cual recibía únicamente la señal proveniente de la parroquia.
Diana	El contenido de los programas eran las clases mismas. Los campesinos organizaban sus propias reuniones y entonces empezaba la clase.
Control	Track 3. Introducción radio Sutatenza.
Diana	La cobertura se amplió a lugares como Bogotá, Barranquilla, Cali, Medellín y Magangué. Pasaron de pocas horas de emisión a 19 horas diarias, gracias al apoyo de muchas entidades.
Leidy	¡Quién no querría apoyar una idea tan novedosa!

Diana	Así es, en especial la Asociación Cultural Popular, ACPO , se convirtió en el principal ente promotor de esta Radio y marcó la ruta a seguir por emisoras católicas de diferentes países de América Latina las cuales imitaron este modelo.
Leidy	Las clases eran continuas y muy fructíferas, incluso cuando la violencia entre <i>rojos</i> y <i>azules</i> aún seguía presente.
Diana	La educación sí se puede alzar sobre la misma guerra y este es un claro ejemplo.
Leidy	Como mencionábamos al principio del programa, Radio Sutatenza representa un renglón fundamental, no solo en la historia de los medios de comunicación en Colombia, sino también en la concepción de la educación misma.
Diana	En el día de hoy nos acompaña la docente Elsa Aponte Sierra, doctora en Ciencias de la Educación de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, además es Magister en educación con énfasis en Lectura y Escritura, quien actualmente es docente en dicha Maestría .Decidimos preguntarle acerca de la importancia de esta forma de educación en la historia educativa del País.
Control	Track 4 . Entrevista invitado. 00:00- 03:00
Leidy	Agradecemos a la invitada por sus opiniones.
Diana	Como se mencionaba, la Radio del Valle de Tenza dejó su huella tanto en la educación como en la misma cultura popular, pues hasta las canciones hablaban del tema.
Control	Track 4. Canción Compre su radio compadre 00:00-00:10
Control	Escucharon la canción titulada “Compre su radio compadre” relacionada con la relevancia de estos programa en la vida de los hogares campesinos.
Leidy	Sin lugar a duda uno de los mejores consejos de aquella época era ¡compre su radio, compadre!

Diana	Leidy, ya hemos conocido acerca de la organización de la propuesta. Ahora hablaremos acerca del contenido emitido en las diferentes transmisiones.
Leidy	Cada programa duraba una hora y se componía de diversas asignaturas, con lecciones de 10 minutos. Desde gramática, inglés y matemáticas, cada materia incluía diversidad de voces, todas muy acordes con las tendencias del momento, en relación con una buena dicción y locución profesional.
Diana	Sintetizar en tan poco tiempo una clase la cual, de forma presencial en un colegio, podría tomarse la hora entera pero en una sola materia, no era nada fácil.
Leidy	¡Exacto! Si hoy en día las matemáticas suelen ser confusas, incluso cuando un profesor explica el tema, no imagino la situación en este tipo de bachillerato.
Diana	Leidy, no estaría mal aprovechar este espacio para dar una pequeña muestra de una clase por radio.
Leidy	Me parece muy interesante.
Control	Cortina 2 Transición musical.
Diana	Queridos oyentes, imaginen estar en un alejado pueblo del territorio colombiano, con un radio y algunos compañeros. Cuando la clase está completa, inicia la lección:
Control	Track 5. Fragmento de clase de matemáticas. 00:00: 00:30
Leidy	¡Vaya! Muy admirable la labor tanto del docente como del estudiante para llevar a cabo este tipo de enseñanzas. Al parecer graduarme hubiera sido un poco complicado
Diana	No Leidy, en cada grupo de estudio existía una <i>persona auxiliar</i> , quien generalmente tenía cierto nivel de preparación para ayudar a sus compañeros. Además, los mismos estudiantes enviaban correos a las emisoras, ya sea para resolver algunas dudas o mostrar sus avances.

Leidy	Es importante resaltar la pertinencia de los programas, pues las emisiones de Radio Sutatenza no solo buscaban educar a los oyentes en componentes académicos, también en como alimentarse de manera saludable con el fin de promover el bienestar integral de los oyentes.
Diana	Finalmente, la emisora termina sus labores en el año 1989, aunque los programas de formación a campesinos se continuaron en los Institutos de Formación en Sutatenza hasta el año 1994.
Leidy	Hoy en día, este proyecto es considerado como una verdadera revolución educativa y cultural, la cual permitió a los campesinos de todo el país tener acceso a un derecho tan elemental como la educación.
Diana	Terminamos con la lectura de un fragmento del Himno de las Escuelas Radiofónicas de Colombia.
Leidy	Que en el cielo las ondas hercianas, la cultura y la ciencia nos da, Como bien a las gentes incultas, que en Colombia pronto acabarán.
Diana	Frases muy dicientes del sentir de los campesinos, quienes fueron la razón de ser y hacer de la eterna Radio Sutatenza.
Control	Dígalo Así:
Leidy	Voy a viajar a Madrid en virtud a un acuerdo académico entre España y Colombia.
Diana	Felicidades, pero antes de irte debes saber cómo decir correctamente la oración anterior.
Leidy	¿Por qué lo dices?
Diana	Es incorrecto decir <i>en virtud a</i> , lo correcto es <i>en virtud de</i> , lo cual significa <i>como consecuencia de</i> .
Leidy	En virtud de un acuerdo.
Diana	Así es.

Control	Para reflexionar...
Diana	El dinero no lo es todo. Puede comprar una cama, pero no el sueño. Puede comprar un reloj, pero no el tiempo. Puede comprar el libro, pero no la inteligencia. Puede compra sangre, pero no la vida.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana. No olviden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96. El día de hoy los acompañamos:
Diana	Diana Coronel
Leidy	Y Leidy Calderón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

El Espectador . (2017) . Sutatenza, o el recuerdo de la radio popular Recuperado de <https://www.elespectador.com/noticias/cultura/sutatenza-o-el-recuerdo-de-la-radio-popular-articulo-697486>

El campesino. (2018) . Himno de las escuelas radiofónicas. Recuperado de <http://www.elcampesino.co/himno-las-escuelas-radiofonicas/>

El campesino. (2018) . La radio Sutatenza, vivamos mejor. Recuperado de <https://www.elcampesino.co/la-radio-sutatenza-vivamos-mejor/>

El tiempo. (2007) . Hace 60 años se fundó Radio Sutatenza en Boyacá Recuperado de <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-3701311>

Fundeú BBVA. (2018) . En virtud de no en virtud a ni en virtud de. Recuperado de <https://www.fundeu.es/recomendacion/en-virtud-de-no-en-virtud-a-ni-a-virtud-de-1327/>

Osses Rivera, S.L. (2015, Julio-Diciembre). Cincuenta años de Radio Comunitaria en Colombia. Análisis sociohistórico (1945-1995). Rev. Cient. Gen. José María Córdova 13(16), 263-283

Prieto, I., & Durante Rincón, E., & Ramos, M. (2008). Experiencia educativa de la radio en América Latina. Revista de Ciencias Sociales (Ve), XIV (1), 63-7

Radio Nacional de Colombia. (sf) . Radio Sutatenza: la universidad de los campesinos. Recuperado de <https://www.radionacional.co/documentales/radio-sutatenza-la-universidad-de-los-campesinos>

Red cultural del Banco de la República de Colombia.(sf). Acción Cultural Popular Radio Sutatenza. Recuperado de <http://babel.banrepcultural.org/cdm/landingpage/collection/p17054coll24>

Vaca Gutiérrez, H. (2011). Procesos interactivos mediáticos de Radio Sutatenza con los campesinos de Colombia (1947-1989). Signo y Pensamiento, XXX (58), 254-269.

Anexo 16. Surgimiento del sumercé

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 16

Surgimiento del sumercé

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días estimados oyentes de UPTC Radio, les damos la bienvenida a una nueva emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. A lo largo de este programa hablaremos sobre el surgimiento del sumercé, bienvenidos.
Control	Track 1. Transición musical 00:00- 00:10
Leidy	¿De verdad Diana? ¡Entonces tómese una chicha sumercé!
Diana	Leidy, aunque se habla de la Chicha , licor autóctono de nuestra región, este no es el tema del día. Durante mucho tiempo la palabra sumercé estuvo relegada al habla de clases sociales bajas, lo cual pudo conducir a su desaparición, pero afortunadamente las nuevas generaciones de clase media y alta han revitalizado su uso.
Leidy	Sí, el sumercé no se usa solo en Boyacá sino también en diferentes zonas de Cundinamarca, como Bogotá. Esto se debe al constante desplazamiento de los boyacenses a las ciudades vecinas en búsqueda de nuevos horizontes.

Diana	Claro, Leidy. Por eso le preguntamos a los oyentes de UPTC Radio ¿usa el sumercé? ¿sabe cuál fue su origen? Y esto nos respondieron:
Control	Track 2 Vox populi 00:04 00:45
Leidy	Agradecemos sus valiosos aportes. La mayoría de nosotros tenemos una idea vaga del surgimiento de esa palabra, muy usada en la región cundiboyacense. El sumercé es una forma de pronunciar su merced. Pues en español es normal la pronunciación muy suave de la “d” al final de una sílaba por lo cual casi desaparece.
Diana	De hecho, en la conversación informal, la gente dice ciudadá, usté y universidá. Por otro lado, los hablantes quienes tratan de hablar bien hacen una “d” tan fuerte como una “t”, y dicen ciudadát, ustet y universidat.
Leidy	Por otro lado, el sumercé empieza a formarse en España en el siglo XV, esto es, a finales de la Edad Media. En esa época existía otro pronombre para expresar respeto, y era vos.
Diana	Leidy, pero ya muchas personas lo usaban en situaciones de confianza, entonces usar vos en situaciones de respeto empezaba a ser peligroso porque daba lugar a la ambigüedad.
Leidy	Para combatir eso, los medievales crearon una estrategia para evitar la ambigüedad fue inventar una manera aún más respetuosa, y esta fue vuestra merced. De esta manera no se dirigían directamente a la persona.
Diana	Muy ingeniosos porque entonces se dirigían a la voluntad de acción, pues merced significaba voluntad.
Leidy	¡Y así se creaba una respetuosa distancia! En todo caso, este pronombre todavía tenía vuestra el cual era el posesivo del pronombre vos.
Diana	Posteriormente se creó su merced, con significado todavía más respetuoso, pues ya se usaba “su” en vez de “vuestra” y ya no había rastros del pronombre vos. Sin embargo, el pronombre vuestra merced era el más común.

Leidy	Además, vuestra merced, en el siglo XVI, se hizo muy popular, y la gente empezó a pronunciarlo muy rápido, se decían cosas como “vuesasted”, “vusted”, “vusté” y finalmente “usted”.
Diana	Entonces, el usted de hoy en día es una forma mal pronunciada de vuestra merced.
Leidy	En efecto, Diana. Para ese entonces estaba mal pronunciado pero hoy día es considerado un avance de la lengua, por factores como la economía lingüística. Pero tengo una duda ¿cómo se conjuga el sumercé?
Diana	El uso de los pronombres personales usted y sumercé es el mismo, por ejemplo: ¿Sumercé tiene un lapicero que me preste?, igual a ¿usted tiene un lapicero que me preste?
Leidy	Muy interesante. Ya en el siglo XVII, existía usted como pronombre de respeto y su merced como un tratamiento mucho más respetuoso. Y así se usó probablemente en toda Hispanoamérica, y en Colombia, hasta mediados del siglo XX.
Diana	Estimados radio escuchas, si ustedes leen novelas antioqueñas y vallecaucanas, encontrarán repetidamente la palabra sumercé. Por ejemplo, el escritor antioqueño Tomás Carrasquilla lo pone en boca de hablantes campesinos quienes se dirigen a personas de mayor rango social.
Leidy	Otro claro ejemplo es <i>María</i> , del escritor vallecaucano Jorge Isaacs, pues los empleados afrodescendientes al dirigirse a sus patrones usan el sumercé.
Diana	El sumercé es un pronombre demasiado servil para sobrevivir a las ideas progresistas surgidas después de la independencia, y por eso se fue relegando a las clases bajas. Y estas mantuvieron arraigado en su sistema lingüístico las férreas jerarquías sociales de la colonia.
Leidy	Para profundizar en la temática del día le damos la bienvenida a la doctora Gloria Smith Avendaño, quien culminó sus estudios de doctorado en Filología Española en la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España.

	Además, en la actualidad se desempeña como docente de la Escuela de Idiomas, suscrita a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
Control	Track 3 Entrevista experto 00:35 03:06
Leidy	Agradecemos la oportuna intervención de la docente Gloria Smith Avendaño. Además, a mediados del siglo XIX, las clases medias creadas después de la independencia de Colombia rechazaban todo lo relacionada con la monarquía, en un proyecto ideológico de distanciarse de lo cercano al pasado colonial.
Diana	Sí, a este movimiento perteneció el escritor bogotano Eugenio Díaz, el autor de <i>Manuela</i> . Díaz es un escritor más interesante de lo mostrado en el colegio, pues la manera como retrata los cambios sociales es única entre los escritores de su época.
Leidy	Al contrario de lo ocurrido en el resto de Colombia, en Boyacá, la palabra sumercé sobrevivió por mucho más tiempo, a pesar de los esfuerzos de ideólogos como Eugenio Díaz. Como decía el profesor José Joaquín Montes, la supervivencia del sumercé refleja unas jerarquías sociales más rígidas.
Diana	Es decir, en Boyacá sobrevivió el sumercé por ser una sociedad más desigual en comparación con Antioquia y el Valle del Cauca, pues había más distancia entre clases sociales. Los boyacenses debían enfatizar más el respeto y emplear el pronombre sumercé.
Leidy	A finales del siglo XX, el sumercé era frecuente entre personas de origen campesino, herederos de ese sistema lingüístico de servidumbre. Allí ese pronombre deja de ser políticamente correcto porque nos recuerda una gran desigualdad social.
Diana	Entonces el sumercé resucita renovado en las clases medias boyacenses. Cuando estas personas lo utilizan, empieza a poseer otro significado. Ya no es el pronombre servil de quien agacha la cabeza ante su patrón, sino un pronombre amable con significado de camaradería entre amigos cercanos,

	incluso un pronombre irónico el cual parodia el respeto de antaño y sirve para hablar en sentido figurado.
Leidy	Sí, Diana. Pero hoy día a pesar de la conservación positiva del sumercé, aún es fuertemente estigmatizado.
Diana	¿A qué te refieres?
Leidy	Verás, en el año 2011, un canal televisivo del país publicó una noticia intitulada “Prohibido decir sumercé en algunas empresas de Boyacá”. Un fragmento de la noticia revela: en una empresa de Tunja está prohibido el uso de escotes, minifaldas y decir sumercé para la atención al cliente, lo cual no fue bien recibido por la comunidad y ocasionó diversas reacciones.
Diana	¡Vaya, no conocía de esa noticia! El uso del sumercé ha caracterizado por años a los habitantes de este departamento y algunos ciudadanos lo entienden como “el respeto por nuestros interlocutores, por las personas con quienes tratamos”.
Leidy	El uso del sumercé es una frase amable y atenta, la cual demuestra nuestras raíces culturales, por tanto deberían ser protegidas como parte de nuestra identidad.
Diana	Además, este pronombre es usado por los campesinos de algunos departamentos del interior de Colombia como un trato de respeto con sus superiores. En Boyacá es también vocativo cariñoso entre todos los miembros de la familia.
Leidy	Respecto del origen de la forma de tratamiento <i>sumercé</i> , se dice que al llegar el pronombre <i>vuestra merced</i> a América, este sufrió, con el transcurso del tiempo, una transformación: <i>vuestra</i> se reemplazó por el posesivo <i>su</i> y quedó <i>su merced</i> .
Diana	Estos dos vocablos se unieron y formaron <i>sumerced</i> , luego, en un proceso de apócope, se perdió la /d/ final y simultáneamente se acentuó la /é/; así se

	convirtió en el vocablo agudo <i>sumercé</i> . Actualmente, se usa esta forma pronominal en los departamentos de Cundinamarca y Boyacá.
Leidy	Por lo tanto, si <i>sumercé</i> lo desea, puede utilizar ese pronombre en su vida cotidiana, como muestra de respeto para con otros.
Control	Dígalo así...
Leidy	¡Diana, en la esquina un señor está dando empanadas totalmente gratuitas!
Diana	Leidy... ¿estás segura de eso?
Leidy	Sí, son totalmente gratuitas.
Diana	Oye, tu expresión es incorrecta y redundante. Si dices ser gratuito, no puede ser medio gratuito, entonces la palabra totalmente sobra. Probablemente lo recalcas porque se trata de algo gratis de verdad y no en apariencia.
Leidy	Ahora entiendo. ¿Pero sí vamos por las empanadas gratis?
Control	Para reflexionar...
Leidy	Si quieres ser sabio, aprende a interrogar razonablemente, a escuchar con atención, a responder serenamente y a callar cuando no tengas nada por decir.
Diana	Esto ha sido todo por hoy queridos radioescuchas de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana en UPTC Radio 104.1 F.M.
Leidy	También nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96.
Diana	El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel.

	Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

El Espectador. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

<https://www.elespectador.com/noticias/cultura/no-se-debe-decir-sumerce-articulo-709493>

Álvarez, L. usos americanos de su merced en el siglo XIX. Suecia. 2011. p. 22

Instituto Caro y Cuervo. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

http://www.bibliodigitalcaroycuervo.gov.co/238/1/TH_10_123_155_0.pdf

Instituto Caro y Cuervo. (31 de Julio de 2018). Obtenido de

<https://colombianismos.caroycuervo.gov.co/>

RAE. (31 de Julio de 2018). Obtenido de <https://www.caroycuervo.gov.co/biblioteca/>

Anexo 17. Semiótica para todos: Estudiar los signos en el diario vivir.

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 17

Semiótica para todos: Estudiar los signos en el diario vivir.

Control	Cabezote del programa
Diana	Es un placer saludarlos una vez más, queridos oyentes de UPTC Radio. Les damos la bienvenida a su programa Matices del Lenguaje, un itinerario por nuestra lengua. Acompañenos en el día de hoy para saber sobre una disciplina fascinante ¡la semiótica!
Leidy	Si ustedes no conocían el término los invitamos a escuchar la emisión de hoy. Si por el contrario, dominan muy bien el tema, sintonicen el programa para ratificar el uso de la semiótica en nuestro diario vivir.
Control	Cortina 1. Transición musical 00:00-00:04
Diana	Empezamos esta emisión con la opinión de nuestros oyentes.
Leidy	Quisimos conocer la respuesta a la siguiente pregunta ¿Sabe usted qué es semiótica?
Control	Track 1. Vox populi.
Diana	Como pudimos apreciar, la semiótica no es un término muy común y quizá no forma parte de nuestro vocabulario. Sin embargo, su significado y aplicación sí forma parte de la vida cotidiana.

Leidy	La semiótica es el estudio los signos presentes en la sociedad.
Diana	Pero... ¿Usamos signos diariamente?
Leidy	¡Por supuesto! Realicemos un corto y sencillo ejemplo para evidenciarlo.
Diana	Me parece bien. Para eso imaginen la siguiente descripción:
Leidy	Alfredo, un joven trabajador de cierta empresa, despierta por el sonido de un reloj. Luego oye el timbre del teléfono, levanta el auricular y dice “aló”, como signo para iniciar la conversación. Sale a la calle y busca el signo de “paradero” para hacerle la parada a un taxi, el cual se reconoce por un rótulo en su superficie.
Diana	Ahora observa por la ventana enormes nubes negras y piensa en una futura lluvia. En la calle entiende diversos avisos, señales de tránsito, nombres de almacenes. Oye la sirena de la ambulancia y todos los carros le dan prioridad. En fin, podríamos imaginar todo el día a este joven, pero en estas pocas líneas han aparecido ya muchos signos.
Leidy	Exacto. Las nubes negras indican lluvia y si se escucha la sirena de una ambulancia de inmediato le damos paso. Entonces, la vida está inmersa en signos y significados, los cuales posibilitan la comunicación.
Diana	Como ves Leidy, la semiótica se relaciona mucho con la comunicación y ha estado presente siempre. Sin embargo, no fue hasta el siglo XX cuando Saussure y Charles Peirce introdujeron el término en el campo científico.
Leidy	Diana ¿entonces antes de estos lingüísticas no existía esta disciplina?
Diana	La semiótica tiene algunas raíces antropológicas y primero es necesario hablar sobre la comunicación animal para diferenciar algunas ideas.
Control	Track 2. Sonidos de selva y pájaros. 00:00 – 00:12

Leidy	Escucharon algunos sonidos de los animales. Estos se relacionan por medio de cantos, silbos, graznidos, movimiento, ceremonias y rituales. Lo anterior representa señales, las cuales hacen parte de su comunicación y pueden variar según la especie.
Diana	¿En qué se diferencia la comunicación humana de la animal?
Leidy	Este es un tema de gran debate y preocupación. Al parecer, el ser humano, aunque evoluciona de un estado similar al animal, desarrolla rápidamente una capacidad única para la elaboración del pensamiento y la creatividad, por medio de distintos signos verbales o no verbales.
Diana	Por tanto, la bandera es un signo, porque representa la idea de patria o un corazón, el amor y por supuesto también son signos las palabras del lenguaje verbal, la cual sí es una capacidad propia del ser humano.
Leidy	A esta capacidad se le ha denominado <i>función simbólica</i> . La cual le permite al hombre la construcción del conocimiento.
Diana	Los signos son parte de la naturaleza del hombre. No podemos ignorar la semiótica.
Leidy	Diana, ahora sí podemos retomar el momento de la aparición de esta disciplina.
Diana	Como te comentaba, los lingüistas Saussure y Charles Peirce hicieron grandes aportaciones a este campo. El primero ideó el término Semiología y luego Peirce habló propiamente de Semiótica.
Leidy	¿Semiología o Semiótica?
Diana	Para aclarar esta duda, el invitado de hoy, el profesor Hugo Fernando Vega, Magíster en Lingüística de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia y quien actualmente labora en la Escuela Normal Superior del municipio de Güicán, le preguntas sobre algunos conceptos claves de esta disciplina.

Control	Track 3. Entrevista a invitado 00:00 : 00: 4:00
Leidy	Agradecemos al invitado por ilustrarnos con su conocimiento del tema.
Control	Cortina 2. Transición musical 00:00 – 00: 05
Leidy	Ahora bien ¿Cuál es la importancia de conocer sobre esta disciplina?
Diana	Muy buena pregunta. Muchas veces, este término se limita solo para lingüistas o estudiosos del lenguaje ;pero no! La semiótica es para todos.
Leidy	El mismo Charles Pierce apoyó la idea de presencia de los signos en todas las actividades humanas ordinarias. Con base en esto, estableció categorías para cada signo y cada conjunto de signos, con los cuales convivimos cotidianamente.
Diana	Estos se pueden clasificar desde las reglas de nuestra casa, los sentimientos, la naturaleza y hasta los comportamientos individuales y sociales
Control	Track 4. Canción Signos de Soda Estéreo. 00:00 : 00: 10
Leidy	Es muy difícil clasificar los signos, pues son muchos los puntos de vista desde los cuales se les puede estudiar. Pierce hace una clasificación según la relación entre los signos y el objeto. Así, distingue entre, íconos, índices y símbolos.
Diana	Aunque tengan mucha relación y parezcan sinónimos ;no lo son!
Leidy	El ícono tiene una relación de semejanza y se parece al objeto. Las pinturas, las fotografías y los dibujos. La fotografía de una manzana roja es un claro ejemplo.
Diana	Los índices por su parte guardan una conexión físico-espacial con el objeto. Entonces, las huellas son indicios del paso de alguien por algún lugar, los rayos de una futura tormenta y por último la fiebre representa la enfermedad.

Leidy	Pero la huella sí se parece a un pie. Entonces es un ícono de un pie.
Diana	Por último, se encuentran los símbolos, los cuales tienen una asociación convencional con el objeto o la representación. En esta categoría se encuentran las palabras, los escudos y logotipos entre otros.
Leidy	¡Claro! Si yo digo, buenos días en Colombia, las personas entenderían pero si lo digo en Singapur o París no sería igual, pues el significado de las palabras es acordado por una comunidad específica.
Diana	Estos términos pueden combinarse en una fotografía.
Leidy	¿A qué te refieres?
Diana	Imaginen una fotografía de una paloma blanca en la Plaza de Bolívar en Tunja. Ahora en términos semióticos, la paloma es un ícono porque asemeja a una paloma real, es un índice de la existencia de palomas en dicho lugar, y a la vez la paloma blanca es un símbolo de paz.
Leidy	Es muy interesante analizar las cosas desde ese punto de vista. Además me haces recordar algo.
Diana	¿De qué se trata?
Leidy	Los símbolos cambian según la cultura, ya lo mencionábamos. Por tanto, la semiótica es importante para entender esos cambios culturales. Por ejemplo, si ves a alguien cruzar los dedos ¿qué representa para ti?
Diana	Atraer suerte.
Leidy	Exacto, en nuestro contexto los dedos cruzados simbolizan suerte pero ¡Nunca hagas esto en Vietnam! En este país, el gesto de cruzar los dedos se utiliza para representar los genitales femeninos, y visto por un hombre resulta una grave ofensa.
Diana	¡No lo sabía! Al parecer el interés por la semiótica puede ser de gran utilidad.

Leidy	Así es, analizar y entender los signos nos permite entendernos a nosotros mismos y a las demás personas, distinguir actitudes y momentos específicos y así facilitar la comunicación con el resto del mundo.
Diana	Además, posibilita el entendimiento de las costumbres, las modas y la cultura de cada persona.
Leidy	La semiótica en la vida cotidiana está inmersa en la vida de cada individuo y nos permite diferenciar a cada una de las sociedades.
Control	Dígalo Así:
Leidy	¿Cómo te has sentido últimamente?
Diana	Ayer fui al terapeuta y estoy mucho mejor.
Leidy	¡Qué mal!
Diana	Pero ahora me siento mejor.
Leidy	Me refiero a la expresión terapeuta. Esta palabra es un extranjerismo originado en la palabra inglesa <i>therapist</i> . En español la palabra correcta es terapeuta.
Diana	¡Ahora me siento mejor con esa aclaración!
Control	Para reflexionar...
Diana	Con el tiempo, lo difícil hoy, mañana será una conquista. Esfuérzate por vivir el presente con esmero y alegría. Ten la virtud de saber esperar, porque todo lo que debe ser, será.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana. No olviden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96. El día de hoy los acompañamos:

Diana	Diana Coronel
Leidy	Y Leidy Calderón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Análisis publicitarios de imagen. (2012). Por qué es importante la semiótica en la vida cotidiana
Recuperado de <http:// analisispublicitariosdeimagen.blogspot.com/2012/08/la-semiotica-en-la-vida-diaria.html>

Enlass, función patrimonial.(s,f) La semiótica en la vida diaria. Recuperado de
https://enlassdifusionpatrimonial.blogspot.com/2016/07/la-semiotica-en-la-vida-diaria_48.html

Europapress. (2017). 15 gestos con diferentes significados en otros países. Recuperado de
<http://www.europapress.es/desconecta/curiosity/noticia-15-gestos-diferentes-significados-otros-paises-20150514080824.html>

Niño Rojas, V (2007) Fundamentos de semiótica y lingüística. Bogotá. Ecoe.

Revista Ejemplode (2011) ¿Qué es la Semiótica? Recuperado de
https://www.ejemplode.com/61-que_es/2024-que_es_la_semiotica.html)

Anexo 18. *Especial Julio Flórez*

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 18

Especial Julio Flórez

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días querida audiencia de UPTC Radio, les damos la bienvenida a una nueva emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. El programa de hoy es especial, pues hablaremos sobre la vida y obra del poeta boyacense, Julio Flórez.
Control	Track 1. Poema “Tus ojos” 00:00-01:05
Leidy	Acaban de escuchar el poema “Tus ojos” del poeta boyacense Julio Flórez, él es uno de los artistas más reconocidos de la historia en Colombia. Este poeta, oriundo de Chiquinquirá, Boyacá, nació el 22 de mayo de 1867 y creció con las lecturas del poeta francés Víctor Hugo, heredadas de su padre Penélope María Flórez, presidente del entonces Estado Soberano de Boyacá y de su madre Roa de Flórez, una ávida activista conservadora.
Diana	Leidy, además Julio Flórez empezó sus estudios en el Colegio Mayor Nuestra Señora del Rosario en Bogotá, hasta 1881 cuando se retiró debido a los estragos de la Guerra Civil.

Leidy	Sí. Entre tanto, Flórez continuó sus lecturas heredadas de su padre, esto le sirvió para entrar al círculo de intelectuales de la ciudad, donde se hizo amigo de los poetas Candelario Obeso, reconocido por rechazar los reglamentos de la Iglesia Católica, y José Asunción Silva, conocido por ser uno de los precursores del Modernismo en Colombia.
Diana	Esta amistad llevó a Flórez a dedicarse completamente a escribir versos inspirados en su madre, la patria y la muerte. Gracias a estos poemas, Flórez se convirtió en la voz de los bogotanos liberales, eso se confirmó cuando rechazó un puesto para participar en la política con los conservadores.
Leidy	Muy interesante, Diana. Les preguntamos a los oyentes de UPTC Radio por la vida y obra del poeta Julio Flórez, esto respondieron:
Control	Track 2 Vox populi 00:04 00:45
Leidy	Agradecemos sus valiosos aportes. Al parecer los conocimientos sobre el poeta boyacense son escasos. Su aspecto físico es muy destacable, pues el espeso bigote, su traje a la medida y forma de caminar lo convirtieron en un ídolo en todo el país. Flórez era partidario de Liberales y Nacionalistas en la Guerra de los Mil Días de 1899 a 1902.
Diana	¡Claro! Sin embargo, en forma de protesta el poeta Flórez inauguró, junto con otros intelectuales como Julio de Francisco, Max Grillo y Roberto Mac Douall, en 1900 la Gruta Simbólica, una tertulia revolucionaria del arte, la política y la literatura del país.
Leidy	Diana, pero antes de eso, el poeta Julio Flórez llega a la capital de la república a finales de 1880, cuando su padre, el doctor Policarpo Flórez, resuelve dejar la provincia de Boyacá donde ejercía con éxito la medicina.
Diana	Es verdad, lo hizo atraído por las promesas de colaborar como liberal radical en el cambio político ofrecido por el movimiento de la Regeneración del futuro Presidente de la República, Rafael Núñez, quien conocía muy bien al médico

	boyacense por haber desempeñado correctamente en 1871 el cargo de Presidente del Estado Soberano de Boyacá.
Leidy	Así pues, la familia se establece en una casa colonial en el barrio de San Agustín, con varios patios y un solar donde los niños se divierten con las novedades de fauna y flora de Bogotá: vuelan sueltos gorriones y copetones, cardenales, carbonerillos y colibríes.
Diana	¿Te imaginas esos colores y sonidos tan bellos de esas aves?
Leidy	¡Es algo de ensueño! Allí imperaba el oloroso arbusto del Diosma rodeado del papayuelo con sus frutas amarillas fragantes, las brevas y los duraznos que terminaban en la paila de cobre donde se cocinaban los dulces para la mesa.
Diana	Y la vida comenzó en Bogotá con nuevas rutinas: el hijo mayor, Manuel de Jesús Flórez Roa, ejercía la medicina a favor de los pobres en el Hospital de San Juan de Dios; Leonidas, prosiguió con su brillante carrera de escritor y abogado entre fervientes debates en el Senado Colombiano, estos lo condujeron a desempeñar honrosos cargos como Agente Confidencial de Colombia en Suiza.
Leidy	Alejandro, cursaba su carrera en la Escuela de Ingeniería Civil y Militar donde recibiría su grado de Capitán, efectivo cuatro años más tarde; Julio, de trece años, debía asistir al Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario para terminar sus estudios de Bachillerato en Literatura.
Diana	Así, las cuatro niñas y los dos pequeños recibían clases en la casa al cuidado de su madre, Dolores Roa, única representante del partido Conservador colombiano en ese nido de pichones liberales.
Leidy	Así es. El hogar bogotano de Policarpo María Flórez, fue desde sus comienzos un sitio de reunión bastante concurrido, y allí comenzó el niño Julio a comprender adquirir una buena educación, correctos modales, una dicción perfecta del español hablado y la condición literaria de los visitantes.

Diana	Leidy, eso sucedió en veladas desembocadas en animadas tertulias literarias donde, al calor de una copa de jerez, los visitantes abandonaban sus maneras rígidas y comenzaba a reinar una cordialidad en el ambiente del salón, pero el joven Flórez, solo podía estar sentado en la lejanía de su mirador en la escalera.
Leidy	¡Claro! En ese entonces no estaba permitida la participación de los niños en la visita de personajes tan importantes como ellos, de los cuales los más interesantes para Julio eran los escritores de versos en las gacetas literarias.
Diana	En efecto, esos eran los detalles para recordar del pequeño poeta al final de las visitas, cuando ya bien entrada la noche, se interrumpía la velada y volvía a reinar el silencio en las calles de la ciudad: los modales refinados, la compostura de los bogotanos, la rapidez de comprensión de los temas tratados, y... la facilidad de versificación de los amigos de su padre.
Leidy	También, el perfil rebelde de Julio Flórez se comienza a dibujar desde muy joven, a pesar de prohibiciones y reprimendas, se mantuvo su caminar de sur a norte por el perímetro urbano de Bogotá. Julio Flórez remontaba los andenes de piedra y, por medio de saltos en charcos y desagües de los arroyos de las calles, iba y regresaba del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, a orillas del río San Francisco.
Diana	El joven Flórez era muy aventurero porque sus límites de acción se ampliaban hacia más allá de lo permitido o al menos, de lo aceptable para un joven de su edad, quien desconoce los peligros de la civilización moderna en una metrópoli como lo era, y todavía lo es, la ciudad de Bogotá.
Leidy	¡Vaya! Este poeta sí aprovechó de su juventud. Leidy, para ahondar en el tema, es propicio darle la bienvenida a la doctora Gloria Smith Avendaño, quien culminó sus estudios de doctorado en Filología Española en la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España. Además, en la actualidad se desempeña como docente de la Escuela de Idiomas, suscrita a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Diana	Es de resaltar su tesis doctoral, pues fue precisamente la creación de la obra crítica de Julio Flórez, lo cual la hace gran conocedora de la obra del poeta chiquinquireño.
Control	Track 2 Entrevista experta 00:04 03:20
Diana	Agradecemos las valiosas acepciones de la doctora Avendaño. Por otro lado, el poema Mis flores negras, posiblemente musicalizado por el mismo Flórez, ha roto el récord de popularidad en Colombia y toda América Latina hasta nuestros días, pues se pueden escuchar innumerables, realmente innumerables interpretaciones de esta canción por los más diversos conjuntos y solistas con Carlos Gardel y Libertad Lamarque.
Leidy	Además es la canción colombiana más apetecida por los compositores hispanoamericanos para querer engrosar su lista de composiciones personales, entre los cuales se encuentran numerosos aspirantes. Los invito a escuchar Mis flores negras de Julio Flórez:
Control	Track 3 Mis flores negras 00:01 01:46
Diana	Flórez fue un bohemio total. La bohemia se podría considerar como un método de evasión para los artistas colombianos de la generación de fin del siglo XIX. Evasión emanada quizá del los conflictos entre su ideología política y los gobiernos opresores, y el recelo segregador de la alta burguesía tradicionalista, a la cual los mismos artistas pertenecían por tradición y familia.
Leidy	Sí, Diana. Pero los poetas prefirieron permanecer asociados bajo un nombre propio desde finales de 1900 hasta finales de noviembre de 1903
Diana	¿Te refieres a La gruta simbólica?
Leidy	Exacto. En los primeros años se reunieron en los dos salones de la casa número 203, acera occidental de la carrera quinta de Bogotá brindados por su propietario, Rafael Espinosa Guzmán.
Diana	¡Vaya, eres muy específica Leidy!

Leidy	Lo sé, eso sucede cuando un tema te apasiona tanto. Bueno, don Rafael Espinosa Guzmán como acto generoso no solamente proporcionó el local para su funcionamiento, también procuró los medios económicos para su continuidad erigiéndose él mismo en calidad de "tesorero" para proveer lo necesario.
Diana	Además, los poetas se encontraban en cantinas, bares, piqueteaderos populares y tiendas. Eran frecuentes las veladas amanecidas en la popular trastienda de los bajos fondos de la capital o en los establecimientos ya más refinados como La Botella de Oro, La Rosa Blanca y La Torre de Londres.
Leidy	Entonces allí acudían los artistas en busca de compañía y de distracción.
Diana	También leían su obras inéditas, declamaban, pulsaban el piano o tocaban instrumentos populares de cuerda, cantaban y... hasta se arriesgaban a ingerir el verde ajeno. Nuestro poeta chiquinquireño llegó a incursionar en espirales de serpiente líquida del ajeno, movido quizá por algo de vanidad y mucho de ingenuidad.
Leidy	Por otro lado, cabe destacar la amistad entrañable de Julio Flórez con José Asunción Silva, quien le ayudó a bautizar su primer libro de poesías Horas, publicado en 1893, sus encuentros amistosos tenían lugar en las librerías o en los sitios refinados, pues José Asunción nunca se mezcló con la bohemia bogotana.
Diana	Para el poeta Flórez fue un golpe mortal el suicidio de su amigo poeta en 1896, y expresó su desacuerdo ante la posición de la iglesia al no permitir enterrar al poeta en el cementerio católico. Las palabras provocantes de Julio Flórez en su poema al suicidio de José Asunción Silva, resonaron en la iglesia y le merecieron una fuerte reprimenda del obispo de Santa Fé de Bogotá.
Control	Track 4 Poema a José Asunción Silva 00:03 01:20
Leidy	Hermoso poema. Entonces, Flórez cargó sobre sus hombros el ataúd de su amigo en medio de un dolor agobiante. Y según dicen, las noches de bohemia

	de los traspasadores poetas terminaban en visitas al cementerio para acompañar a los muertos y allí se escuchaba la voz de Flórez con su poema a José Asunción, condenado por la iglesia.
Diana	Poetas condenados por unos y aclamados por otros. Julio Flores, nuestro gran poeta de la patria, siempre querido y presente en la memoria del pueblo boyacense.
Control	Dígalo así...
Leidy	Uy, Diana. Después del programa de hoy mi vida no es igual, dio un giro de 360 grados.
Diana	¿cómo así Leidy? Entonces quedaste igual.
Leidy	No, no. Por eso te digo, todo dio un giro de 360 grados, ya nada es igual.
Diana	Oye, tu expresión es incorrecta, deberías decir “un giro de 180 grados.” Para indicar un cambio de posición.
Leidy	Tienes razón, ahora ese dato le da un giro de 180 grados a mis conocimientos.
Control	Para reflexionar...
Leidy	Cuando ya no somos capaces de cambiar una situación, nos encontramos ante el desafío de cambiarnos a nosotros mismos.
Diana	Esto ha sido todo por hoy queridos radioescuchas de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana en UPTC Radio 104.1 F.M.
Leidy	También nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96.
Diana	El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.

Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Biografías y Vidas (15 de agosto de 2018) Revisado en

https://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/florez_julio.htm

Poemas del alma (15 de agosto de 2018) Revisado en <https://www.poemas-del-alma.com/julio-florez-rea.htm>

Banco de la República (15 de agosto de 2018)

http://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php/Julio_Fl%C3%B3rez

Anexo 19. *Tunja: ciudad cultural y educativa*

**Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos**

**Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM**

**Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón**

Guión 19
Tunja Ciudad Cultural y educativa.

Control	Cabezote del programa
Diana	Buenos días, queridos oyentes de UPTC Radio. Bienvenidos a su programa Matices del Lenguaje, un itinerario por nuestra lengua. En la emisión del día hablaremos sobre los procesos de desarrollo artístico y académico de nuestra ciudad.
Leidy	Los invitamos a seguir en sintonía para saber por qué la capital Boyacense es conocida como centro universitario y cultural de Colombia.
Control	Track 1. Canción Tunja Real.00:00 – 00: 15
Diana	A 130 km al noreste de Bogotá se encuentra la ciudad de Tunja. Por mucho tiempo, la capital de Boyacá fue considerada un lugar sagrado por sus moradores <i>los Muiscas</i> y luego como centro político de la Nueva Granada.
Leidy	Los años han pasado y los estamentos gubernamentales han migrado a otros lugares de la geografía colombiana. Entonces ¿Cuál es la imagen de nuestra ciudad hoy en día?
Diana	Aunque muchos hacen énfasis en la monotonía y tradicionalismo de la capital, olvidan resaltar sus corrientes intelectuales y artísticas.
Leidy	Así es. Tunja es llamada <i>la ciudad Universitaria y Cultural de Colombia</i> . Las personas de la zona han sido conocidas por el interés y desarrollo en proceso de tipo artístico y por eso se encuentran diferentes espacios para la literatura, cine, teatro y pintura, entre otros.
Diana	Les preguntamos a nuestros oyentes si asisten a algún espacio o actividad de tipo cultural o educativo.
Control	Track 2 Vox populi.
Leidy	Agradecemos a los radioescuchas por sus valiosas opiniones.
Diana	¿Qué opinas Leidy?

Leidy	De una u otra manera los habitantes de la capital boyacense están vinculados con la cultura y la educación.
Diana	No es para menos, el espíritu universitario de esta población ha mostrado resultados. De acuerdo con la Encuesta Nacional de Lectura 2017, realizada por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística, DANE, la noble ciudad de Tunja tiene el mayor promedio de libros leídos por persona al año.
Leidy	Su participación en los procesos democráticos es muy destacable. Los tunjanos son personas preocupadas por la realidad del país y sus problemáticas.
Diana	¿Sabes Leidy? Dicho pensamiento no es reciente. Nuestro territorio ha sido centro intelectual desde hace décadas.
Leidy	Es apropiado hablar de la historia de la ciudad y la aparición de este tipo de procesos en sus dinámicas.
Diana	La historia empieza antes de la llegada de los españoles, cuando los Muisca habitaban la zona.
Leidy	¡ Allí empieza la Tunja legendaria ¡
Control.	Track 3 . Música andina. 00:00- 00:15
Leidy	Fonzaque encomendado por Goranchacha , delimitó estas tierras para el asiento de los zaques. Subió a una cima llamada Gochaneque, señaló hacia la lejanía y dijo: allá ¡allá será Hunza!
Diana	Tiempo después, el territorio central de los Muisca, fue habitado por los colonizadores. Hunza a la llegada de los españoles estaba conformada por diez cercados de Caciques, numerosos bohíos ubicados entre los ríos Gallinazo y la Vega. Tenía lugares astronómicos como las Moyas y los Cojines del Zaque.
Leidy	Entonces, se dio la Construcción de la ciudad <i>nueva</i> sobre la Hunza Indígena. Con el tiempo, ilustres españoles se acercaron, construyeron viviendas y así desarrollaron movimientos políticos e intelectuales.

Diana	El capitán Alonso de Carvajal escribió en una descripción de las Indias en relación con los habitantes de la región “ la armas y la pluma toman vuelo, el ingenio y el brazo hicieron liga”.
Leidy	Tunja, fue conocida como "ciudad cultural del Nuevo Reino de Granada" fue la tierra de literatos y poetas como Juan de Castellanos, Hernando Domínguez Camargo y Sor Francisca Josefa del Castillo entre otros.
Leidy	¡Ya se empiezan a crear los perfiles de la población!
Diana	Exacto, pero luego durante la época de la independencia, se convierte en <i>la Cuna y taller de la libertad</i> por su espíritu revolucionario e insurgente.
Leidy	Tunja legendaria y culta, pero amante de la libertad de pensamiento y acción. En el libro Boyacá su historia, sus pueblos y sus alcaldes populares se dice; “los tunjanos son muy distintos al resto de los colombianos. Un modelo de alma proveniente del vivir bajo el lecho de las nubes altas y un cielo siempre transparente y frío. Pueblo orgulloso de sí mismo, de su ambiente, de sus cosas, de todo lo que supone patrimonio suyo” .
Control	Cortina 1. Transición musical. 00:05
Diana	Años después, la ciudad experimentó una caída económica, pero a partir del siglo XIX se da un renacimiento intelectual y cultural, pues las personas organizaban actividades en favor del arte y además se crearon los primeros centros de educación superior.
Leidy	¿A cuáles actividades te refieres?
Diana	Propuesta de cine foros, literatura y música. Según cuentan nuestros mayores, al comenzar el siglo XX se abrió el primer Salón de Cine, a blanco y negro. Pronto los mejoraron para ser adaptables también para óperas, zarzuelas o teatro en vivo.
Diana	El teatro municipal, el Colegio Salesiano Maldonado, los teatros culturales Suarez Rendón y Fausto en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de

	Colombia, entre otros, abrieron sus escenarios de alta creatividad teatral, además de impulsar el cine foro para convertirlo en una actividad crítica y formativa.
Diana	Queridos oyentes, históricamente nuestra capital ha sido cuna de variados espacios guiados al desarrollo académico y cultural de sus habitantes. Sin embargo, estas manifestaciones no han desaparecido del todo y hoy en día, es posible encontrar actividades de este tipo.
Leidy	En relación con el teatro ¿cuáles espacios se pueden nombrar?
Diana	Claro, a las funciones del teatro El túnel de la UPTC, la casa Tablosky, el teatro experimental de Boyacá o la Casa cultural Prisma.
Leidy	La literatura también ha sido un aspecto relevante. Las ferias de libro itinerante, crearon espacios culturales e intelectuales e incluyeron las obras de autores como Emil ludwing, José Ortega y Gasset, Pablo Neruda, y Thomas Mann.
Diana	Títulos tan inolvidables como la Montaña Mágica y la Rebelión de las Masas, permitieron descubrir que en estos apacibles años, la ciudad, con sus apenas trece mil habitantes, leía de firme y además veía buen cine.
Leidy	Además se realizaban encuentros muy particulares donde el frío clima se impregnaba de historia, arte y literatura.
Diana	¿Estás hablando de las famosas tertulias literarias?
Leidy	Exacto. Para esto, nos ubicamos en Tunja a inicios del siglo XX.
Control	Track 4 Música de la época 00:00- 00: 15
Leidy	Los tunjanos organizaban reuniones para conversar y divertirse de forma semi-académica en un lugar determinado.
Diana	Entre estos famosos encuentros se pueden destacar las tertulias de Aquimín y la de los elefantes.
Leidy	¿De Aquimín?

Diana	Sí, en el amplio salón de onces frente al templo de Santo Domingo se reunían, Octavio Rodríguez Sosa, el escritor Vicente Landínez Castro, la poetisa Beatriz Blanco, el abogado Diego Corredor Rodríguez, el profesor José María Obando, entre otros. Allí se leían los últimos poemas de Octavio o Beatriz, se leía y se reía. La tertulia era medio futurista, medio antañera, un poco pragmática y un poco soñadora. Cosa tunjana al fin.
Leidy	También, dejó una hermosa huella la tertulia de <i>los Elefantes</i> . Ellos hacían los Jueves Rosas y los Sábados Literarios; intervenían en actos públicos, literarios y sociales; algunos eran humoristas en los carnavales o escritores en los comentarios del periódico.
Diana	Muy fascinante. Sería bueno participar en dicho tipo de reuniones.
Leidy	Quizá ya no podamos ir a los Jueves Rosa o sábados literarios. Pero actualmente, existen tertulias para la Tunja moderna.
Diana	Así es, la Fundación Entrelíneas ofrece espacios de este tipo. Los viernes pueden asistir a las tertulias literarias y así poder conversar y aprender de la vida cotidiana por medio de algunos cuentos magníficos de la literatura universal.
Leidy	Queridos oyentes, el día de hoy nos acompaña Daniel Felipe Garavito, quien actualmente es uno de los organizadores de la Tertulia “Pequeños relatos grandes joyas”. Le preguntamos acerca de los diferentes espacios y actividades culturales desarrolladas en nuestra ciudad.
Control	Track 5. Entrevista a Invitado 00:00 – 03:00
Diana	Agradecemos al invitado por sus aportaciones.
Leidy	Diana, no se debe olvidar el aspecto educativo propio de esta región. Pues, ¡Tunja es la ciudad universitaria de Colombia!
Diana	Haces bien en mencionarlo. En 1950 se creó la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. En 1996, se inaugura la seccional de la Santo Tomás

	en la adecuación del antiguo Colegio Santo domingo de Guzmán. Entonces, los tunjanos expresaron su entusiasmo, optimismo.
Leidy	Los periódicos de la época expresaron su emoción: Tunja universitaria, hogar espiritual del oriente colombiano; Tunja, lámpara vigilante de la nueva educación.
Diana	Dichos procesos generaron una visión novedosa de los compromisos de Tunja con la juventud, para salir al encuentro del crecimiento tanto de la universidad pública como privada y constituir el más alto logro y bandera de un territorio especializado en la actividad educativa.
Leidy	Por eso hoy en día se habla de la riqueza cultural e intelectual de la capital boyacense. Queridos oyentes, los invitamos a apropiarse de esta bella Ciudad y participar en actividades como el festival Internacional de la Cultura, o los festivales de cine o teatro.
Diana	Porque el frío de los vientos tunjanos, no puede apagar la tradición de amor por el arte y la educación de quienes habitamos en ella.
Control	Dígalo Así:
Leidy	¿Cómo te fue en tu viaje?
Diana	Fue maravilloso. Era la primer vez que estaba en Francia.
Leidy	Muy bien, pero no es correcto lo dices.
Diana	Es verdad, yo nunca había ido.
Leidy	No, me refiero a la forma en cómo lo dices. El sustantivo <i>vez</i> , debe concordar con el femenino primera.
Diana	Era la primera vez que estaba en Francia.
Leidy	¡Correcto!
Control	Para reflexionar...

Diana	.Dentro de veinte años a partir de ahora te arrepentirás de las cosas que no hiciste, así que suelta las preocupaciones y navega fuera de tu zona de confort, busca el viento en tus velas. Explora, Sueña, Descubre. -Mark Twain.
Leidy	Esto ha sido todo por hoy oyentes de UPTC Radio, recuerden sintonizarnos en el horario habitual, los lunes a las 10 de la mañana. No olviden buscarnos en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96. El día de hoy los acompañamos:
Diana	Diana Coronel
Leidy	Y Leidy Calderón Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Jorge Castillo Arcos.
Diana	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía

Flórez, E (2007) . Costumbres tunjanas del siglo XX. Tunja .Búhos

Reyes, E. (1989) Boyacá su historia, sus pueblos y sus alcaldes populares. Tunja .Fondo rotatorio de publicaciones de la contraloría general de Boyacá

Vanegas, J. (2004). Estudios Sociales de Tunja. Tunja .búhos.

Vargas de Castañeda. (2007). Costumbres tunjanas en el siglo XIX. Tunja Búhos.

La República. (2017). Tunja , Bogotá e Ibagué son las ciudades que más leen. Recuperado de <https://www.larepublica.co/economia/tunja-bogota-e-ibague-son-las-ciudades-en-las-que-leen-mas-libros-al-ano-2709801>

El tiempo. (1995) Tunja, ciudad universitaria. Recuperado de <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-327757>

Anexo 20. Especial Escuela de Idiomas UPTC

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
Facultad de Ciencias de la Educación
Escuela de Idiomas
Licenciatura en Idiomas Modernos

Práctica con Proyección Empresarial
UPTC Radio 104.1 FM

Diana Geraldine Coronel Molina
Leidy Stella Calderón Barón

Guión 20

Especial Escuela de Idiomas UPTC

Control	Cabezote del programa
Leidy	Buenos días querida audiencia de UPTC Radio, les damos la bienvenida a una nueva emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua. En el programa del día hablaremos la Escuela de Idiomas de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, este sin lugar a dudas ha sido un espacio fundamental de la Universidad, a lo largo del programa les contaremos por qué.
Control	Track 1. “IDIOMAS MODERNOS Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia UPTC 2016” 01:45 02:35
Leidy	Acaban de escuchar un fragmento del video oficial de la Oficina de Edumedios de la UPTC donde se habla de la historia de nuestra Alma Mater y por supuesto de la Escuela de Idiomas.
Diana	Así es Leidy, la Escuela de Idiomas actualmente cuenta con dos programas de pregrado: Licenciatura en Idiomas Modernos: español-inglés, y por otra parte, la Licenciatura en Lenguas Extranjeras inglés-francés.

Leidy	Para varios es muy difícil encontrar distinción entre una y otra, por eso le preguntamos a nuestros radio escuchas ¿qué sabe usted de la Escuela de Idiomas de la UPTC? Y esto nos respondieron:
Control	Track 2 Vox populi 00:04 00:45
Leidy	Agradecemos sus valiosos aportes. Al parecer los conocimientos sobre la Escuela de Idiomas son pocos. Diana, te propongo algo: a partir de ahora tú hablas sobre la Licenciatura en Idiomas Modernos y yo me encargo de explicar lo correspondiente a la Licenciatura en Lenguas Extranjeras. ¿De acuerdo?
Diana	Me parece bien. Entonces, la Licenciatura en Idiomas Modernos tiene como misión la formación integral de docentes investigadores en las áreas de lengua castellana y lengua inglesa y así se desempeñen en los niveles de educación básica, media y programa de formación complementaria. Todo en el marco del sistema educativo colombiano, con criterios de excelencia académica, ética, pertenencia social e identidad profesional.
Leidy	Diana, es muy interesante escuchar eso.
Diana	¿Por qué?
Leidy	Porque la misión de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras es muy similar, la única diferencia yace en el nivel educativo, pues los estudiantes se preparan para desempeñarse principalmente en el nivel de básica, preescolar y primaria.
Diana	¡Vaya! Ya empezamos a vislumbrar algunas diferencias. Ahora bien, en cuanto a la visión de Idiomas Modernos, el Programa se propone una formación integral permanente de sus estudiantes, y un desarrollo profesional de sus docentes, en lo humanístico, en lo pedagógico, en lo disciplinar e investigativo, acorde con la evolución del conocimiento, de la tecnología y de la comunicación, lo cual incentivará actitudes de liderazgo con una profunda conciencia social, ética y estética.

Leidy	Entonces, en síntesis se espera constituir al programa en promotor de cambios e innovaciones en el campo educativo, en los ámbitos local, regional, nacional e internacional.
Diana	Así es, ¿Leidy, cuál es la visión de Lenguas Extranjeras?
Leidy	Me voy a permitir citar un fragmento: “vemos el Programa convertido en un modelo de una pedagogía creativa, humana y comprometida con la realidad del país, generadora de proyectos innovadores, creadora de espacios para el desarrollo personal, profesional y social.” ¿No te parece estupendo?
Diana	Demasiado, además ven al Licenciado en Lenguas Extranjeras como un ser humano preparado para asumir su responsabilidad como ciudadano participante, crítico constructivo, consciente de su labor como formador de niños y jóvenes, conocedor de otras culturas y, por lo tanto, dispuesto a caracterizar la propia, a través del contraste y la valoración de las otras.
Leidy	Así es. En definitiva estas dos Licenciaturas se enfocan bastante en la investigación y el quehacer pedagógico.
Diana	Por otro lado, el programa de Idiomas Modernos, consciente de su enorme responsabilidad social en cuanto la formación de maestros, como estructura académica, investigativa y de extensión, se justifica como promotor y partícipe de cambios e innovaciones en los campos educativo, pedagógico e investigativo.
Leidy	Entonces, esta clase de profesional, será agente de cambio social desde su campo de acción en las lenguas castellana e inglesa. Por otro lado, en la justificación de Lenguas Extranjeras, llevan el conocimiento de una o varias lenguas extranjeras y culturas a permitir en sus usuarios el reconocimiento de la identidad propia y del otro.
Diana	En efecto, la enseñanza de cualquier lengua extranjera en Colombia implica prepararse para formar, desde la más temprana edad, hombres y mujeres

	conocedores de sus derechos, respetuosos de la libertad de los demás y receptivos de las culturas inherentes a las lenguas con las cuales va a interactuar.
Leidy	Así, la finalidad de la Licenciatura lleva al futuro docente a formarse en un ambiente de convivencia fraterna y pacífica para luego recrear esos ambientes en su quehacer docente.
Diana	Es muy interesante toda esta información, pues ratifica la importancia de propender por educar estudiantes activos, críticos y conscientes de su realidad, todo en el aula de clase.
Leidy	Así es, para ahondar en el tema del día le damos la bienvenida al profesor Donald Freddy Calderón Noguera, doctor en Lenguaje Humano de la Universidad Nacional de Educación a Distancia en Madrid, España. En la actualidad es el Director de la Escuela de Idiomas, suscrita a la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
Control	Track 2 Entrevista experto 00:04 03:20
Diana	Agradecemos las valiosas aportaciones del doctor Donald.
Leidy	Además, el perfil profesional del Licenciado en Lenguas Extranjeras lo llevará a desempeñarse con eficiencia, calidad y competitividad en los campos pedagógico-lingüístico, investigativo, tecnológico, cultural y social, de acuerdo con las exigencias de los contextos donde les corresponda ejercer su profesión.
Diana	Y también liderar procesos de cualificación en relación con la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras inglés y francés por medio de procesos investigativos, particularmente, en los ámbitos pedagógicos didácticos de lenguas extranjeras.
Leidy	Sí, Diana. Pero coméntanos sobre el perfil profesional del Licenciado en Idiomas Modernos.
Diana	Por supuesto. El egresado de la Licenciatura en Idiomas Modernos será competente para desempeñar, con idoneidad, el quehacer pedagógico e

	investigativo en lengua materna y en lengua inglesa, con miras a la formación integral de los educandos. También podrá organizar y dirigir grupos de trabajo, para el discernimiento científico y estético de las lenguas española e inglesa.
Leidy	Según sé, este licenciado estará listo para crear y dirigir grupos para la revisión y corrección de textos, para su publicación.
Diana	¡Vaya, ambos profesionales son muy completos!
Leidy	Lo sé, ahora bien, en cuanto a lo ocupacional, el Licenciado en Lenguas Extranjeras, estará en capacidad para desempeñarse como educador y profesor de lenguas extranjeras, inglés y francés, en los niveles educativos de Preescolar y Básica.
Diana	Ser gestor de centros de formación en lectura, escritura, comprensión y producción oral en lenguas extranjeras, inglés y francés. Y por supuesto ser docente investigador de los procesos de enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras.
Leidy	Sí, ¿en Idiomas Modernos sucede lo mismo?
Diana	No Leidy, hay algunas diferencias. Pues el egresado de este programa, podrá desempeñarse como docente de lengua materna o de lengua inglesa, en los niveles educativos de básica, media y programa de formación complementaria. Además ser coordinador de grupos dedicados a la revisión y corrección de textos, para su publicación.
Leidy	También podrá ser promotor de semilleros y de grupos de investigación, en el ámbito de las ciencias del lenguaje e incluso directivo docente en instituciones educativas.
Diana	Dos fenomenales licenciaturas. Estas cuentan con 10 semestres académicos dentro de los cuales 9 son de materias teóricas y teórico prácticas.
Leidy	Pero... ¿entonces cuál es el rol de los estudiantes en décimo semestre?

Diana	Verás, en ese último semestre los estudiantes y futuros licenciados realizan su Práctica Pedagógica Investigativa y de Profundización. Esta les permite llevar a la praxis todos los conocimientos adquiridos a lo largo de la carrera universitaria.
Leidy	A mi parecer, es excelente tener de cerca una experiencia pedagógica antes de culminar la carrera universitaria para así hacerse la idea de cómo será su desempeño como profesionales.
Diana	Estimados oyentes, no lo olviden: la Escuela de Idiomas está ubicada en la sede central de la UPTC y está suscrita a la Facultad de Ciencias de la Educación. Para mayor información y contacto, se pueden comunicar al PBX: 8 7405626 - Extensión 2492 y 2493
Control	Dígalo así...
Leidy	Oye, detrás de mis espaldas van pasando las profesoras de la Escuela de Idiomas.
Diana	¡Leidy, debes ir al médico!
Leidy	Pero... tranquila, no me duelen mis espaldas ni nada.
Diana	No, no. Lo digo porque es muy extraño tener más de una espalda.
Leidy	¡Ah! Ahora entiendo, no debo decir en plural “mis espaldas” porque solo tengo una. Pero... ¿sí viste? ¡A mi espalda iban todas ellas!
Control	Para reflexionar...
Leidy	A veces en quien menos crees, más te enseña. Y a quien menos le das, es de quien más recibes. A veces donde menos buscas, es donde más encuentras. Y de quien menos esperas, es quien más te entrega. A veces en quien menos piensas, es quien más te recuerda. Y a quien menos amas, es quien más perdona.
Diana	Esto ha sido todo por hoy queridos radioescuchas de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, recuerden sintonizarnos todos los lunes a las 10 de la mañana en UPTC Radio 104.1 F.M.

Leidy	También nos pueden encontrar en Facebook como Matices del Lenguaje y en Twitter como @emeLenguaje96.
Diana	El día de hoy los acompañamos:
Leidy	Leidy Calderón.
Diana	Y Diana Coronel. Bajo la dirección general de la profesora Sonia Prieto Muñoz, coordinación Annia Forero Murillo y en el control Ángela Hernández.
Leidy	Y recuerden... Somos la FM universitaria de Boyacá, hasta pronto.
Control	Pata del programa

Bibliografía:

UPTC: Revisado de http://www.uptc.edu.co/vicerectoria_academica/programas/pregrado (2018)

UPTC: Revisado de http://www.uptc.edu.co/facultades/f_educacion/generalidades/inf_general/index.html (2018)

UPTC Revisado de http://www.uptc.edu.co/facultades/f_educacion/pregrado/lenguas/inf_general/ (2018)

UPTC: Revisado de http://www.uptc.edu.co/facultades/f_educacion/pregrado/idiomas/inf_general/ (2018)

Anexo 21. Entrevistas a invitados



Entrevista a Luis Alfonso Espinosa Moreno integrante de la Academia Boyacense de Escritores.



Visita a Sutatenza: entrevista a Arnoldo Candela participante organizador del programa Radio Sutatenza.

Anexo 22. Producción de los programas



Anexo 23. Publicidad en redes sociales

PRÉSTAMOS LINGÜÍSTICOS DEL CHIBCHA AL ESPAÑOL .

Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua

Lunes 3 de diciembre de 2018

INVITADO ESPECIAL: Xieguazinsa Ingitiva Neusa representante de la nación Muisca- Chibcha

Sintoniza UPTC Radio 104.1 F.M.

Matices del lenguaje @emeLenguaje96

Matices del Lenguaje
Publicado por Stella Calderón [?]
Te gusta esta página - 2 de diciembre de 2018

¡NUESTROS ORIGENES MUISCAS SE TOMAN LA RADIO! 🎧🎧🎧🎧🎧🎧🎧🎧

La lengua del pueblo Muisca también hace parte de su cultura y aún vive en nuestro vocabulario. 🌱 No te lo pierdas porque estará con nosotros un invitado muy especial perteneciente al pueblo - nación Muisca-Chibcha. 🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌

¡Sintoniza nuestro próximo programa para conocer acerca de algunos Muisquismos de nuestro español! 🎧

Puedes escuchar en este link: <http://www.uptc.edu.co/uptcradio/>

Escribe un comentario...

LITERATURA BOYACENSE .

Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua

Lunes 10 de diciembre de 2018

INVITADO ESPECIAL: Luis Alfonso Espinosa Moreno . Miembro activo de la asociación de escritores boyacenses (AESBO)

Sintoniza UPTC Radio 104.1 F.M.

Matices del lenguaje @emeLenguaje96

Matices del Lenguaje
Publicado por Stella Calderón [?]
Te gusta esta página - 10 de diciembre de 2018

¡ Hoy a las 11:00 A.M. 🎧🎧🎧🎧🎧🎧🎧🎧
LITERATURA BOYACENSE

En el programa de hoy hablaremos sobre las letras e historias que nuestra región le ha aportado al campo literario. 🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌

🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌 Acompañenos por este interesante recorrido de la literatura de Boyacá 🙌🙌... Ver más

Etiquetar foto Agregar ubi... Editar

Alejandro Daza Hurtado 1 vez compartido

Me gusta Comentar Compartir

Escribe un comentario...

Hablar en público: el reto del siglo XXI

Matices del Lenguaje un itinerario por nuestra lengua

13 de agosto, 2018 10 A.M.

UPTC Radio 104.1 F.M.

INVITADO: MAGISTER GALO CHRISTIAN NUMPAQUE

Matices del Lenguaje un itinerario por nuestra lengua

Matices del lenguaje @MLenguaje

Matices del Lenguaje
Publicado por Geral Coronel [?]
Te gusta esta página - 11 de agosto de 2018

🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌 No olvides que este lunes 13 de agosto saldrá al aire una nueva emisión de Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua 🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌

Hablar en público es un tema fundamental para el siglo XXI 🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌 y por esta razón te invitamos a sintonizar UPTC Radio 104.1 F.M. 🙌🙌

Etiquetar foto Agregar ubi... Editar

Tú, Yuly Africano y Holman Mariño 1 vez compartido

Me gusta Comentar Compartir

Escribe un comentario...

El teatro: arte vivo del siglo XXI

20 de agosto, 2018 10 A.M.

UPTC Radio 104.1 F.M.

Matices del Lenguaje un itinerario por nuestra lengua

INVITADO: LICENCIADO EN TEATRO ARLEDY MORENO

Matices del lenguaje @MLenguaje

Matices del Lenguaje
Publicado por Geral Coronel [?]
Te gusta esta página · 18 de agosto de 2018

¡NO LO OLVIDES!
Sintoniza todos los lunes a las 10 A.M. 🕒
Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua, en UPTC Radio 104.1 F.M. 📻
En esta tercera emisión hablaremos del arte vivo y la importancia de poner en las tablas los diferentes sentires del ser. 🇵🇷

Etiquetar foto · Agregar ubi... · Editar

Tú y Angie Barón Mora

Me gusta · Comentar · Compartir

Escribe un comentario...
Presiona Intro para publicar.

Anexo 24. Comentarios de los oyentes

Instituto Caro y Cuervo: 76 años de patrimonio lingüístico

Matices del Lenguaje: un itinerario por nuestra lengua

Lunes 19 de noviembre de 2018

Sintoniza UPTC Radio 104.1 F.M.

INVITADA ESPECIAL: ANDREA BUITRAGO, MAGISTER EN LINGÜÍSTICA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO, ACTUAL DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

Matices del lenguaje @emeLenguaje96

Etiquetar foto · Agregar ubi... · Editar

5
2 comentarios
3 veces compartido

Me gusta · Comentar · Compartir

Más relevantes ▾

Angie Barón Mora ¡qué interesante! Muy buena información, deseo hacer un diplomado allí
Me encanta · Responder · Mensaje · 31 min

Amanda Núñez que bueno que realicen estos programas, así la radio upetecista toma importancia Gracias por compartir esta información
Me encanta · Responder · Mensaje · 23 min

Escribe un comentario...
Presiona Intro para publicar.



Bibliografía

Araya, C. (2006). Cómo producir un programa de radio. *Revista Educación*, 30 (2), 165-172.

Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones de Colombia (13 de abril de 2010). Artículo 60. Reglamento de Radiodifusión Sonora [Resolución Número 00415].

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. (2019) . Filosofía institucional UPTC radio: Misión. Recuperado de http://www.uptc.edu.co/extension/cap/aspectos_misionales/

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. (2019) . Filosofía institucional UPTC radio: Visión. Recuperado de http://www.uptc.edu.co/extension/cap/aspectos_misionales/